叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 阿吉亚特的末日(doomsday On Ajiat) 000001

2. 阿吉亚特的末日(doomsday On Ajiat) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿吉亚特的末日(Doomsday on Ajiat)
第1/2页

['duːmzdeɪ] [ɒn] -
DOOMSDAY ON AJIAT
末日 在 -

阿吉亚特的末日

[baɪ] [niːl] [ɑː(r)] . [dʒəunz]
By Neil R . Jones
经过 尼尔 拉 . 琼斯

作者：尼尔·R·琼斯

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'stɒnɪʃɪŋ] ['stɔːriz] , [ɒk'təʊbə(r)] - .
Astonishing Stories , October 1942 .
惊人 故事 , 十月 - .

惊奇故事，1942年10月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['tʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER ONE
章 一

第一章

[ðə; ði] [prə'fɛsərz] [ɪk'sperɪmənt]
The Professor's Experiment
这 教授们 实验

教授的实验

[prə'fesə(r)] ['dʒeɪmsən][hæd; həd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [fər'evə(r)]
Professor Jameson had looked for a means of preserving his body forever
教授 詹姆森 有 看起来 为了 一个 方法 的 保存 他的 身体 永远
— [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
— and he had found it .
— 和 他 有 成立 它 .

詹姆森教授一直在寻找一种能够永远保存自己遗体的方法——而他找到了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][baɪ][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ɪm'bɑːmɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
But it was not by the art of embalming , for , after all ,
但 它 曾是 不是 经过 这 艺术 的 防腐 , 为了 , 后 全部 ,

但这并非通过防腐技术实现的，毕竟，

[ðə; ði] ['mʌmiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli]['hɒrəb(ə)l]['kærikətjuə, -tʃə][ɒv; əv]

the	mummies	of	the	Egyptians	proved	to	be	only	horrible	caricatures	of
这	木乃伊	的	这	埃及人	已证实	到	是	仅有的	可怕	漫画	的

[ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['laɪknəs] ,

their	former	likeness	,
他们的	以前的	相似	,

事实证明，埃及木乃伊只不过是他们生前容貌的可怕扭曲的复制品。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ˌʌn'təʊld] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [mʌst; məst][hæv; həv]

and	even	these	in	the	passing	of	untold	millions	of	years	must	have
和	甚至	这些	在	这	通过	的	不明	百万	的	年	必须	有

[biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['plænətri] [stres] [hæd; həd][ðə; ði] [pɪks] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒˌɪsts] ['nevə(r)]

been	destroyed	by	some	planetary	stress	had	the	picks	of	archeologists	never
到过	损毁	经过	一些	行星	压力	有	这	精选	的	考古学家	绝不

[ʌn'ɜːrθ] [ðem; ðəm] .

unearthed	them	.
出土	他们	.

即使这些遗迹在数百万年的时间里也必然被某种行星压力摧毁，如果不是考古学家的挖掘，它们也难逃厄运。

[ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌæksiə'mætɪk] .

The	logic	of	the	professor	was	more	or	less	axiomatic	.
这	逻辑	的	这	教授	曾是	更多的	或者	较少的	公理化的	.

这位教授的逻辑几乎是毋庸置疑的。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ɪm'plɔɪ] [wʌn] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ə'tɒmɪk] ['strʌktʃə(r)] , [laɪk]

He	realized	that	he	could	never	employ	one	system	of	atomic	structure	,	like
他	已实现	那	他	可以	绝不	采用	一	系统	的	原子	结构	,	喜欢

[ɪm'bɑːmɪŋ] ['fluːɪd] ,

embalming	fluid	,
防腐	体液	,

他意识到他永远无法像防腐液那样，采用单一的原子结构体系。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ə'nʌðə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ə'tɒmɪk] ['strʌktʃə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi] ,

to	preserve	another	system	of	atomic	structure	,	such	as	the	human	body	,
到	保存	其他	系统	的	原子	结构	,	这样的	作为	这	人类	身体	,

为了保护另一种原子结构系统，例如人体，

[wen] [ɔːl][ə'tɒmɪk] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

when	all	atomic	structure	is	universally	subject	to	change	,	whether	it	be
什么时候	全部	原子	结构	是	普遍地	主题	到	改变	,	无论	它	是

[ə'meɪzɪŋli] [swɪft] [ɔː(r)] ['ɪnfɪnətli] [prə'træktɪd] .

amazingly	swift	or	infinitely	protracted	.
令人惊讶的是	迅速	或者	无限地	拖延	.

所有原子结构都普遍会发生变化，无论这种变化是惊人的迅速还是无限漫长的。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [əb'zɔːbd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

The	problem	absorbed	much	of	his	attention	,
这	问题	吸收	很多	的	他的	注意力	,

这个问题占据了他大部分的注意力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['veəriəs] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [flæʃt]

and	he	considered	various	ways	and	means	until	one	day	the	answer	flashed
和	他	经过考虑的	各种各样的	方式	和	方法	直到	一	天	这	回答	闪光灯

[ə'pɒn][hɪm] — ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['meɪlstrɒm] [ɒv; əv][plænz][ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz] .

upon	him	—	leaving	his	mind	a	chaotic	maelstrom	of	plans	and	possibilities	.
之上	他	—	离开	他的	头脑	一个	混乱	漩涡	的	计划	和	可能性	.

他想尽各种办法，直到有一天，答案突然闪现在他脑海中——这让他的脑海里顿时充满了各种计划和可能性。

[hiː; hi] [wʊd] [kɑːst][hɪz; ɪz]['bɒdi]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [speɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'meɪn]

He	would	cast	his	body	into	the	depths	of	space	where	it	would	remain
他	会	投掷	他的	身体	进入	这	深度	的	空间	在哪里	它	会	保持

[ˌʌnə'fektɪd] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒd] !

unaffected	and	unchanged	!
不受影响	和	未更改	!

他会将自己的身体投入浩瀚的宇宙深处，在那里它将不受影响，保持不变！

[mə'tɪəriəl][ɒv; əv][ɔː'gænɪk]['ɒrɪdʒɪn] [maɪt] [ɪg'zɪst] [ɪn'defɪnətli] [bɪ'twiːn] [wɜːld] .

Material	of	organic	origin	might	exist	indefinitely	between	worlds	.
材料	的	有机的	起源	可能	存在	无限期	之间	世界	.

有机物质可能在不同世界之间无限期地存在。

[hiː; hi] [bɪlt] ['grædʒuəli][frɒm; frəm] [ðɪs] ['θɪəri] , [kən'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] ['rɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

He	built	gradually	from	this	theory	,	conceiving	a	space	rocket	for	his
他	建造	逐步地	从	这	理论	,	受孕	一个	空间	火箭	为了	他的

['kɒzmɪk] ['kɒfɪn] ,

cosmic	coffin	,
宇宙	棺材	,

他逐步发展这一理论，最终为自己的宇宙棺材构思了一艘太空火箭。

[ə; eɪ] ['rɒkɪt] [prə'peld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ] ['paʊəf(ə)l] [θrʌst] [ɒv; əv]['reɪdiəm] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] .

a	rocket	propelled	from	the	Earth	by	powerful	thrusts	of	radium	repulsion	.
一个	火箭	推进	从	这	地球	经过	强大的	推力	的	镭	排斥	.

一枚利用镭斥力产生的强大推力从地球发射升空的火箭。

[nekst] [keɪm] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [ə'nʌðə(r)] ['sætəlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['sʌmweə(r)]

Next	came	his	plan	to	make	the	rocket	another	satellite	of	the	Earth	somewhere
下一个	来了	他的	计划	到	制作	这	火箭	其他	卫星	的	这	地球	某处

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] .

between	the	Earth	and	the	Moon	.
之间	这	地球	和	这	月亮	.

接下来，他计划让火箭成为地球的另一颗卫星，运行在地球和月球之间的某个地方。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [dɪ'saɪdɪd][ɒn]['sɪksti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,

The	professor	decided	on	sixty	-	five	thousand	miles	from	the	earth	,
这	教授	决定	在	六十	-	五	千	英里	从	这	地球	,

教授决定前往距离地球六万五千英里的地方。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

or	a	little	more	than	a	quarter	of	the	distance	to	the	moon	.
或者	一个	小的	更多的	比	一个	四分之一	的	这	距离	到	这	月亮	.

或者说，略多于月球距离的四分之一。

[hiː; hi][set] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][plænz][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] ['reɪdiəm][ɔːl][hɪz; ɪz]

He	set	about	his	plans	at	once	,	and	having	experimented	with	radium	all	his
他	放	关于	他的	计划	在	一次	,	和	拥有	实验	和	镭	全部	他的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

他立即着手实施他的计划，并且一生都在研究镭，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ded]

it	did	not	take	him	long	to	construct	a	rocket	capable	of	carrying	his	dead
它	做过	不是	拿	他	长的	到	构造	一个	火箭	有能力的	的	携带	他的	死的

['bɒdi]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [speɪs] .

body	into	the	depths	of	space	.
身体	进入	这	深度	的	空间	.

他很快就制造出了一枚能够将他的遗体送入太空深处的火箭。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [leɪ] ['pɔɪntɪd] ['skaɪwədz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['liːnɪŋ] ['taʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɪl]

The	rocket	lay	pointed	skyward	at	the	foot	of	a	leaning	tower	on	the	hill
这	火箭	躺	尖	向天空	在	这	脚	的	一个	倾斜	塔	在	这	爬坡道

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒeɪmsən] [ɪ'steɪt] ,

of	the	Jameson	estate	,
的	这	詹姆森	财产	,

那枚火箭笔直地躺在詹姆森庄园山坡上一座斜塔的底部，火箭尖端指向天空。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][fɔː(r)] ['gliːmɪŋ] [træks] [ænd; ənd] ['bæləns] [baɪ][fɔː(r)]['steɪbəlaɪzə(r)][fɪnz] .

surrounded	by	four	gleaming	tracks	and	balanced	by	four	stabilizer	fins	.
包围	经过	四	闪闪发光	轨道	和	均衡	经过	四	稳定器	鳍	.

四周环绕着四条闪亮的轨道，并由四个稳定鳍保持平衡。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] [prə'fesə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]

Everything	was	complete	,	and	the	aged	professor	knew	that	he	had	not
一切	曾是	完全的	,	和	这	老年人	教授	知道	那	他	有	不是

[lɒŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

long	to	live	.
长的	到	居住	.

一切都已准备就绪，这位年迈的教授知道自己时日不多了。

[hiː; hi][daɪd][ɒn][ə; eɪ] [bliːk] [dɪ'sembə(r)] ['mɔːnɪŋ] ,

He	died	on	a	bleak	December	morning	,
他	死亡	在	一个	苍凉	十二月	早晨	,

他死于一个阴冷的十二月清晨。

['swɜːrlɪŋ] ['snəufleiks] ['blæŋkɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːtɪd] [səʊ]

swirling	snowflakes	blanketing	the	earth	which	was	to	be	cheated	so
旋转	雪花	覆盖	这	地球	哪个	曾是	到	是	作弊	所以

[drə'mætɪkli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['bɒdi] .

dramatically	of	his	dead	body	.
戏剧性地	的	他的	死的	身体	.

漫天飞舞的雪花覆盖着大地，而他的遗体却将如此戏剧性地从这片土地上夺走。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [nəʊ]['kɒnfɪdənt] ,

The	professor	had	retained	no	confidant	,
这	教授	有	保留	不	知己	,

这位教授没有一个知己。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [njuː] [waɪ] [ðə; ði] ['liːnɪŋ] ['taʊə(r)][prə'dʒektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	no	one	knew	why	the	leaning	tower	projected	from	the	center	of	the
和	不	一	知道	为什么	这	倾斜	塔	预计	从	这	中心	的	这

[prə'fɛsərz] [lə'bɒrətri] ,

professor's	laboratory	,
教授们	实验室	,

没有人知道为什么教授实验室中央会耸立着一座斜塔。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gest] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [leɪ] [ˌɪn'saɪd] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sə'lestiəl]

nor	could	they	have	guessed	that	the	rocket	lay	inside	,	ready	for	its	celestial
也不	可以	他们	有	猜对了	那	这	火箭	躺	里面	,	准备好	为了	它是	天体

['dʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

他们也想不到，火箭就藏在里面，准备踏上太空之旅。

[ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['nefjuː] , ['dʌgləs] ['dʒeɪmsən] ,

The	professor's	nephew	,	Douglas	Jameson	,
这	教授们	侄子	,	道格拉斯	詹姆森	,

教授的侄子，道格拉斯·詹姆森

[faʊnd] [hɪm'self] [swɔ:n] [tu:; tə] ['si:krəsi] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [left] [hɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [ded] ['ʌŋk(ə)l] .

found	himself	sworn	to	secrecy	in	the	instructions	left	him	by	his	dead	uncle	.
成立	他自己	宣誓	到	保密	在	这	指示	左边	他	经过	他的	死的	叔叔	.

他发现自己必须在已故叔叔留下的遗嘱中发誓保守秘密。

[æn; ən] [ɪ'mi:diət] ['fju:nərəl] ['sɜ:vɪs] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn'strʌkʃənz] , [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [deθ] .

An	immediate	funeral	service	,	according	to	those	instructions	,	must	follow	his	death	.
一个	即时	葬礼	服务	,	根据	到	那些	指示	,	必须	跟随	他的	死亡	.

按照指示，他去世后必须立即举行葬礼。

['relətɪvz] [bɪ'li:vd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz]['dəʊtɪdʒ] .

Relatives	believed	him	to	be	in	his	dotage	.
亲属	相信	他	到	是	在	他的	溺爱	.

亲戚们都认为他已经老态龙钟了。

['əʊnli] ['nefju:] ['dʌgləs] ['ri:əlaɪzd][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kwɪk] ['fju:nərəl][ænd; ənd][rɪ'mu:v(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔ:lt] .

Only	nephew	Douglas	realized	the	significance	of	this	quick	funeral	and	removal	to	the	vault	.
仅有的	侄子	道格拉斯	已实现	这	意义	的	这	快的	葬礼	和	移动	到	这	金库	.

只有侄子道格拉斯意识到这场迅速的葬礼和移葬至墓穴的意义。

[θru:] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] , ['dʌgləs] ['dʒeɪmsən] [stəʊl] ['kwaɪətli][tu:; tə][ðə; ði] ['semətri] ,

Through	the	blanket	of	snow	which	had	fallen	that	morning	,	Douglas	Jameson	stole	quietly	to	the	cemetery	,
通过	这	毯子	的	雪	哪个	有	倒下	那	早晨	,	道格拉斯	詹姆森	偷窃	悄悄	到	这	公墓	,

道格拉斯·詹姆森悄悄地穿过早晨落下的厚厚积雪，来到了墓地。

[ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] [vɔ:lt] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

unlocked	the	vault	and	removed	the	body	of	the	professor	.
已解锁	这	金库	和	已移除	这	身体	的	这	教授	.

打开保险库，移走了教授的尸体。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['ventʃə(r)][səʊ][kə'lɒs(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'presɪdentɪd] , [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [kɔ:ps] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n][bʌt; bət] [smɔ:l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

For	a	venture	so	colossal	and	unprecedented	,	the	professor's	corpse	was	given	but	small	consideration	.
为了	一个	风险投资	所以	庞大	和	空前的	,	这	教授们	尸体	曾是	给定	但	小的	考虑	.

对于这样一项规模庞大、史无前例的计划，教授的遗体却几乎没有得到重视。

[hɪz; ɪz] ['nefju:] ['kærid] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['semətri] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɒkɪt] [ɪn][ə; eɪ]['kænvəs] [sæk] — [jet] [sʌtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [ɪn'strʌkʃənz] ,

His	nephew	carried	him	from	the	cemetery	to	the	rocket	in	a	canvas	sack	—	yet	such	had	been	the	professor's	instructions	,
他的	侄子	携带	他	从	这	公墓	到	这	火箭	在	一个	帆布	解雇	—	然而	这样的	有	到过	这	教授们	指示	,

他的侄子用帆布袋把他从墓地背到火箭旁——然而，这正是教授的指示。

[əu'bei] [tu:; tə][ðə; ði]['letə(r)][baɪ][æn; ən] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd]['dju:tɪf(ə)l] ['nefju:] .

obeyed	to	the	letter	by	an	astonished	and	dutiful	nephew	.
服从	到	这	信	经过	一个	惊讶	和	尽职尽责的	侄子	.

一位既惊讶又孝顺的侄子一丝不苟地执行了命令。

['dʌgləs] ['dʒeɪmsən] ['entəd] [ðə; ði] ['liːnɪŋ] ['taʊə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [set] ['fɜːmli] [ɒn] [ɪts]
Douglas **Jameson** **entered** **the** **leaning** **tower** **and** **found** **the** **rocket** **set** **firmly** **on** **its**
道格拉斯 詹姆森 进入 这 倾斜 塔 和 成立 这 火箭 放 牢牢 在 它是
[sə'pɔːrts] ,
supports **,**
支持 ,

道格拉斯·詹姆森进入斜塔，发现火箭稳稳地立在支架上。

[ɪts] ['bʊlɪt] [nəʊz] ['pɔɪntɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['sɜːkjələ(r)]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] .
its **bullet** **nose** **pointing** **up** **the** **circular** **center** **of** **the** **shaft** **.**
它是 子弹 鼻子 指向 向上 这 圆 中心 的 这 轴 .

它的子弹头指向轴的圆形中心。

[sə'lɪndrɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [æt; ət][ɪts] [beɪs] , [ðə; ði] ['rɒkɪt] [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd]
Cylindrical **,** **and** **tapering** **at** **its** **base** **,** **the** **rocket** **was** **fifteen** **feet** **long** **and**
圆柱体 , 和 逐渐变细 在 它是 根据 , 这 火箭 曾是 十五 脚 长的 和
[faɪv] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
five **feet** **in** **diameter** **.**
五 脚 在 直径 .

火箭呈圆柱形，底部逐渐变细，长十五英尺，直径五英尺。

['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [ɪn][ðə; ði] [hʌl] , [hiː; hi] [piə] [ˌɪn'saɪd][æt; ət][ðə; ði][lʌg'ʒʊəriəs] [ʌp'həʊlstərɪŋ] ,
Opening **a** **doorway** **in** **the** **hull** **,** **he** **peered** **inside** **at** **the** **luxurious** **upholstering** **,**
开幕 一个 门口 在 这 船体 , 他 窥视 里面 在 这 豪华 室内装潢 ,

他打开船体上的一扇门，向里窥视着豪华的内饰。

[hɪz; ɪz][hænd] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪst] [ɪn][ðə; ði] [diːp] , [plʌʃ] ['laɪnɪŋ] .
his **hand** **sinking** **to** **the** **wrist** **in** **the** **deep** **,** **plush** **lining** **.**
他的 手 下沉 到 这 手腕 在 这 深的 , 豪华的 衬垫 .

他的手深深地陷进柔软的内衬里，一直陷到手腕。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ə; eɪ]['hjuːmən]['bɒdi] ,
The **interior** **was** **just** **large** **enough** **to** **accommodate** **a** **human** **body** **,**
这 内部的 曾是 只是 大的 足够的 到 容纳 一个 人类 身体 ,

内部空间刚好够容纳一个人。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['keəfəli] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['bɒdi] [ˌɪn'saɪd] ,
and **he** **carefully** **placed** **his** **uncle's** **body** **inside** **,**
和 他 小心 放置 他的 叔叔的 身体 里面 ,

他小心翼翼地将叔叔的遗体放了进去。

['fɑːsnɪŋ] [ə; eɪ][stræp] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd][mɔː(r)][stræps][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd]
fastening **a** **strap** **beneath** **his** **chin** **and** **more** **straps** **to** **his** **wrists** **and**
紧固 一个 带子 下面 他的 下巴 和 更多的 肩带 到 他的 手腕 和
['æŋklz] .
ankles **.**
脚踝 .

将一根带子系在他的下巴上，再将更多的带子系在他的手腕和脚踝上。

[hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ['fɜːmli] .
He **closed** **the** **door** **firmly** **.**
他 关闭 这 门 牢牢 .

他用力关上了门。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɔndə] [tuː; tə][ðə; ði]['liːvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkɪt] [nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv]
His **eyes** **wandered** **to** **the** **lever** **at** **the** **base** **of** **the** **rocket** **near** **one** **of**
他的 眼睛 漫步 到 这 杠杆 在 这 根据 的 这 火箭 靠近 一 的
[ðə; ði]['steɪbəlaɪzə(r)][fɪnz] .
the **stabilizer** **fins** **.**
这 稳定器 鳍 .

他的目光飘向火箭底部靠近其中一个稳定翼的操纵杆。

[hiː; hi][mʌst; məst] [pʊl] [ðə; ði]['liːvə(r)][ænd; ənd] [liːv] ['kwɪkli] .

He	must	pull	the	lever	and	leave	quickly	.
他	必须	拉	这	杠杆	和	离开	迅速地	.

他必须拉动操纵杆，然后迅速离开。

[ə; eɪ][faɪv] - ['mɪnɪt] ['ɪntəv(ə)l] [wʊd] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['rɒkɪt] [tʊk] [ɒf] .

A	five	-	minute	interval	would	elapse	before	the	rocket	took	off	.
一个	五	-	分钟	间隔	会	流逝	前	这	火箭	采取	离开	.

火箭发射前会有五分钟的间隔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['deɪndʒərəs][tuː; tə][rɪ'meɪn] .

It	was	dangerous	to	remain	.
它	曾是	危险的	到	保持	.

继续待下去很危险。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd][ə; eɪ]['məʊmənt] — [ðen] ['pʊld] [ðə; ði]['liːvə(r)] .

He	hesitated	a	moment	—	then	pulled	the	lever	.
他	犹豫了一下	一个	片刻	—	然后	拉	这	杠杆	.

他犹豫了一下，然后拉动了拉杆。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [steɪ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ɪts] [ɪ'fekt] [bʌt; bət][ræn][ʌp][ðə; ði] [steəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [lə'bɒrətri]

He	did	not	stay	to	watch	its	effect	but	ran	up	the	stairs	into	the	laboratory
他	做过	不是	停留	到	手表	它是	影响	但	跑	向上	这	楼梯	进入	这	实验室

[ænd; ənd][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɪntə(r)] [naɪt] .

and	out	into	the	winter	night	.
和	出去	进入	这	冬天	夜晚	.

他没有留下来观察其效果，而是跑上楼梯进入实验室，然后跑进了冬夜。

[ðə; ði] [lə'bɒrətri] [wɒz; wəz]['aɪsəleɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

The	laboratory	was	isolated	from	the	rest	of	the	buildings	.
这	实验室	曾是	孤立	从	这	休息	的	这	建筑物	.

实验室与其他建筑物隔离开来。

[klaʊdz] [skʌd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [wɪtʃ] [leɪ] [wel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt]

Clouds	scudded	across	the	face	of	the	moon	which	lay	well	away	from	that
云	疾驰	穿过	这	脸	的	这	月亮	哪个	躺	出色地	离开	从	那

['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ['taʊə(r)][wɒz; wəz] [eɪmd] .

quarter	of	the	sky	at	which	the	rocket	tower	was	aimed	.
四分之一	的	这	天空	在	哪个	这	火箭	塔	曾是	旨在	.

云层掠过月亮的表面，月亮的位置远远远离火箭发射塔所瞄准的那片天空。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fɛsərz] [ɪn'strʌkʃənz] .

This	had	been	a	part	of	the	professor's	instructions	.
这	有	到过	一个	部分	的	这	教授们	指示	.

这是教授指示的一部分。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [muːnz] [ə'trækʃ(ə)n] [left] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .

He	wanted	the	moon's	attraction	left	out	of	his	plans	.
他	通缉	这	月亮的	景点	左边	出去	的	他的	计划	.

他希望将月亮的引力排除在他的计划之外。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['nevə(r)] [siːmd] [səʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

Five	minutes	never	seemed	so	long	before	.
五	分钟	绝不	似乎	所以	长的	前	.

五分钟从未感觉如此漫长。

['dʌgləs] [wɒtʃt] [ðə; ði]['leɪzi]['sekənd][hænd] [krɔːl] [ɪts] [sləʊ] ['dʒɜːni] [ə'raʊnd][ðə; ði]['taɪni]['daɪəl][fɔː(r)]

Douglas	watched	the	lazy	second	hand	crawl	its	slow	journey	around	the	tiny	dial	four
道格拉斯	观看	这	懒惰的	第二	手	爬行	它是	慢的	旅行	大约	这	微小的	拨号	四

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

道格拉斯看着懒洋洋的秒针在小小的表盘上缓慢地转了四圈，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nevə(r)] [left] [ðə; ði]['taʊə(r)] ['luːmɪŋ] ['dɑːkli] [ə'genst] [ðə; ði] [naɪt]

and	after	that	his	eyes	never	left	the	tower	looming	darkly	against	the	night
和	后	那	他的	眼睛	绝不	左边	这	塔	迫在眉睫	黑暗	反对	这	夜晚

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

此后，他的目光便再也没有离开过那座在夜空中巍然耸立的黑暗高塔。

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['kræklɪŋ] [hɪs] , [ðə; ði] ['rɒkɪt] ['faɪnəli] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] , ['breɪkɪŋ] [fɔːθ]

With	a	low	,	crackling	hiss	,	the	rocket	finally	made	its	appearance	,	breaking	forth
和	一个	低的	,	噼啪作响	嘶	,	这	火箭	最后	制成	它是	外貌	,	打破	前进

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['liːnɪŋ] ['taʊə(r)] ,

from	the	leaning	tower	,
从	这	倾斜	塔	,

伴随着低沉的噼啪声，火箭终于现身，从倾斜的塔楼中冲了出来。

['geɪnɪŋ] ['ræpɪd][ək,selə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ɪn][ɪts] [weɪk] [ə; eɪ] [bluː] , [ˌfɒsfə'resnt] [gləʊ]

gaining	rapid	acceleration	and	leaving	in	its	wake	a	blue	,	phosphorescent	glow
获得	迅速的	加速度	和	离开	在	它是	唤醒	一个	蓝色的	,	磷光	辉光

[tɪndʒd] [wɪð] ['vaɪələt] .

tinged	with	violet	.
带点色调	和	紫色	.

它迅速加速，身后留下一道带有紫色调的蓝色磷光。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [naɪt] ,

For	a	long	time	that	night	,
为了	一个	长的	时间	那	夜晚	,

那晚很长一段时间，

['dʌgləs] ['dʒeɪmsən] [stʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['stɑːlɪt] ['hevənz] ['tɜːnɪŋ] [ˌɪmpə'septəbli] [ə'pɒn]

Douglas	Jameson	stood	and	watched	the	starlit	heavens	turning	imperceptibly	upon
道格拉斯	詹姆森	站立	和	观看	这	星光	天	转弯	不易察觉地	之上

[ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv][pə'lɑːrɪs] .

the	axis	of	Polaris	.
这	轴	的	北极星	.

道格拉斯·詹姆森站在那里，看着繁星点点的天空围绕着北极星的轴线悄无声息地旋转。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)] [dɔːn] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][ɪn][ðə; ði]['saɪlənt][ænd; ənd] ['gluːmi]

It	was	near	dawn	before	he	went	to	his	bed	in	the	silent	and	gloomy
它	曾是	靠近	黎明	前	他	去	到	他的	床	在	这	沉默的	和	阴沉

['dʒeɪmsən]['mænʃ(ə)n] .

Jameson	mansion	.
詹姆森	大厦	.

在寂静阴暗的詹姆森宅邸里，他直到黎明时分才上床睡觉。

[leɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Late	the	next	day	,
晚的	这	下一个	天	,

第二天晚些时候，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['faɪə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] [ɒv; əv] ['grɛn,vɪl] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒeɪmsən] [ɪ'steɪt]

the	village	fire	volunteers	of	Grenville	were	called	to	the	Jameson	estate
这	村庄	火	志愿者	的	格伦维尔	是	称为	到	这	詹姆森	财产

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ə; eɪ] ['siːðɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [fleɪmz] .

where	they	found	the	laboratory	a	seething	mass	of	flames	.
在哪里	他们	成立	这	实验室	一个	沸腾	大量的	的	火焰	.

格伦维尔村的消防志愿者被召集到詹姆森庄园，发现实验室已变成一片熊熊燃烧的火焰。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] [lə'bɒrətri] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	destruction	of	the	tower	and	laboratory	had	been	a	part	of	the
这	破坏	的	这	塔	和	实验室	有	到过	一个	部分	的	这

[ɪn'strʌkʃənz] [left] ['dʌgləs] ['dʒeɪmsən][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'sentrɪk] ['ʌŋk(ə)l] .

instructions	left	Douglas	Jameson	by	his	eccentric	uncle	.
指示	左边	道格拉斯	詹姆森	经过	他的	偏心	叔叔	.

摧毁这座塔楼和实验室是道格拉斯·詹姆森从他古怪的叔叔那里得到的指示的一部分。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , ['dʌgləs] ['dʒeɪmsən] [kept] [ðə; ði]['siːkrət] .

As	long	as	he	lived	,	Douglas	Jameson	kept	the	secret	.
作为	长的	作为	他	居住地	,	道格拉斯	詹姆森	保留	这	秘密	.

道格拉斯·詹姆森一生都保守着这个秘密。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt] [ðə; ði][fækts] [bɪ'keɪm] [nəʊn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

It	was	only	after	his	death	that	the	facts	became	known	,	and	for
它	曾是	仅有的	后	他的	死亡	那	这	事实	成为	已知	,	和	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

a	long	time	,
一个	长的	时间	,

直到他去世后，真相才为人所知，而且很长一段时间里，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [baɪ][ðə; ði][ə'strɒnəmə(r)] , ['klemənt] , [ɪn] - , [ðə; ði]['stɔːri][wɒz; wəz] ['daʊtɪd] .

until	the	discovery	by	the	astronomer	,	Clement	,	in	1968	,	the	story	was	doubted	.
直到	这	发现	经过	这	天文学家	,	克莱门特	,	在	-	,	这	故事	曾是	怀疑	.

直到 1968 年天文学家克莱门特发现这一现象之前，人们一直对这个故事表示怀疑。

[truː] , [ðə; ði] [greɪv] [vɔːlt] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['empti] ,

True	,	the	grave	vault	was	found	empty	,
真的	,	这	严重	金库	曾是	成立	空的	,

没错，墓穴被发现时是空的。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊks] .

but	even	at	this	late	date	it	was	reported	as	part	of	the	hoax	.
但	甚至	在	这	晚的	日期	它	曾是	据报道	作为	部分	的	这	骗局	.

但即使到了现在，它仍然被报道为骗局的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klemənt] [huː] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒeɪmsən] ['sætəlaɪt] .

It	was	Clement	who	established	the	existence	of	the	Jameson	satellite	.
它	曾是	克莱门特	WHO	已确立的	这	存在	的	这	詹姆森	卫星	.

是克莱门特证实了詹姆逊卫星的存在。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːkld] [ðə; ði] [ɜːθ] ['evri] [naɪn] [deɪz] .

It	circled	the	earth	every	nine	days	.
它	圈起来	这	地球	每一个	九	天	.

它每九天绕地球一周。

[ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] .

The	years	passed	.
这	年	通过了	.

岁月流逝。

['tʃeɪndʒɪz] [muːvd] ['sləʊli] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [waɪl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['vænɪʃd] ['ɪntuː]

Changes	moved	slowly	on	the	earth	,	while	generation	after	generation	vanished	into
变化	已搬	缓慢地	在	这	地球	,	尽管	一代	后	一代	消失了	进入

[fə'gɒtn] [əb'skjʊərəti] .

forgotten	obscurity	.
被遗忘的	朦胧	.

地球上的变化缓慢发生，一代又一代人消失在被遗忘的角落。

[stɪl] [ðə; ði] ['rɒkɪt] ['sætəlaɪt] [pə'sjuːd] [ɪts] ['ləʊnli] [weɪ] , [ə; eɪ]['kɒzmɪk] ['kɒfɪn] .

Still	the	rocket	satellite	pursued	its	lonely	way	,	a	cosmic	coffin	.
仍然	这	火箭	卫星	追击	它是	孤独	方式	,	一个	宇宙	棺材	.

火箭卫星依然孤零零地朝着目标前进，宛如一口宇宙棺材。

['faɪəri] , ['sɪntɪleɪtɪŋ] [stɑːz] [fɔːmd] [prə'fesə(r)] ['dʒeɪməsənz]['fjuːnərəl][kɔː'teʒ; kɔː'teɪʒ] .

Fiery	**,**	**scintillating**	**stars**	**formed**	**Professor**	**Jameson's**	**funeral**	**cortege**	**.**
火热	,	闪烁的	明星	形成	教授	詹姆逊	葬礼	送葬队伍	.

闪耀夺目的群星组成了詹姆森教授的送葬队伍。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [went] [baɪ] .

Millions	**of**	**years**	**went**	**by**	**.**
百万	的	年	去	经过	.

数百万年过去了。

[mæn'kaɪnd][wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ɪn] [tɜːn] [njuː] [ðeə(r)] [deɪ] ['əʊnli]

Mankind	**was**	**replaced**	**by**	**other**	**forms**	**of**	**life**	**which**	**in**	**turn**	**knew**	**their**	**day**	**only**
人类	曾是	替换	经过	其他	表格	的	生活	哪个	在	转动	知道	他们的	天	仅有的

[tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

to	**disappear**	**.**
到	消失	.

人类被其他生命形式所取代，而这些生命形式也经历了它们的生命周期，最终消失殆尽。

['ɜːrθs] ['ætməsfɪə(r)] [bɪ'keɪm] [reə(r)] .

Earth's	**atmosphere**	**became**	**rare**	**.**
地球的	气氛	成为	稀有的	.

地球大气层变得稀薄。

['fɔːti] ['mɪljən] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz] ['rɒkɪt] [hæd; həd] [biːn] [həːl] [ɒf] [ðə; ði] [feɪs]

Forty	**million**	**years**	**after**	**the**	**day**	**when**	**his**	**rocket**	**had**	**been**	**hurled**	**off**	**the**	**face**
四十	百万	年	后	这	天	什么时候	他的	火箭	有	到过	投掷	离开	这	脸

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

of	**the**	**earth**	**,**
的	这	地球	,

在他将火箭发射升空四千万年后，

[prə'fesə(r)] ['dʒeɪməsənz] ['bɒdi] [stɪl] [leɪ] ['pɜːfɪktli] [prɪ'zɜːvd] .

Professor	**Jameson's**	**body**	**still**	**lay**	**perfectly**	**preserved**	**.**
教授	詹姆逊	身体	仍然	躺	完美	保存完好	.

詹姆森教授的遗体仍然保存完好。

['pɑːsɪŋ] ['mitɪər] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][kəm'pænjənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkɪt] ['sætəlaɪt] ,

Passing	**meteors**	**were**	**the**	**only**	**companions**	**of**	**the**	**rocket**	**satellite**	**,**
通过	流星	是	这	仅有的	同伴	的	这	火箭	卫星	,

只有掠过的流星陪伴着这颗火箭卫星。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] .

and	**these**	**the**	**professor**	**had**	**recognized**	**as**	**dangerous**	**.**
和	这些	这	教授	有	认可	作为	危险的	.

而教授已经意识到这些都是危险的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'stɔːld] ['reɪdiəm] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [reɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'saɪtɪd]

For	**that**	**reason**	**he**	**had**	**installed**	**radium**	**repulsion**	**rays**	**which**	**were**	**excited**
为了	那	原因	他	有	已安装	镭	排斥	射线	哪个	是	兴奋的

['ɪntuː] [ˌɔːtə'mætɪk] ['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mitɪər] .

into	**automatic**	**action**	**by**	**the**	**proximity**	**of**	**approaching**	**meteors**	**.**
进入	自动的	行动	经过	这	邻近	的	接近	流星	.

因此，他安装了镭斥力射线，当流星靠近时，这些射线会被激发自动工作。

[ɜːθ] [leɪ] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [kuːld] .

Earth	**lay**	**closer**	**to**	**the**	**sun**	**—**	**which**	**had**	**cooled**	**.**
地球	躺	更近	到	这	太阳	—	哪个	有	冷却	.

地球当时离太阳更近了——而太阳已经冷却了。

[ɪts] [rəʊ'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [siːst] , [ænd; ənd][wʌn][saɪd] , [laɪk][ðə; ði] [muːn] , [fər'evə(r)] [feɪst] [ðə; ði] [sʌn] .

Its	**rotation**	**had**	**ceased**	**,**	**and**	**one**	**side**	**,**	**like**	**the**	**moon**	**,**	**forever**	**faced**	**the**	**sun**	**.**
它是	旋转	有	停止	,	和	一	边	,	喜欢	这	月亮	,	永远	面对	这	太阳	.

它的自转已经停止，像月亮一样，它的一面永远面向太阳。

[ðə; ði] [prə'fɛsərz] [driːm] [hæd; həd] [biːn] ['riːəlaɪzd] .

The	professor's	dream	had	been	realized	.
这	教授们	梦	有	到过	已实现	.

教授的梦想实现了。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

He	had	remained	unchanged	for	millions	of	years	.
他	有	剩余	未更改	为了	百万	的	年	.

数百万年来，他始终未曾改变。

[hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] , [haʊ'evə(r)] , [fel] [fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [feɪt] [held][ɪn][stɔː(r)]

His	ambitions	,	however	,	fell	far	short	of	the	adventures	which	fate	held	in	store
他的	抱负	,	然而	,	跌倒	远的	短的	的	这	冒险	哪个	命运	握住	在	店铺

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

然而，他的雄心壮志远远无法与命运为他安排的冒险经历相提并论。

[ə; eɪ][streɪndʒ] ['speɪsʃɪp] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['plænɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪstənt][stɑː(r)] ,

A	strange	spaceship	,	from	the	planet	of	a	distant	star	,
一个	奇怪的	飞船	,	从	这	行星	的	一个	遥远	星星	,

一艘来自遥远恒星行星的奇怪飞船

[keɪm] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .

came	exploring	among	the	dead	worlds	of	the	solar	system	.
来了	探索	之中	这	死的	世界	的	这	太阳的	系统	.

来到太阳系那些死寂的世界进行探索。

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði]['eɪdʒɪŋ] [ɜːθ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['rɒkɪt] ['sætəlaɪt] .

They	passed	the	aging	Earth	and	found	the	professor's	rocket	satellite	.
他们	通过了	这	老化	地球	和	成立	这	教授们	火箭	卫星	.

他们经过了日渐衰老的地球，找到了教授的火箭卫星。

[streɪndʒ] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv]['met(ə)l] ['gaɪdɪd] [baɪ][ɔː'gænɪk] [breɪnz] , [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd]

Strange	creatures	of	metal	guided	by	organic	brains	,	they	stopped	and	examined
奇怪的	生物	的	金属	引导	经过	有机的	大脑	,	他们	停止	和	检查

[ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['rɒkɪt] .

the	professor's	rocket	.
这	教授们	火箭	.

这些由有机大脑引导的奇怪金属生物停下来，仔细检查了教授的火箭。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mə'ʃiːn] [men] [frɒm; frəm] [zɔː] .

They	were	machine	men	from	Zor	.
他们	是	机器	男人	从	佐尔	.

他们是来自佐尔的机械人。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɔː'gænɪk] ['kriːtʃəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [træns'pəʊzd] [ðeə(r)] [breɪnz]

Once	they	had	been	organic	creatures	,	but	they	had	transposed	their	brains
一次	他们	有	到过	有机的	生物	,	但	他们	有	转置	他们的	大脑

[tuː; tə][ðə; ði][kəʊnd] ,

to	the	coned	,
到	这	锥形	,

它们曾经是有机生物，但它们的大脑已经转移到了锥体细胞中。

['met(ə)l] [hedz] [wɪtʃ] [sə:'maunt] [ðeə(r)][kjuːbd] , [mə'kænɪkl] ['bɒdɪz] .

metal	heads	which	surmounted	their	cubed	,	mechanical	bodies	.
金属	头部	哪个	克服	他们的	立方	,	机械的	身体	.

金属头部耸立在它们立方体的机械躯干之上。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp'held] [baɪ] [fɔː(r)] ['met(ə)l] [legz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [sɪks]
The **bodies** **were** **upheld** **by** **four** **metal** **legs** **and** **were** **equipped** **with** **six**
这 身体 是 维持 经过 四 金属 腿 和 是 配备 和 六
['met(ə)l] ['tentək(ə)lz] .
metal **tentacles** **.**
金属 触手 .

这些尸体由四条金属腿支撑，并配有六条金属触手。

[ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] [θɔːt] [prə'dʒekʃ(ə)n] .
They **communicated** **by** **thought** **projection** **.**
他们 沟通 经过 想法 投影 .

他们通过意念投射进行交流。

[wɒt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [deθ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [laɪf] .
What **the** **professor** **had** **accomplished** **in** **death** **,** **they** **had** **accomplished** **in** **life** **.**
什么 这 教授 有 完成 在 死亡 , 他们 有 完成 在 生活 .

教授去世时所取得的成就，他们生前也已经实现了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daɪɪŋ] [dʒʌst] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [nəʊ] ['ɪndʒəri] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['met(ə)l] [hedz]
They **were** **undying** **just** **so** **long** **as** **no** **injury** **occurred** **to** **their** **metal** **heads**
他们 是 不朽 只是 所以 长的 作为 不 受伤 发生 到 他们的 金属 头部
['haʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] [breɪn] .
housing **the** **all** **-** **important** **brain** **.**
住房 这 全部 - 重要的 脑 .

只要容纳着至关重要的大脑的金属头部不受到损伤，它们就能永生。

['eni] ['met(ə)l] [pɑːts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [legz] , ['tentək(ə)lz] [ɔː(r)] ['bɒdi] [pɑːts] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [wen]
Any **metal** **parts** **,** **such** **as** **legs** **,** **tentacles** **or** **body** **parts** **,** **were** **replaced** **when**
任何 金属 部分 , 这样的 作为 腿 , 触手 或者 身体 部分 , 是 替换 什么时候
[wɔːn] [aʊt] .
worn **out** **.**
磨损 出去 .

任何金属部件，例如腿、触手或身体部位，磨损后都会被更换。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəʊnd] [hedz] ,
A **complete** **circle** **of** **mechanical** **eyes** **were** **fitted** **into** **the** **coned** **heads** **,**
一个 完全的 圆圈 的 机械的 眼睛 是 适配 进入 这 锥形 头部 ,

锥形头部内安装了一整圈机械眼，

[ænd; ənd] [wʌn] [aɪ] [piə] ['vɜːtʃuəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eɪpeks] .
and **one** **eye** **peered** **virtually** **from** **the** **apex** **.**
和 一 眼睛 窥视 几乎 从 这 顶点 .

一只眼睛仿佛从顶端窥视着。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃʌtəd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] .
These **were** **shuttered** **and** **could** **also** **be** **replaced** **.**
这些 是 百叶窗 和 可以 还 是 替换 .

这些门窗都已关闭，也可以更换。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [tʊk] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['rɒkɪt] ['sætəlaɪt] [ænd; ənd]
The **machine** **men** **took** **the** **professor's** **body** **from** **his** **rocket** **satellite** **and**
这 机器 男人 采取 这 教授们 身体 从 他的 火箭 卫星 和
[riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [hɪz; ɪz] [breɪn] [tuː; tə] [laɪf] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
recalled **his** **brain** **to** **life** **in** **order** **to** **learn** **his** **story** **.**
召回 他的 脑 到 生活 在 命令 到 学习 他的 故事 .

机器使者们从火箭卫星上取下了教授的遗体，并重新激活了他的大脑，以便了解他的故事。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [breɪn] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['bɒdɪz] .
They **placed** **the** **brain** **in** **one** **of** **the** **mechanical** **bodies** **.**
他们 放置 这 脑 在 一 的 这 机械的 身体 .

他们把大脑放进其中一个机械躯体里。

[ðə; ði] [prə'fɛsərz] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒn][hɪz; ɪz][rɪ'vaɪv(ə)l][kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd]['betə(r)][ðæn; ðən]

The	professor's	astonishment	on	his	revival	can	be	imagined	better	than
这	教授们	惊讶	在	他的	复兴	能	是	想象	更好的	比

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

教授对自己的复活感到无比惊讶，这种惊讶之情，恐怕难以用语言来形容。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['hæpənd] ,

When	he	came	to	a	full	realization	of	what	had	actually	happened	,
什么时候	他	来了	到	一个	满的	实现	的	什么	有	实际上	发生	,

当他完全意识到到底发生了什么事时，

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]['stɔːri][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ['glɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ʌp][tuː; tə]

he	told	them	his	story	and	of	the	past	glories	of	the	earth	up	to
他	讲述	他们	他的	故事	和	的	这	过去的	荣耀	的	这	地球	向上	到

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][daɪd] .

the	point	when	he	had	died	.
这	观点	什么时候	他	有	死亡	.

他向他们讲述了自己的故事，以及在他去世之前地球曾经的辉煌。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][rɪ'vaɪv(ə)l] [meɪd] [hɪm][ðə; ði][lɑːst] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

He	found	that	his	revival	made	him	the	last	living	creature	of	the	earth	.
他	成立	那	他的	复兴	制成	他	这	最后的	活的	生物	的	这	地球	.

他发现自己的复活使他成为地球上最后一个活着的生物。

[wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men][hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['streɪndʒli] [tʃeɪndʒd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm]

With	the	machine	men	he	visited	the	strangely	changed	surface	of	his	home
和	这	机器	男人	他	到访	这	奇怪的	已更改	表面	的	他的	家

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

他和机械人一起参观了家乡星球上发生奇异变化的表面。

[ðə; ði] - [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðeə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] [əd'ventʃəz] [frɒm; frəm] [wɜːld] [tuː; tə] [wɜːld] [ænd; ənd]

The	Zoromes	told	him	of	their	eternal	adventures	from	world	to	world	and
这	-	讲述	他	的	他们的	永恒	冒险	从	世界	到	世界	和

[ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

asked	him	to	join	them	.
问	他	到	加入	他们	.

佐罗姆人向他讲述了他们穿梭于各个世界之间的永恒冒险故事，并邀请他加入他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [naʊ] - ['laɪfləs] [ɜːθ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ðeə(r)] — [səʊ][hiː; hi][dʒɔɪnd]

There	was	nothing	on	the	now	-	lifeless	Earth	to	keep	him	there	—	so	he	joined
那里	曾是	没有什么	在	这	现在	-	无生命	地球	到	保持	他	那里	—	所以	他	加入

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men][ɪn][ðeə(r)]['kɒzmɪk] [flaɪt] [frɒm; frəm] ['sɪstəm] [tuː; tə] ['sɪstəm] ,

the	machine	men	in	their	cosmic	flight	from	system	to	system	,
这	机器	男人	在	他们的	宇宙	航班	从	系统	到	系统	,

如今已毫无生机的地球上没有任何东西能留住他——于是他加入了机器人的行列，开始了他们从一个星系到另一个星系的宇宙飞行。

[ɪk'splɔːrɪŋ] [njuː] ['plænɪts] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['veərɪɪŋ] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

exploring	new	planets	and	strange	creatures	of	varying	degrees	of	intelligence	.
探索	新的	行星	和	奇怪的	生物	的	变化	学位	的	智力	.

探索新星球和各种智能程度不同的奇异生物。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [æz; əz] 21MM392 ,

He	came	to	be	known	among	the	Zoromes	as	21MM392	,
他	来了	到	是	已知	之中	这	-	作为	21MM392	,

他在佐罗姆人中被称为 21MM392，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [zɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][dʒɔɪnt] [kə'mɑːnd] [wɪð] 744U - -

and	after	their	return	to	Zor	he	was	given	joint	command	with	744U	-	21
和	后	他们的	返回	到	佐尔	他	曾是	给定	联合的	命令	和	744U	-	-

[ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [speɪs] .

of	a	new	expedition	into	space	.
的	一个	新的	远征	进入	空间	.

在他们返回佐尔之后，他与 744U-21 共同指挥了一次新的太空探险。

[sɪns] [lɑːst] ['liːvɪŋ] [zɔː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'splɔːrd] ['meni] ['kjʊəriəs] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

Since	last	leaving	Zor	,	they	had	explored	many	curious	worlds	,	and	their
自从	最后的	离开	佐尔	,	他们	有	探索	许多	好奇的	世界	,	和	他们的

[əd'ventʃəz] [hæd; həd] [biːn] [streɪndʒ] [wʌnz] ,

adventures	had	been	strange	ones	,
冒险	有	到过	奇怪的	一个	,

自从上次离开佐尔以来，他们探索过许多奇特的世界，他们的冒险经历也十分奇特。

['ɒf(ə)n] ['perələs] .

often	perilous	.
经常	危险的	.

往往很危险。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['entərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [wɜːld] .

They	were	now	entering	another	system	of	worlds	.
他们	是	现在	进入	其他	系统	的	世界	.

他们现在正进入另一个世界体系。

[ɔːl'redi] , [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)]['plænɪts][ɒn][ðeə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

Already	,	they	had	passed	several	of	the	outer	planets	on	their	side	of	the
已经	,	他们	有	通过了	一些	的	这	外	行星	在	他们的	边	的	这

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

此前，他们已经飞越了太阳系外侧的几颗行星。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bærən] [ænd; ənd][kəʊld] , [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [laɪf] .

They	were	barren	and	cold	,	too	far	from	the	sun	to	support	life	.
他们	是	荒芜	和	寒冷的	,	也	远的	从	这	太阳	到	支持	生活	.

它们荒芜寒冷，距离阳光太远，不适宜生命生存。

['tʃæptə(r)] [tuː]

CHAPTER	TWO
章	二

第二章

['herəld] [ɒv; əv] [duːm]

Heralds	of	Doom
先驱者	的	厄运

末日使者

" [ə; eɪ]['plænɪt][ɔː(r)]['plænɪˌtɔɪd][dʒʌst] [ɒf] ['aʊə(r)] [kɔːs] , 41C - - [rɪ'pɔːts] , " [sed] 744U - - [tuː; tə]

"	A	planet	or	planetoid	just	off	our	course	,	41C	-	98	reports	,	"	said	744U	-	21	to
"	一个	行星	或者	行星体	只是	离开	我们的	课程	,	41C	-	-	报告	,	"	说	744U	-	-	到

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

the	professor	.
这	教授	.

"41C-98 报告说，一颗行星或小行星偏离了我们的轨道，"744U-21 对教授说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['hedɪŋ] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

"	We	are	now	heading	that	way	to	discover	what	it	may	be	.
"	我们	是	现在	标题	那	方式	到	发现	什么	它	可能	是	.

"我们现在正朝着那个方向前进，去发现它可能是什么。"

41C - - [rɪ'pɔ:ts] ['sevrəl] [pɪˌkju:li:'ærəti:z] .

41C	-	98	reports	several	peculiarities	.
41C	-	-	报告	一些	特殊性	.

41C-98 报告了几个特殊之处。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [straɪks] ['veri] [dʌl] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,

For	one	thing	,	the	sunshine	strikes	very	dull	against	it	,
为了	一	事物	,	这	阳光	罢工	非常	乏味的	反对	它	,

首先，阳光照射在上面显得非常暗淡。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ə'pærənt] [bʌlk] ['aʊə(r)][prɒk'sɪməti] [dɪ'tektər] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [læk] [ɒv; əv]

and	for	its	apparent	bulk	our	proximity	detectors	show	a	surprising	lack	of
和	为了	它是	明显	大部分	我们的	邻近	探测器	展示	一个	奇怪	缺少	的

['densəti] .

density	.
密度	.

尽管体积看似庞大，但我们的近距离探测器却表现出令人惊讶的密度不足。

" [æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['bɒdi] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

"	As	they	moved	nearer	the	mysterious	body	,	they	discovered	that	it	was
"	作为	他们	已搬	更近	这	神秘	身体	,	他们	发现	那	它	曾是

['naɪðə(r)]['plænɪt][nɔ:(r)]['æstərɔɪd] ,

neither	planet	nor	asteroid	,
两者都不	行星	也不	小行星	,

“当他们靠近这个神秘天体时，他们发现它既不是行星也不是小行星。”

[nɔ:(r)][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [mu:v] [ɒn][æn; ən]['ɔ:bɪt] .

nor	did	it	move	on	an	orbit	.
也不	做过	它	移动	在	一个	轨道	.

它也没有沿轨道运行。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'ti:] [pə'sju:d] [ə; eɪ] [kɔ:s] [də'rektli][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə][æn; ən]['ɔ:bɪt] .

On	the	contrary	,	it	pursued	a	course	directly	at	right	angles	to	an	orbit	.
在	这	相反	,	它	追击	一个	课程	直接地	在	正确的	角度	到	一个	轨道	.

相反，它的运行轨迹与轨道呈直角。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] ['sʌnwəd] .

It	was	heading	sunward	.
它	曾是	标题	向阳面	.

它正朝着太阳的方向飞去。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['wɒndərə(r)][ænd; ənd][ɪts] [streɪndʒ] [læk] [ɒv; əv] ['densəti] [bɪ'keɪm]

The	character	of	the	celestial	wanderer	and	its	strange	lack	of	density	became
这	特点	的	这	天体	流浪者	和	它是	奇怪的	缺少	的	密度	成为

[ˌʌndə'stʊd] [wen] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [ɒv; əv] [zɔ:] [ɐpɹ'əʊtʃt] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz]

understood	when	the	spaceship	of	Zor	approached	close	enough	to	reveal	it	as
理解	什么时候	这	飞船	的	佐尔	接近	关闭	足够的	到	揭示	它	作为

[ə; eɪ] [ˌmi:ti'ɒrɪk] [swɔ:m] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd]['kɒzmɪk] ['debri:] .

a	meteoric	swarm	consisting	of	dust	and	cosmic	debris	.
一个	流星	蜂群	由	的	灰尘	和	宇宙	碎片	.

当佐尔的飞船靠近到足以揭示这颗天体漫游者是由尘埃和宇宙碎片组成的流星群时，这颗天体漫游者的特性及其奇怪的缺乏密度才得以理解。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌŋks] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

Many	of	the	chunks	were	several	miles	in	diameter	.
许多	的	这	块	是	一些	英里	在	直径	.

许多巨石的直径达数英里。

[ðə; ði] [prə'fɛsərz] [kwɪk] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [pleɪst] [ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swɔːm] [æt; ət]['sev(ə)n]

The	professor's	quick	estimate	placed	the	diameter	of	the	swarm	at	seven
这	教授们	快的	估计	放置	这	直径	的	这	蜂群	在	七

['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

thousand	miles	.
千	英里	.

教授粗略估计，这群虫群的直径约为七千英里。

['ræpɪd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

Rapid	observations	and	computations	were	made	.
迅速的	观察	和	计算	是	制成	.

进行了快速观察和计算。

['grəʊɪŋ] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men][wɜː(r); wə(r)]['verɪfaɪd] .

Growing	suspicions	of	the	machine	men	were	verified	.
生长	怀疑	的	这	机器	男人	是	已验证	.

对机器操作员日益增长的怀疑得到了证实。

[ðə; ði] [mæs] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][sʌn][æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv] ['sevrəl] [maɪlz][pə(r)]['sekənd] .

The	mass	was	heading	into	the	sun	at	a	speed	of	several	miles	per	second	.
这	大量的	曾是	标题	进入	这	太阳	在	一个	速度	的	一些	英里	每	第二	.

这团物体正以每秒数英里的速度冲向太阳。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] , " [sed] [ðə; ði][prə'fesə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'baʊt][hɪm] .

"	You	know	what	that	means	,	"	said	the	professor	,	turning	to	those	about	him	.
"	你	知道	什么	那	方法	,	"	说	这	教授	,	转弯	到	那些	关于	他	.

“你们知道这意味着什么，”教授说着，转向周围的人。

" [jes] — [ə; eɪ]['nəʊvə] — [æn; ən][ɪk'spləʊdɪŋ][stɑː(r)] ! "

"	Yes	—	a	nova	—	an	exploding	star	!	"
"	是的	—	一个	新星	—	一个	爆炸	星星	!	"

“没错——是新星——一颗爆炸的恒星！”

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [bʌt; bət][wʌn][æt; ət][kləʊz][reɪndʒ]['djʊərɪŋ][maɪ][ɪn'taɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ]

"	I	never	saw	but	one	at	close	range	during	my	entire	existence	as	a
"	我	绝不	锯	但	一	在	关闭	范围	期间	我的	全部的	存在	作为	一个

[mə'ʃiːn] [mæn] ,

machine	man	,
机器	男人	,

“在我作为机器人的整个生涯中，我只近距离见过一个。”

" [sed] 6W - - .

"	said	6W	-	438	.
"	说	6W	-	-	.

6W-438说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ʌn'juːʒuəl] , " 744U - - [əb'zɜːvd] .

"	They	are	not	unusual	,	"	744U	-	21	observed	.
"	他们	是	不是	异常	,	"	744U	-	-	观察到	.

“它们并不罕见，”744U-21 观察到。

" [məʊst] ['evri] [stɑː(r)] , [sʌm; səm][taɪm][ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [gəʊz] [θruː] [ðɪs] [feɪz] .

"	Most	every	star	,	some	time	or	other	,	goes	through	this	phase	.
"	最多	每一个	星星	,	一些	时间	或者	其他	,	去	通过	这	阶段	.

“几乎每个明星，在某个时候，都会经历这个阶段。”

[wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm]['ɒf(ə)n][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,

We	see	them	often	from	afar	,
我们	看	他们	经常	从	远方	,

我们经常远远地看到它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hæpən] [səʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔ:nɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][reə(r)]

but	they	happen	so	quickly	and	without	any	warning	that	this	is	a	rare
但	他们	发生	所以	迅速地	和	没有	任何	警告	那	这	是	一个	稀有的

[kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['entə(r)][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ænd; ənd][faɪnd][kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'pærət(ə)ri][tu:; tə]

coincidence	that	we	should	enter	a	system	and	find	conditions	preparatory	to
巧合	那	我们	应该	进入	一个	系统	和	寻找	状况	预备	到

[ə; eɪ]['nəʊvə] .

a	nova	.
一个	新星	.

但它们发生得如此之快，没有任何预兆，我们进入一个星系并发现新星爆发前的条件，这是一种罕见的巧合。

[ðɪs] [ˌmi:ti'ɒrɪk] [mæs] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [kɔ:z] [wʌn] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ðə; ði] [sʌn] . "

This	meteoric	mass	will	surely	cause	one	when	it	strikes	the	sun	.	"
这	流星	大量的	将要	一定	原因	一	什么时候	它	罢工	这	太阳	.	"

这块流星体撞击太阳时，肯定会引发一次地震。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [n'əʊvəz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:zd] [baɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdɪz] [ɔ:(r)]

"	But	I	have	understood	that	novas	are	not	always	caused	by	large	bodies	or
"	但	我	有	理解	那	新星	是	不是	总是	导致	经过	大的	身体	或者

['mi:tiə(r)] [swɔ:rmz] [kə'laɪdɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][stɑ:(r)] ,

meteor	swarms	colliding	with	a	star	,
流星	蜂群	碰撞	和	一个	星星	,

“但我了解到，新星并非总是由大型天体或流星群撞击恒星引起的，

" [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

"	said	the	professor	.
"	说	这	教授	.

教授说道。

" ['pɒpjələ(r)] ['θɪəri] [sə'pɔ:rts] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] ['ɒf(ə)n][æn; ən][ɪn'tɜ:n(ə)l]['səʊlə(r)] [dɪs'rʌpʃn] ['kɔ:zɪz]

"	Popular	theory	supports	a	belief	that	often	an	internal	solar	disruption	causes
"	受欢迎的	理论	支持	一个	信仰	那	经常	一个	内部的	太阳的	中断	原因

[ə; eɪ][stɑ:(r)][tu:; tə][ɪk'spləʊd] .

a	star	to	explode	.
一个	星星	到	爆炸	.

“流行理论支持这样一种观点：太阳内部的扰动常常会导致恒星爆炸。”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:z] [æz; əz][ju:; jʊ]['menʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəli] [prə'məʊts] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'stɜ:bəns] ,

"	Such	a	cause	as	you	mention	generally	promotes	a	greater	disturbance	,
"	这样的	一个	原因	作为	你	提到	一般来说	促进	一个	更大的	干扰	,

“你提到的这类原因通常会引发更大的骚乱，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ə'rɪdʒɪneɪts] [di:p] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['səʊlə(r)] ['bɒdi] .

especially	if	it	originates	deep	within	the	solar	body	.
尤其	如果	它	起源于	深的	之内	这	太阳的	身体	.

尤其是如果它起源于太阳内部深处。

['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmi:ti'ɒrɪk] [swɔ:m] , [æz; əz] [ðɪs] [keɪs] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ,

Contact	with	a	meteoric	swarm	,	as	this	case	promises	to	be	,
接触	和	一个	流星	蜂群	,	作为	这	案件	承诺	到	是	,

与流星群的接触，正如这次事件所预示的那样，

['reəli] [ə'fekts] ['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ['gæsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][sʌn] . "

rarely	affects	little	more	than	the	surface	gases	of	a	sun	.	"
很少	影响	小的	更多的	比	这	表面	气体	的	一个	太阳	.	"

很少会对太阳表面的气体产生太大影响。

" ['i:v(ə)n][səʊ] , " [əb'zɜ:vd] 6W - - ,

"	Even	so	,	"	observed	6W	-	438	,
"	甚至	所以	,	"	观察到	6W	-	-	,

“即便如此，”6W-438 观察道。

" [ðə; ði]['kætəklɪzəm] [wɪl] [biː; bi] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][waɪp] [aʊt] [laɪf][ɒn] ['evri] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðɪs]

"	the	cataclysm	will	be	large	enough	to	wipe	out	life	on	every	world	of	this
"	这	灾难	将要	是	大的	足够的	到	擦拭	出去	生活	在	每一个	世界	的	这

['sɪstəm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['plænətri] ['sɜːrfɪs] .

system	and	change	the	planetary	surfaces	.
系统	和	改变	这	行星	表面	.

"这场灾难的规模将足以毁灭该星系中所有星球上的生命，并改变行星表面。"

" [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [weɪv] [ɒv; əv] [hiːt] [wɪl] [spred] ['aʊtwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd]

"	A	terrific	wave	of	heat	will	spread	outward	from	the	sun	with	the	speed
"	一个	了不起	海浪	的	热	将要	传播	向外	从	这	太阳	和	这	速度

[ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] .

of	the	light	which	carries	it	.
的	这	光	哪个	携带	它	.

"一股巨大的热浪将从太阳向外扩散，其速度与携带它的光速相同。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nɪərə(r)] ['plænɪts] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

For	the	nearer	planets	,	it	will	mean	but	a	matter	of	a	few	minutes	.
为了	这	更近	行星	,	它	将要	意思是	但	一个	事情	的	一个	很少	分钟	.

对于距离我们较近的行星来说，这只会花费几分钟的时间。

['pɒsəbli] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ]['leɪtə(r)] ,

Possibly	a	day	or	so	later	,
可能	一个	天	或者	所以	之后	,

可能过一两天吧。

[trə'mendəs] [weɪvz] [ɒv; əv]['gæsɪz] [wɪl] [swiːp] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['blaɪndɪŋ] , ['sɪərɪŋ] [hiːt] .

tremendous	waves	of	gases	will	sweep	in	the	wake	of	the	blinding	,	searing	heat	.
巨大的	波浪	的	气体	将要	扫	在	这	唤醒	的	这	失明	,	灼烧	热	.

在灼热刺骨的高温过后，巨大的气体浪潮将席卷而来。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['tændʒəb(ə)l][tuː; tə] [sləʊ] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪts] [pə'septəbli]

They	will	be	sufficiently	tangible	to	slow	the	speed	of	the	planets	perceptibly
他们	将要	是	足够	有形	到	慢的	这	速度	的	这	行星	明显地

[ə'pɒn][ðeə(r)] ['ɔːbits] .

upon	their	orbits	.
之上	他们的	轨道	.

它们将具有足够的物理特性，使行星在其轨道上的运行速度明显减缓。

[tə'rɪfɪk] ['plænətri] [dɪs'rʌpʃnz] [wɪl] ['fɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['əːθkweiks] [ænd; ənd][vɒl'kænɪk]

Terrific	planetary	disruptions	will	follow	in	the	form	of	earthquakes	and	volcanic
了不起	行星	中断	将要	跟随	在	这	形式	的	地震	和	火山

[ɪ'rʌpʃənz] ,

eruptions	,
喷发	,

随之而来的是剧烈的行星扰动，表现为地震和火山爆发。

[ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] ['əʊʃnz] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə] [stiːm] [ænd; ənd] ['beri] [iːtʃ] [wɜːld] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [klaʊd]

and	entire	oceans	will	turn	to	steam	and	bury	each	world	in	a	dense	cloud
和	全部的	海洋	将要	转动	到	蒸汽	和	埋葬	每个	世界	在	一个	稠密	云

['blæŋkit] .

blanket	.
毯子	.

整个海洋将化为蒸汽，并将每个星球掩埋在浓密的云层之中。

['temprərəli] ,

Temporarily	,
暂时地	,

暂时地，

[ðə; ði]['nəʊvə] [wɪl] [ˌaʊt'ʃaɪn] ['evri] [stɑː(r)][ɪn][ɪts] ['neɪbəhʊd] [ænd; ənd] [wɪl] [luːm] ['vɪzəb(ə)l]

the	nova	will	outshine	every	star	in	its	neighborhood	and	will	loom	visible
这	新星	将要	光芒四射	每一个	星星	在	它是	邻里	和	将要	织布机	可见的

['kaʊntləs] [laɪt] [j'iəz] ['dɪstənt] .

countless	light	years	distant	.
无数	光	年	遥远	.

这颗新星的亮度将超过周围所有恒星，并且在无数光年之外都能看到。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] ['duːmzdeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][laɪf][ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði][sʌn] [rɪ'tɜːnz]

"	It	will	mean	doomsday	for	all	life	in	this	system	even	though	the	sun	returns
"	它	将要	意思是	末日	为了	全部	生活	在	这	系统	甚至	尽管	这	太阳	返回

[wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][ɪts]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][ten][ɔː(r)] ['twenti] [j'iəz] . "

once	more	to	its	normal	condition	within	the	next	ten	or	twenty	years	.	"
一次	更多的	到	它是	普通的	状况	之内	这	下一个	十	或者	二十	年	.	"

“即使太阳在未来十年或二十年内恢复正常状态，这也意味着该星系中所有生命的末日。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [tʃek] ['aʊə(r)] ['fɪgəz] , " ['kɔːʃən] 6W - - .

"	It	will	be	well	to	check	our	figures	,	"	cautioned	6W	-	438	.
"	它	将要	是	出色地	到	查看	我们的	数据	,	"	警告	6W	-	-	.

“最好核对一下我们的数据，”6W-438 警告说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][plæn][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [kləʊz] [əb'zɜːrvər] [ðæt] [ðə; ði]['nəʊvə] [wɪl] [riːtʃ] [ˌjuː 'es]

"	We	must	plan	not	to	be	such	close	observers	that	the	nova	will	reach	us
"	我们	必须	计划	不是	到	是	这样的	关闭	观察员	那	这	新星	将要	抵达	我们

.

.

.

“我们必须做好计划，不要离新星太近，以至于新星会到达我们这里。”

" [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ðə; ði] [ˌmiːti'ɒrɪk] [mæs] [wɒz; wəz]['træv(ə)lɪŋ] ['sʌnwəd] , [prə'fesə(r)] ['dʒeɪmsən] , [æz; əz]

"	At	the	rate	the	meteoric	mass	was	traveling	sunward	,	Professor	Jameson	,	as
"	在	这	速度	这	流星	大量的	曾是	旅行	向阳面	,	教授	詹姆森	,	作为

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['hæbɪt] ,

was	his	usual	habit	,
曾是	他的	通常	习惯	,

“按照流星体向太阳方向运动的速度，詹姆森教授像往常一样说道：

['fɪgəd] [ðæt] ['nɪəli] ['twenti] - [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːθli] [deɪz] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

figured	that	nearly	twenty	-	three	of	his	earthly	days	must	elapse	before	the
想	那	几乎	二十	-	三	的	他的	尘世的	天	必须	流逝	前	这

[swɔːm] [ɒv; əv]['kɒzmɪk] ['debriː] [riːtʃt] [ðə; ði][sʌn] .

swarm	of	cosmic	debris	reached	the	sun	.
蜂群	的	宇宙	碎片	达到	这	太阳	.

他估计，在他生命的最后二十三天里，宇宙碎片群还要到达太阳。

[ðeə(r)][fɜːst] [step][wɒz; wəz][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ɔːl][ðə; ði]['plænɪts][ænd; ənd][faɪnd] [wɒt] , [ɪf] ['eni] , [laɪf]

Their	first	step	was	to	examine	all	the	planets	and	find	what	,	if	any	,	life
他们的	第一的	步	曾是	到	检查	全部	这	行星	和	寻找	什么	,	如果	任何	,	生活

[ðeɪ] [sə'pɔːrtɪd] .

they	supported	.
他们	有	.

他们的第一步是考察所有行星，找出它们是否支持生命，以及支持什么样的生命。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɑːst] [ə; eɪ] [fjuː][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd]

They	had	already	passed	a	few	of	the	outer	worlds	and	had	found
他们	有	已经	通过了	一个	很少	的	这	外	世界	和	有	成立

[ðem; ðəm] [ə'pærəntli] ['laɪfləs] .

them	apparently	lifeless	.
他们	显然	无生命	.

他们已经穿过了一些外围世界，发现它们似乎都没有生命迹象。

[ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [naʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ,

The	spaceship	now	approached	another	world	,
这	飞船	现在	接近	其他	世界	,

飞船现在正接近另一个世界。

[ə; eɪ] ['plænɪt] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðeə(r)] [prɒk'sɪməti] [dɪ'tektər] [rɪ'meɪnd] [ə'blɪviəs] [tuː; tə] [ɔːl] [els] ['iːv(ə)n]

a	planet	so	large	that	their	proximity	detectors	remained	oblivious	to	all	else	even
一个	行星	所以	大的	那	他们的	邻近	探测器	剩余	浑然不觉	到	全部	别的	甚至

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [fɑː(r)] [ɒf] .

while	they	were	still	far	off	.
尽管	他们	是	仍然	远的	离开	.

一颗如此巨大的行星，以至于即使他们距离很远，他们的近距离探测器也对周围的一切都浑然不觉。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [wɜːld] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][ə'vɔɪd] , " [prə'fesə(r)]['dʒeɪmsən]

"	It	is	one	of	the	larger	worlds	which	we	must	avoid	,	"	Professor	Jameson
"	它	是	一	的	这	更大的	世界	哪个	我们	必须	避免	,	"	教授	詹姆森

['steɪtɪd] .

stated	.
声明	.

"这是我们必须避免进入的较大世界之一，"詹姆森教授说道。

" [ðə; ði]['grævəti][ðeə(r)][ɪz][səʊ] [strɒŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [muːv] [ə'raʊnd]['əʊnli] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]

"	The	gravity	there	is	so	strong	we	could	move	around	only	with	difficulty	and
"	这	重力	那里	是	所以	强的	我们	可以	移动	大约	仅有的	和	困难	和

[ə; eɪ] ['suːpərɪk'spɛndɪtʃər] [ɒv; əv] ['enədʒi] ,

a	superexpenditure	of	energy	,
一个	超额支出	的	活力	,

"那里的重力非常强，我们只能费力地移动，而且需要消耗大量的能量。"

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi]['lændɪd] ['seɪfli] , ['aʊə(r)] ['speɪsʃɪp] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːd][tuː; tə] [liːv] .

and	even	if	we	landed	safely	,	our	spaceship	would	find	it	hard	to	leave	.
和	甚至	如果	我们	登陆	安全	,	我们的	飞船	会	寻找	它	难的	到	离开	.

"

"
"

即使我们安全着陆，我们的飞船也很难离开。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['aʊə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɪn'taɪəli] [baɪ] ['telɪskəʊp] , [ðen] , " ['ɑːnsə(r)d] 6W - - .

"	We	shall	make	our	observations	entirely	by	telescope	,	then	,	"	answered	6W	-	438	.
"	我们	将	制作	我们的	观察	完全	经过	望远镜	,	然后	,	"	回答	6W	-	-	.

"那么，我们将完全通过望远镜进行观测，"6W-438 回答道。

['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [ə'pɒn][ðə; ði][kə'lɒs(ə)l] [wɜːld] [æz; əz][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [sped][kləʊz][tuː; tə]

Glasses	were	trained	upon	the	colossal	world	as	the	spaceship	sped	close	to
眼镜	是	受过训练	之上	这	庞大	世界	作为	这	飞船	加速	关闭	到

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɜːld] [ɪn][ə; eɪ]['grædʒuəl] [kɜːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnwəd] [saɪd] .

the	giant	world	in	a	gradual	curve	to	the	sunward	side	.
这	巨大的	世界	在	一个	逐渐地	曲线	到	这	向阳面	边	.

当飞船以逐渐弯曲的弧线高速靠近这颗巨大的星球，朝着向阳面飞去时，人们的目光都聚焦在这颗星球上。

[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd]['rekəg'naɪzd][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði]['plænɪt] [pə'zest] [æn; ən]

From	afar	,	they	had	recognized	the	fact	that	the	planet	possessed	an
从	远方	,	他们	有	认可	这	事实	那	这	行星	拥有	一个

['ætməsfɪə(r)] .

atmosphere	.
气氛	.

他们从远处就意识到这颗行星有大气层。

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [kən'fɜːmd] [ðə; ði][streɪndʒ] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt][æz; əz][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

Observations	confirmed	the	strange	coloring	of	the	planet	as	vegetation	.
观察	确认的	这	奇怪的	染色	的	这	行星	作为	植被	.

观测证实，这颗星球呈现出奇特的植被颜色。

[weə(r)] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] [faʊnd] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɪn'veəriəbli] [faʊnd] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [æz; əz] [wel] .

Where	**the**	**machine**	**men**	**found**	**vegetation**	**,**	**they**	**invariably**	**found**	**animal**	**life**	**as**	**well**	**.**
在哪里	这	机器	男人	成立	植被	,	他们	总是	成立	动物	生活	作为	出色地	.

凡是有机器运转的地方，只要发现了植被，就必然会发现动物。

[ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [wɜːld] [luːm] ['nɪərə(r)] ,

The	**topography**	**of**	**the**	**huge**	**world**	**loomed**	**nearer**	**,**
这	地形	的	这	巨大的	世界	迫近	更近	,

广袤世界的轮廓逐渐清晰起来，越来越近。

[səʊ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] [ðæt] 744U - - ['kɔːʃən] 20R - - [nɒt] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] ['kləʊzə(r)] .

so	**much**	**nearer**	**that**	**744U**	**-**	**21**	**cautioned**	**20R**	**-**	**654**	**not**	**to**	**navigate**	**closer**	**.**
所以	很多	更近	那	744U	-	-	警告	20R	-	-	不是	到	导航	更近	.

距离如此之近，以至于 744U-21 警告 20R-654 不要再靠近。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] , " [keɪm] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] .

"	**I**	**am**	**not**	**,**	**"**	**came**	**the**	**startling**	**announcement**	**.**
"	我	是	不是	,	"	来了	这	令人震惊	公告	.

“我不是，”这番话出人意料地宣布道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪts] [grɪp] .

"	**I**	**am**	**trying**	**to**	**get**	**clear**	**of**	**the**	**planet's**	**grip**	**.**
"	我	是	尝试	到	得到	清除	的	这	行星的	紧握	.

“我正在努力摆脱地球的束缚。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [slaɪt] [drɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ˌkauntə'rækt] .

There	**is**	**a**	**slight**	**drift**	**of**	**the**	**spaceship**	**,**	**which**	**I**	**am**	**having**	**trouble**	**counteracting**	**.**
那里	是	一个	轻微	漂移	的	这	飞船	,	哪个	我	是	拥有	麻烦	抵消	.

飞船有轻微的漂移，我很难纠正它。

" [ðə; ði] ['luːmɪŋ] [ɔːb] [gruː] ['lɑːdʒə(r)] , ['swelɪŋ] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [ænd; ənd] [əb'skjʊr] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [bɪ'jɒnd] .

"	**The**	**looming**	**orb**	**grew**	**larger**	**,**	**swelling**	**in**	**diameter**	**and**	**obscuring**	**a**	**greater**	**portion**	**of**	**the**	**sky**	**beyond**	**.**
"	这	迫在眉睫	球体	生长	更大的	,	肿胀	在	直径	和	遮蔽	一个	更大的	部分	的	这	天空	超过	.

“那颗逐渐变大的球体越来越大，直径不断膨胀，遮蔽了更广阔的天空。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] 20R - - [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːst] .

The	**difficulties**	**of**	**20R**	**-**	**654**	**were**	**becoming**	**increased**	**.**
这	困难	的	20R	-	-	是	成为	增加	.

20R-654 的难度越来越大。

[ə'lɑːm] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] .

Alarm	**spread**	**among**	**the**	**machine**	**men**	**.**
警报	传播	之中	这	机器	男人	.

机器工人中响起了恐慌的气氛。

[ðə; ði] [ɪn'tens] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [held] [ðeə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['smæʃɪŋ] [bləʊ] .

The	**intense**	**gravitation**	**held**	**their**	**ship**	**and**	**was**	**threatening**	**to**	**draw**	**it**	**down**	**with**	**a**	**smashing**	**blow**	**.**
这	激烈的	引力	握住	他们的	船	和	曾是	威胁	到	画	它	向下	和	一个	粉碎	吹	.

强大的引力将他们的飞船牢牢地困住，随时可能将其猛烈地拉下来。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] !

"	**We**	**are**	**starting**	**to**	**fall**	**!**
"	我们	是	开始	到	落下	!

我们开始倒下了！

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [əkˈseləreɪtɪŋ] [ɪts] [dɪˈsent] ！ "
The ship is accelerating its descent ! "
这 船 是 加速 它是 下降 ！ "

船正在加速下沉！

" [tɜːn] ！
" Turn !
" 转动 ！

“转动！

" [kraɪd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
" cried the professor .
" 哭 这 教授 .

“教授喊道。”

" [tɜːn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] !
" Turn away and give it all the power we have !
" 转动 离开 和 给 它 全部 这 力量 我们 有 !

“转身离开，把我们所有的力量都交给它！”

" [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspeɪsʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [ˈpærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈplænɪts] [ˈɔːbɪt] .
" The course of the spaceship had been parallel to the planet's orbit .
" 这 课程 的 这 飞船 有 到过 平行线 到 这 行星的 轨道 .

“飞船的航向与行星的轨道平行。”

20R - - [naʊ] [tɜːnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [dəˈrektli] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈluːmɪŋ] [wɜːld] [ænd; ənd]
20R - 654 now turned the ship directly away from the looming world and
20R - - 现在 转向 这 船 直接地 离开 从 这 迫在眉睫 世界 和
[ʌnˈliːʃt] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [bɜːst] [ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)] .
unleashed a tremendous burst of power .
释放 一个 巨大的 爆裂 的 力量 .

20R-654 现在将飞船转向远离那颗迫近的星球，并释放出巨大的能量爆发。

[ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [ˈslækən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪˈsent] , [jet] [ðeə(r)] [fɔːl] [kənˈtɪnjuːd] .
Instruments showed a slackening of their descent , yet their fall continued .
仪器 显示 一个 松弛 的 他们的 下降 , 然而 他们的 落下 持续 .

仪器显示其下降速度有所减缓，但其下落仍在继续。

" [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [riˈzistə] !
" Something is wrong with the resisters !
" 某物 是 错误的 和 这 抵抗者 !

“抵抗者们肯定有问题！”

" 20R - - [ɪkˈspleɪnd] .
" 20R - 654 explained .
" 20R - - 解释 .

“20R-654 解释。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈkləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd]
" That is why the ship came so much closer to the planet than I had
" 那 是 为什么 这 船 来了 所以 很多 更近 到 这 行星 比 我 有
[ɪnˈtendɪd] ！ "
intended ! "
故意的 ！ "

“这就是为什么飞船比我预想的更靠近行星的原因！”

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈfɔːlɪŋ] [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [fɑːst] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ！ "
" We are still falling but not so fast as before ! "
" 我们 是 仍然 坠落 但 不是 所以 快速地 作为 前 ！ "

我们仍在坠落，但速度不如以前那么快了！

" [æt; ət] [fʊl] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] , [tuː] ! "
" At full repulsion , too ! "
" 在 满的 排斥 , 也 ! "

“而且是完全排斥！”

" [jes] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kləʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['grævəti][ɪz][səʊ] [greɪt] !
" Yes — we are too close , and the gravity is so great !
" 是的 — 我们 是 也 关闭 , 和 这 重力 是 所以 伟大的 !

“是的——我们离得太近了，引力太大了！”

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'zistə] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][həʊp][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [æz; əz]
Without the strength of the resisters we can only hope to come down as
没有 这 力量 的 这 抵抗者 我们 能 仅有的 希望 到 来 向下 作为
['laɪtli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] !
lightly as possible !
轻轻 作为 可能的 !

如果没有抵抗者的力量，我们只能希望尽可能轻柔地倒下！

" [ðə; ði][prə'fesə(r)] [njuː] [ðɪs] ['lætə(r)] ['steɪtmənt] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][həʊp] .
" The professor knew this latter statement to be nothing but hope .
" 这 教授 知道 这 后者 陈述 到 是 没有什么 但 希望 .

教授知道后一种说法不过是希望罢了。

[ðeə(r)][fɔːl][wɒz; wəz]['ræpɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [smæʃ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə]['bɪts][ɒv; əv] ['rekɪdʒ] [wen]
Their fall was rapid enough to smash them all to bits of wreckage when
他们的 落下 曾是 迅速的 足够的 到 粉碎 他们 全部 到 比特 的 残骸 什么时候
[ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [kræʃt] .
the spaceship crashed .
这 飞船 崩溃了 .

飞船坠毁时，他们的下落速度非常快，以至于全部被摔成了碎片。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['preʃəs] [breɪnz] [wʊd] [biː; bi] ['skætəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] .
And their precious brains would be scattered among the ruins .
和 他们的 宝贵的 大脑 会 是 疏散 之中 这 废墟 .

他们宝贵的脑髓将会散落在废墟之中。

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [sweld] [ɒn][ðeə(r)] ['vɪʒn] ,
The great world swelled on their vision ,
这 伟大的 世界 肿胀 在 他们的 想象 ,

他们的视野让广阔的世界更加丰富多彩。

[ɪts] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [səʊ][vɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
its proportions so vast that it filled the sky before them .
它是 比例 所以 广阔的 那 它 已填 这 天空 前 他们 .

它体量如此巨大，以至于占据了他们面前的天空。

['maʊntənəs] ['kʌntri] [riːtʃt] ['dʒaɪənt] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
Mountainous country reached giant fingers to receive them .
多山 国家 达到 巨大的 手指 到 收到 他们 .

山地国家伸出巨大的手指迎接他们。

[ɒn] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] [baɪ] [klaʊd] ['mæsɪz] ['drɪftɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
On the horizon , the topography was obscured by cloud masses drifting in the
在 这 地平线 , 这 地形 曾是 模糊不清 经过 云 群众 漂流 在 这
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

地平线上，地形被大片漂浮的云团遮蔽了。

[dens] [siː] [ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] .
dense sea of atmosphere .
稠密 海 的 气氛 .

浓密的大气层。

[ɔːlˈredi] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['maɪti] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts] ['grævəti]

Already	**,**	**they**	**were**	**able**	**to**	**feel**	**the**	**mighty**	**attraction**	**of**	**the**	**planet's**	**gravity**
已经	,	他们	是	有能力的	到	感觉	这	强大的	景点	的	这	行星的	重力

[ə'pɒn][ðeə(r)]['met(ə)l] ['bɒdɪz] .

upon	**their**	**metal**	**bodies**	**.**
之上	他们的	金属	身体	.

他们已经能够感受到这颗行星强大的引力作用于他们金属躯体上。

" [kiːp] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ['tʃɑːdʒɪz] ['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] — [ʌn'tɪl][wiː; wi] [streɪk] ! "

"	**Keep**	**the**	**reverse**	**charges**	**going**	**until**	**the**	**last**	**minute**	**—**	**until**	**we**	**strike**	**!**	**"**
"	保持	这	撤销	收费	去	直到	这	最后的	分钟	—	直到	我们	罢工	!	"

"持续发起反击直到最后一刻——直到我们成功反击！"

" [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['densəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [meɪ] [help] [sləʊ] ['aʊə(r)] [dɪ'sent] !

"	**The**	**unusual**	**density**	**of**	**the**	**atmosphere**	**may**	**help**	**slow**	**our**	**descent**	**!**
"	这	异常	密度	的	这	气氛	可能	帮助	慢的	我们的	下降	!

"大气异常稠密或许有助于减缓我们的下降速度！"

" [ðɪs] , [ðeɪ] [njuː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃɑːns] .

"	**This**	**,**	**they**	**knew**	**,**	**was**	**a**	**long**	**chance**	**.**
"	这	,	他们	知道	,	曾是	一个	长的	机会	.

他们知道，这机会渺茫。

[ðə; ði]['densəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] ['ləʊə(r)]['lev(ə)lz][wɒz; wəz] [kə'menʃərət] [wɪð] [ðə; ði] ['plænɪts]

The	**density**	**of**	**the**	**atmospheric**	**lower**	**levels**	**was**	**commensurate**	**with**	**the**	**planet's**
这	密度	的	这	大气	降低	级别	曾是	相称的	和	这	行星的

[strɒŋ] ['grævəti] .

strong	**gravity**	**.**
强的	重力	.

大气层低层的密度与该行星的强大引力相称。

[ə; eɪ] ['sɒbɪŋ] [weɪl][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] , ['swelɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['meni]

A	**sobbing**	**wail**	**arose**	**from**	**outside**	**the**	**ship**	**,**	**swelling**	**into**	**a**	**roar**	**of**	**many**
一个	啜泣	哀号	出现	从	外部	这	船	,	肿胀	进入	一个	吼	的	许多

['wɔtəː,fɔls] .

waterfalls	**.**
瀑布	.

船外传来一阵呜咽的哀嚎，渐渐汇成如同无数瀑布奔腾而下的轰鸣声。

[ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [θrɔb] [ænd; ənd] ['trembld] ,

The	**spaceship**	**throbbed**	**and**	**trembled**	**,**
这	飞船	悸动	和	颤抖	,

飞船剧烈震动颤抖，

[ænd; ənd] ['evri] [mə'ʃiːn] [mæn]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)]

and	**every**	**machine**	**man**	**realized**	**that**	**they**	**had**	**penetrated**	**into**	**the**	**atmosphere**
和	每一个	机器	男人	已实现	那	他们	有	渗透	进入	这	气氛

[æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [spiːd] .

at	**a**	**tremendous**	**speed**	**.**
在	一个	巨大的	速度	.

每个机械师都意识到，他们已经以惊人的速度进入了大气层。

['æŋkʃəsli] , [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [ðeə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] .

Anxiously	**,**	**they**	**consulted**	**their**	**instruments**	**.**
焦虑地	,	他们	咨询	他们的	仪器	.

他们焦急地查阅着仪器。

[ðeə(r)][mæd][fɔːl][wɒz; wəz] [tʃekt] [bʌt; bət] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd][ðeə(r)] [duːm] ,

Their	**mad**	**fall**	**was**	**checked**	**but**	**slightly**	**,**	**and**	**they**	**realized**	**their**	**doom**	**,**
他们的	疯狂的	落下	曾是	已检查	但	轻微地	,	和	他们	已实现	他们的	厄运	,

他们的疯狂坠落被稍稍阻止，他们意识到了自己的厄运。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔː(r)][mɔː(r)] [left] [ðem; ðəm] ,

for	in	the	hundred	miles	or	more	left	them	,
为了	在	这	百	英里	或者	更多的	左边	他们	,

因为在离他们一百英里或更远的地方，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)] [spiːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['mæksɪməm]

there	was	no	possible	chance	of	braking	their	speed	to	a	safe	maximum
那里	曾是	不	可能的	机会	的	刹车	他们的	速度	到	一个	安全的	最大限度

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['densəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

even	with	the	increasing	density	of	the	atmosphere	to	help	them	.
甚至	和	这	增加	密度	的	这	气氛	到	帮助	他们	.

即使大气密度不断增加以帮助他们，也不可能将他们的速度降低到安全的最大值。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [prə'fɛsərz] [maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [sə'vaɪv] [ðə; ði]

It	was	in	the	professor's	mind	that	a	few	of	them	might	survive	the
它	曾是	在	这	教授们	头脑	那	一个	很少	的	他们	可能	存活	这

[kræʃ] — [bʌt; bət][tuː; tə] [wɒt] ['pɜːpəs] ?

crash	—	but	to	what	purpose	?
碰撞	—	但	到	什么	目的	?

教授心想，他们当中或许有人会在坠机中幸存下来——但那又有什么用呢?

[wɒt] [wʊd] [ðeə(r)][biː; bi][left][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] [mə'ʃiːn] [men][ɒn][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [wɜːld] [wɪð]

What	would	there	be	left	for	a	few	machine	men	on	a	giant	world	with
什么	会	那里	是	左边	为了	一个	很少	机器	男人	在	一个	巨大的	世界	和

[æn; ən] [ɪ'repərəbli] [rekt] ['speɪsʃɪp] [ænd; ənd] [ded] [kəm'pænjənz] ?

an	irreparably	wrecked	spaceship	and	dead	companions	?
一个	不可挽回地	损毁	飞船	和	死的	同伴	?

在一个巨大的星球上，对于几个机械人来说，他们的飞船已经彻底损毁，同伴也全部死去，他们还能剩下什么呢?

[mə'kænɪkli] ['krɪp(ə)ld] , [ðeɪ] [wʊd] [ə'weɪt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊvə] [wɪð] [ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː]

Mechanically	crippled	,	they	would	await	the	coming	of	the	nova	with	the	end	it
机械地	残疾的	,	他们	会	等待	这	未来	的	这	新星	和	这	结尾	它

[wʊd] [brɪŋ] .

would	bring	.
会	带来	.

机械残废的他们，将等待新星的到来及其带来的终结。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtlʊk] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['dɪzməl][ðæn; ðən][də'rekt][əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .

Such	an	outlook	was	even	more	dismal	than	direct	annihilation	.
这样的	一个	前景	曾是	甚至	更多的	惨淡	比	直接的	湮灭	.

这种前景甚至比直接毁灭还要悲观。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [stɛərd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði][fɑːst]

A	few	of	the	machine	men	stared	down	from	the	falling	ship	at	the	fast
一个	很少	的	这	机器	男人	凝视	向下	从	这	坠落	船	在	这	快速地

[ə'prəʊtʃɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

approaching	destruction	,
接近	破坏	,

几名机械战士从坠落的飞船上向下凝视着迅速逼近的毁灭。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [kɑːm] .

yet	they	were	comparatively	calm	.
然而	他们	是	比较	冷静的	.

但他们相对平静。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terɪfaɪd] [hɪ'stɪəriə] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk] ['kriːtʃəz] .

Here	was	none	of	the	terrified	hysteria	characteristic	of	organic	creatures	.
这里	曾是	没有任何	的	这	恐惧	歇斯底里	特征	的	有机的	生物	.

这里丝毫没有有机生物特有的那种恐惧歇斯底里。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd]['meni] ['laɪfˌtaɪm] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]
Most **of** **them** **had** **lived** **many** **lifetimes** **compared** **to** **their** **original**
最多 的 他们 有 居住地 许多 一生 比较的 到 他们的 原来的
[ɪg'zɪstəns] .
existence **.**
存在 .

与它们最初的存在时间相比，它们中的大多数已经活过了许多世。

[daʊn] [ðeɪ] [swept] [tuː; tə][ɪn'evɪtəb(ə)l] [duːm] ,
Down **they** **swept** **to** **inevitable** **doom** **,**
向下 他们 扫荡 到 不可避免的 厄运 ,

他们一头扎进不可避免的厄运之中，

[ðeə(r)] [rɪ'vɜːs] ['tʃɑːd͡ʒɪz] ['biːtɪŋ] ['helpləsli] [ə'genst] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l][dræg][ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts] [bʌlk] .
their **reverse** **charges** **beating** **helplessly** **against** **the** **awful** **drag** **of** **the** **planet's** **bulk** **.**
他们的 撤销 收费 殴打 无助地 反对 这 可怕 拖 的 这 行星的 大部分 .

它们的反向电荷无力地对抗着地球庞大体积带来的巨大阻力。

[prə'fesə(r)] ['dʒeɪmsən] , [ɪn'grəʊst] [ɪn] ['gluːmi] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] ,
Professor **Jameson** **,** **engrossed** **in** **gloomy** **introspection** **,**
教授 詹姆森 , 全神贯注 在 阴沉 内省 ,

詹姆森教授陷入了忧郁的沉思之中

[wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [swept] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kræʃt] [ə'genst] 744U - - [ænd; ənd] 6W - - ,
was **suddenly** **swept** **off** **his** **feet** **and** **crashed** **against** **744U** **-** **21** **and** **6W** **-** **438** **,**
曾是 突然 扫荡 离开 他的 脚 和 崩溃了 反对 744U - - 和 6W - - ,

突然被掀翻在地，撞到了744U-21和6W-438上。

[huː] [fel] [wɪð] [hɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
who **fell** **with** **him** **against** **the** **wall** **and** **into** **a** **corner** **.**
WHO 跌倒 和 他 反对 这 墙 和 进入 一个 角落 .

他和另一个人一起撞到墙上，跌倒在角落里。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [kræʃ] [hæd; həd] [kʌm] ,
For **a** **moment** **,** **they** **believed** **that** **the** **crash** **had** **come** **,**
为了 一个 片刻 , 他们 相信 那 这 碰撞 有 来 ,

那一刻，他们以为坠机已经发生了。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɜːld] [njuː] ['betə(r)] .
but **those** **who** **had** **been** **looking** **down** **at** **the** **giant** **world** **knew** **better** **.**
但 那些 WHO 有 到过 寻找 向下 在 这 巨大的 世界 知道 更好的 .

但那些从高处俯瞰这个巨大世界的人却更清楚这一点。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
There **remained** **but** **a** **few** **miles** **between** **the** **ship** **and** **the** **surface** **.**
那里 剩余 但 一个 很少 英里 之间 这 船 和 这 表面 .

船与水面之间只剩下几英里了。

[mə'ʃiːn] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['tʌmblɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
Machine **men** **were** **sent** **tumbling** **in** **every** **direction** **.**
机器 男人 是 发送 翻滚 在 每一个 方向 .

机器兵被撞得四处翻滚。

[ðə; ði]['grævəti][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][wʌn][saɪd]
The **gravity** **had** **changed** **suddenly** **from** **the** **floor** **of** **the** **ship** **to** **one** **side**
这 重力 有 已更改 突然 从 这 地面 的 这 船 到 一 边
.
:
.

船舱的重力突然从船底转移到了船的一侧。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] .

The	ship	had	turned	over	.
这	船	有	转向	超过	.

船翻了。

['evɪdəntli] 20R - - [hæd; həd] [lɒst] [kən'trəʊl] .

Evidently	20R	-	654	had	lost	control	.
显然	20R	-	-	有	丢失的	控制	.

显然，20R-654 已经失控了。

[ðeə(r)][lɑːst][həʊp] , [ðə; ði][kən'tɪnjuːd] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [wɒz; wəz] [gɒn] !

Their	last	hope	,	the	continued	expulsion	charges	from	the	ship	,	was	gone	!
他们的	最后的	希望	,	这	持续	驱逐	收费	从	这	船	,	曾是	已消失	!

他们最后的希望，即继续指控他们被驱逐出船，也破灭了！

['sləʊli] , [ðə; ði]['grævəti] [ə'gen] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Slowly	,	the	gravity	again	changed	to	still	another	side	of	the	ship	,
缓慢地	,	这	重力	再次	已更改	到	仍然	其他	边	的	这	船	,

慢慢地，重力再次转移到了飞船的另一侧。

['rəʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] ['ɪntuː]['tæŋg(ə)ld][paɪlz] .

rolling	them	along	into	tangled	piles	.
滚动	他们	沿着	进入	纠缠不清	堆	.

将它们滚成一团乱麻。

[ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['eni]['məʊmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt][ðə; ði] [kræʃ]

Expecting	it	at	any	moment	,	to	the	machine	men	it	seemed	that	the	crash
期待	它	在	任何	片刻	,	到	这	机器	男人	它	似乎	那	这	碰撞

[wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [dɪ'leɪd] .

was	infinitely	delayed	.
曾是	无限地	延迟	.

机械工们原本以为事故随时可能发生，但事故似乎被无限期地推迟了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [prə'fesə(r)] ['dʒeɪmsən] [felt] [hɪm'self] [həːl] [wɪð] [tə'rɪfɪk] [fɔːs] [ə'genst] [ðə; ði]

When	it	came	,	Professor	Jameson	felt	himself	hurled	with	terrific	force	against	the
什么时候	它	来了	,	教授	詹姆森	毛毡	他自己	投掷	和	了不起	力量	反对	这

['ɒpəzɪt] [wɔːl] ,

opposite	wall	,
对面的	墙	,

那一刻，詹姆森教授感到自己被一股巨大的力量抛向对面的墙壁。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] [left] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [gleə(r)][ɒv; əv]['ɪnə(r)] [laɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hed]

and	his	consciousness	left	him	in	a	bright	glare	of	inner	light	as	his	head
和	他的	意识	左边	他	在	一个	明亮的	强光	的	内	光	作为	他的	头

[strʌk] [ðə; ði] [wɔːl] .

struck	the	wall	.
击	这	墙	.

他的意识在耀眼的光芒中消散，他的头撞到了墙上。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [ɒn][ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] [wɒz; wəz] [sə'praɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ]

His	first	thought	on	regaining	consciousness	was	surprise	that	he	had	done	so
他的	第一的	想法	在	恢复	意识	曾是	惊喜	那	他	有	完毕	所以

.

:

.

他恢复意识后的第一个念头是惊讶自己竟然做到了。

[wɒz; wəz][hiː; hi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [left] ?

Was	he	the	only	one	left	?
曾是	他	这	仅有的	一	左边	?

只剩下他一个人了吗?

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ʌðə(r)z] , [ə; eɪ] [fjuː] [æt; ət] [liːst] .

There	must	have	been	others	,	a	few	at	least	.
那里	必须	有	到过	其他的	,	一个	很少	在	至少	.

肯定还有其他人，至少也有几个。

['æktɪv] [θɔːt] [weɪvz] [prəʊbd] [hɪz; ɪz] [breɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn] ['hævɪŋ] [sə'vaivd] .

Active	thought	waves	probed	his	brain	,	and	he	knew	that	he	was	not	alone	in	having	survived	.
积极的	想法	波浪	探测	他的	脑	,	和	他	知道	那	他	曾是	不是	独自的	在	拥有	幸存下来	.

活跃的思维波探入他的大脑，他知道自己并非唯一幸存下来的人。

[ə; eɪ] ['klætə] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [riːtʃt] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [mæn] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] ['kwaɪət] [kəm'pænjənz] .

A	clattering	and	scraping	of	metal	reached	him	as	a	machine	man	came	limping	and	stumbling	over	several	quiet	companions	.
一个	咔嗒咔嗒	和	刮擦	的	金属	达到	他	作为	一个	机器	男人	来了	跛行	和	踉跄	超过	一些	安静的	同伴	.

一阵金属碰撞和刮擦声传来，一个机械工人一瘸一拐地走过来，撞倒了几个安静的同伴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] 41C - - .

It	was	41C	-	98	.
它	曾是	41C	-	-	.

当时是41C-98。

[ə'bʌv] [hɪm] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [saɪd] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .

Above	him	,	the	professor	could	see	a	side	wall	of	the	spaceship	.
多于	他	,	这	教授	可以	看	一个	边	墙	的	这	飞船	.

教授抬头可以看到飞船的侧壁。

" [kʌm] , 21MM392 , [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [siːm] ['bædli] ['dæmɪdʒd] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [bent] [ə; eɪ] [leg] .

"	Come	,	21MM392	,	you	do	not	seem	badly	damaged	other	than	having	bent	a	leg	.
"	来	,	21MM392	,	你	做	不是	似乎	糟糕	损坏的	其他	比	拥有	弯曲	一个	腿	.

"来吧，21MM392，除了腿弯了之外，你看起来并没有受重伤。"

[ə'raɪz] . "

Arise	.	"
出现	.	"

出现。"

" [haʊ] [bæd] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] ?

"	How	bad	are	things	?
"	如何	坏的	是	事物	?

情况到底有多糟糕?

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ju: 'es] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] ? "

How	many	of	us	are	alive	?	"
如何	许多	的	我们	是	活	?	"

我们当中还有多少人活着?

" [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] ['evə(r)] [ɪk'spektɪd] .

"	More	than	we	ever	expected	.
"	更多的	比	我们	曾经	预期的	.

比我们预想的还要多。

[ai] ['sʌfəd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [mə'kænɪkl] ['ɪndʒəriz] .

I	suffered	only	a	few	mechanical	injuries	.
我	遭受	仅有的	一个	很少	机械的	受伤	.

我只受了些轻微的机械性损伤。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] .

There	are	many	lying	about	still	unconscious	.
那里	是	许多	说谎	关于	仍然	无意识	.

还有很多人躺在那里，仍然昏迷不醒。

[ai] [rɪ'siːvd] [kɔːlz] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['helpləs] [tuː; tə] [muːv] .

I	received	calls	from	others	in	different	parts	of	the	ship	,	who	are	helpless	to	move	.
我	已收到	呼叫	从	其他的	在	不同的	部分	的	这	船	,	WHO	是	无助	到	移动	.

我接到船上其他位置的人打来的电话，他们都无法移动。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - ['fʌŋkʃənɪŋ] ['bɒdi] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [muːv] [ə'genst] [ðə; ði] [strɒŋ] ['grævəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .

Even	with	a	well	-	functioning	body	,	it	is	hard	to	move	against	the	strong	gravity	of	this	world	.
甚至	和	一个	出色地	-	功能	身体	,	它	是	难的	到	移动	反对	这	强的	重力	的	这	世界	.

即使拥有健全的身体，也很难对抗这个世界强大的引力。

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [rəʊz] ['sləʊli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪtmənt] .

"	The	professor	rose	slowly	to	his	feet	and	realized	the	truth	of	the	statement	.
"	这	教授	玫瑰	缓慢地	到	他的	脚	和	已实现	这	真相	的	这	陈述	.

教授缓缓站起身来，意识到这句话是正确的。

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [hiː; hi] [stept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] ['met(ə)l] ['bɒdɪz] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] .

With	difficulty	,	he	stepped	from	the	tangle	of	metal	bodies	surrounding	him	.
和	困难	,	他	步	从	这	纠纷	的	金属	身体	周围	他	.

他费力地从周围纠缠的金属躯体中走了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['sevrəl] [taɪmz] [mɔː(r)] ['dʒenəˌreɪtɪd] ['enədʒi] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [mə'kænɪkl] ['bɒdi] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [juːz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] [ə; eɪ] ['plænɪt] .

It	required	several	times	more	generated	energy	from	his	mechanical	body	than	he	had	ever	been	forced	to	use	to	walk	on	a	planet	.
它	必需的	一些	时代	更多的	生成的	活力	从	他的	机械的	身体	比	他	有	曾经	到过	强制	到	使用	到	走	在	一个	行星	.

这需要他机械身体产生的能量比他以往在星球上行走时所消耗的能量要多出好几倍。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [haʊ] 744U - - , 6W - - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [kræʃ] [keɪm] [hæd; həd] ['feəd] .

He	wondered	how	744U	-	-	,	6W	-	-	and	others	with	him	when	the	crash	came	had	fared	.
他	想知道	如何	744U	-	-	,	6W	-	-	和	其他的	和	他	什么时候	这	碰撞	来了	有	表现	.

他想知道与他一起遭遇空难的744U-21、6W-438和其他乘客的下落如何。

[hiː; hi] [prəʊbd] [ðeə(r)] ['ment(ə)l] ['fæk(ə)ltɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [nɒt] [ded] [bʌt; bət] ['əʊnli] [kwi'es(ə)nt] .

He	probed	their	mental	faculties	and	found	them	not	dead	but	only	quiescent	.
他	探测	他们的	精神的	学院	和	成立	他们	不是	死的	但	仅有的	静止的	.

:

他探究了他们的心智，发现他们并非死亡，而只是处于静止状态。

['ment(ə)l] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ri:tʃt] [hɪm][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [wɪð] 41C -
Mental radiations reached him from other parts of the ship , and with 41C -
精神的 辐射 达到 他 从 其他 部分 的 这 船 , 和 和 41C -
- [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
98 he went to investigate ,
- 他 去 到 调查 ,

他感受到来自飞船其他部分的精神辐射，于是和41C-98一起前去调查。

[prə'si:dɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['efət] .
proceeding with an effort .
进行中 和 一个 努力 .

继续努力。

" [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['su:pə(r)] - ['paʊəd] ['bɒdɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜ:ld] , " [ðə; ði]
" We should be equipped with super - powered bodies for this world , " the
" 我们 应该 是 配备 和 极好的 - 动力 身体 为了 这 世界 , " 这
[prə'fesə(r)] [təʊld] 41C - - .
professor told 41C - 98 .
教授 讲述 41C - - .

“我们应该拥有超强的身体来适应这个世界，”这位教授告诉 41C-98。

[ɪn]['ʌðə(r)] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðeə(r)] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] [sək'si:dɪd] [baɪ]['wʌndə(r)] .
In other chambers of the ship , their surprise was succeeded by wonder .
在 其他 房间 的 这 船 , 他们的 惊喜 曾是 成功了 经过 想知道 .

在船上的其他舱室里，他们的惊讶之后是惊叹。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [wɔ:pt] ['rekɪdʒ] , [ðeɪ] [faʊnd] ['əʊnli] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Instead of twisted walls and warped wreckage , they found only signs of a
反而 的 扭曲 墙壁 和 扭曲的 残骸 , 他们 成立 仅有的 标志 的 一个
[sɪ'vɪə(r)] [fɔ:l] .
severe fall .
严重 落下 .

他们看到的不是扭曲的墙壁和变形的残骸，而只是严重坠落的痕迹。

[æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [mu:v] , [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] , [dʒɔɪnd][baɪ]['ʌðə(r)] [bɪ'wɪldəd]
As fast as they could move , the machine men , joined by other bewildered
作为 快速地 作为 他们 可以 移动 , 这 机器 男人 , 加入 经过 其他 困惑
- ,
Zoromes ,
- ,

机械人以最快的速度，与其他茫然的佐罗姆人一起，

[went] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [hʌl] .
went outside the ship and examined the hull .
去 外部 这 船 和 检查 这 船体 .

他走到船外，检查了船体。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kræʃt] [θru:] [ə; eɪ] [di:p] ['tæŋg(ə)l][ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .
They had crashed through a deep tangle of vegetation .
他们 有 崩溃了 通过 一个 深的 纠纷 的 植被 .

他们冲进了一片茂密的植被中。

['sevrəl] [si:mz] [ɪn][ðə; ði] [hʌl] [geip] ['əʊpən][ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dæmɪdʒ]
Several seams in the hull gaped open and appeared to be the greatest damage
一些 接缝 在 这 船体 张开的 打开 和 出现 到 是 这 最 损害
[dʌn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ɪts][fɔ:l] .
done the ship in its fall .
完毕 这 船 在 它是 落下 .

船体上的几处接缝裂开，这似乎是船只坠落时遭受的最大损坏。

[æt; ət][fɜːst] ,
At **first** **,**
在 第一的 ,

起初，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][fɔːl] [θruː] [ðə; ði][vɑːst]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv]
they **were** **inclined** **to** **believe** **that** **the** **fall** **through** **the** **vast** **tangle** **of**
他们 是 倾斜 到 相信 那 这 落下 通过 这 广阔的 纠纷 的
[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm] ,
vegetation **had** **saved** **them** **,**
植被 有 已保存 他们 ,

他们倾向于认为，跌落穿过那片茂密的植被救了他们。

[jet] ['sʌmhaʊ] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][dɪd][nɒt] [siːm] ['ædɪkwət] .
yet **somehow** **this** **explanation** **did** **not** **seem** **adequate** **.**
然而 不知何故 这 解释 做过 不是 似乎 足够的 .

然而，这种解释似乎并不令人满意。

[nɒt] [ʌn'tɪl] 20R - - [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [dɪd] [ðeɪ] [lɜːn] [ðə; ði] [truːθ] .
Not **until** **20R** **-** **654** **came** **to** **his** **senses** **did** **they** **learn** **the** **truth** **.**
不是 直到 20R - - 来了 到 他的 感官 做过 他们 学习 这 真相 .

直到 20R-654 恢复理智后，他们才得知真相。

" [aɪ] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kræʃ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [bəuθ][ðə; ði] ['speɪsʃɪp]
" **I** **saw** **that** **we** **were** **going** **to** **crash** **and** **destroy** **both** **the** **spaceship**
" 我 锯 那 我们 是 去 到 碰撞 和 破坏 两个都 这 飞船
[ænd; ənd] [ɑː'selvz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [rɪ'vɜːs] ['tʃɑːd͡ʒɪz] .
and **ourselves** **in** **spite** **of** **the** **full** **reverse** **charges** **.**
和 我们自己 在 尽管如此 的 这 满的 撤销 收费 .

“我看到，尽管使用了全部反向电荷，我们还是会坠毁，飞船和我们自己都会毁灭。”

[səʊ][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] , [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
So **at** **the** **last** **moment** **,** **while** **we** **were** **still** **several** **miles** **above** **the** **surface** **,**
所以 在 这 最后的 片刻 , 尽管 我们 是 仍然 一些 英里 多于 这 表面 ,

所以在最后一刻，当我们还在离地面几英里高空的时候，

[aɪ] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [ænd; ənd][let] [luːs] [ə; eɪ][saɪd] [tʃɑːdʒ] [wɪtʃ] [tɜːnd] [ˌjuː 'es]
I **shut** **off** **the** **reverse** **charges** **and** **let** **loose** **a** **side** **charge** **which** **turned** **us**
我 关闭 离开 这 撤销 收费 和 让 松动的 一个 边 收费 哪个 转向 我们
['saɪdweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
sideways **to** **the** **surface** **.**
侧身 到 这 表面 .

我关闭了反向充电，并释放了侧向充电，这使我们侧身浮出水面。

" [ðen] [aɪ] [rɪ'liːst] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [luːst]
" **Then** **I** **released** **charges** **on** **our** **side** **facing** **the** **surface** **and** **once** **more** **loosed**
" 然后 我 发布 收费 在 我们的 边 面向 这 表面 和 一次 更多的 松开
['aʊə(r)] [rɪ'vɜːs] ['tʃɑːd͡ʒɪz] ,
our **reverse** **charges** **,**
我们的 撤销 收费 ,

然后我释放了我们面向水面一侧的电荷，并再次释放了我们反向的电荷。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [fel] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [slɑːnt] [wɪtʃ] [juːst] [ʌp] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)][fɔːl]
so **that** **we** **fell** **on** **a** **long** **slant** **which** **used** **up** **much** **of** **the** **speed** **of** **our** **fall**
所以 那 我们 跌倒 在 一个 长的 倾斜 哪个 用过的 向上 很多 的 这 速度 的 我们的 落下
.
:
.

因此，我们沿着一条长长的斜坡坠落，这大大降低了我们下落的速度。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [tuː; tə] [straɪk] [ðɪs] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [weə(r)] [səʊ] ['meni] ['dʒaɪənt]

We	were	lucky	to	strike	this	great	mass	of	vegetation	where	so	many	giant
我们	是	幸运的	到	罢工	这	伟大的	大量的	的	植被	在哪里	所以	许多	巨大的

[k'riːpəz] [ˌɪntə'tæŋgl] .

creepers	intertangle	.
爬行者	纠缠	.

我们很幸运地发现了这片茂密的植被，许多巨大的藤蔓交织在一起。

['ʌðəwaɪz] , ['fjuːə(r)][ɒv; əv][juː 'es] [wʊd] [biː; bi][left] .

Otherwise	,	fewer	of	us	would	be	left	.
否则	,	更少	的	我们	会	是	左边	.

否则，我们当中剩下的人就会更少了。

" [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sensɪz] .

"	More	of	the	machine	men	returned	to	their	senses	.
"	更多的	的	这	机器	男人	返回	到	他们的	感官	.

“越来越多的机械人恢复了意识。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]['ment(ə)l]

The	others	were	examined	and	found	to	be	suffering	from	mental
这	其他的	是	检查	和	成立	到	是	痛苦	从	精神的

[ʃɒk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'kʌvə(r)] .

shock	from	which	they	would	eventually	recover	.
震惊	从	哪个	他们	会	最终	恢复	.

其他人经检查发现患有精神创伤，最终会康复。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][wʌnz][tuː; tə][ə'kɜː(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — [ænd; ənd][ðeə(r)]

The	casualties	were	the	first	ones	to	occur	in	a	long	time	—	and	there
这	伤亡	是	这	第一的	一个	到	发生	在	一个	长的	时间	—	和	那里

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] .

were	two	.
是	二	.

这是很长一段时间以来首次发生伤亡事件——而且有两人受伤。

[ɪn][ə; eɪ] [kəm'pɑːtmənt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌptʃər] [hʌl] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] 250Z - - [ænd; ənd] 4F -

In	a	compartment	next	to	the	ruptured	hull	were	found	250Z	-	42	and	4F	-
在	一个	隔间	下一个	到	这	破裂	船体	是	成立	250Z	-	-	和	4F	-

- , [ðeə(r)] [hedz] ['bætəd] .

686	,	their	heads	battered	.
-	,	他们的	头部	伤痕累累	.

在破损船体旁边的一个隔间里，发现了 250Z-42 和 4F-686，它们的头部都受到了重创。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] [bʌt; bət] ['temprərəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [feɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeəz] , " [sed] [ðə; ði]

"	We	are	saved	but	temporarily	from	a	fate	such	as	theirs	,	"	said	the
"	我们	是	已保存	但	暂时地	从	一个	命运	这样的	作为	他们的	,	"	说	这

[prə'fesə(r)] ['greɪvli] ,

professor	gravely	,
教授	严重地	,

“我们暂时免于遭受像他们那样的命运，”教授严肃地说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'peəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][taɪm] [left][ˌjuː 'es][bɪ'fɔː(r)]

"	for	unless	we	can	get	the	ship	repaired	within	the	time	left	us	before
"	为了	除非	我们	能	得到	这	船	已修复	之内	这	时间	左边	我们	前

[ðə; ði] [ˌmiːti'ɒrɪk] [mæs] [straɪks] [ðə; ði][sʌn] ,

the	meteoric	mass	strikes	the	sun	,
这	流星	大量的	罢工	这	太阳	,

“除非我们能在陨石撞击太阳之前，在剩余的时间内修好飞船，否则

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈnaɪəleɪtɪd] [wɪð] ['evriθɪŋ] [els] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [wen] [ðə; ði]
we **shall** **be** **annihilated** **with** **everything** **else** **on** **the** **face** **of** **this** **world** **when** **the**
我们 将 是 彻底消灭 和 一切 别的 在 这 脸 的 这 世界 什么时候 这
[sʌn] [ikˈspləud][ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊvə] [spredz] ['swɪftli] [θruːˈaʊt] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['plænɪts] . "
sun **explodes** **and** **the** **nova** **spreads** **swiftly** **throughout** **this** **system** **of** **planets** **.** **"**
太阳 爆炸 和 这 新星 传播 迅速地 自始至终 这 系统 的 行星 . "

当太阳爆炸，新星爆发并迅速扩散到整个行星系统时，我们将与地球上的一切一同毁灭。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['evə(r)] [liːv] [hɪə(r)] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['nesəsəri] [rɪˈpeəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn]
" **How** **can** **we** **ever** **leave** **here** **—** **even** **if** **the** **necessary** **repairs** **are** **made** **in**
" 如何 能 我们 曾经 离开 这里 — 甚至 如果 这 必要的 维修 是 制成 在
[taɪm] ? " [ɑːskt] 119M - [faɪv] .
time **?** **"** **asked** **119M** **-** **5** **.**
时间 ? " 问 119M - 5 .

“即使及时进行了必要的维修，我们怎么能离开这里呢？”119M-5问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːrldz] [ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]
" **We** **are** **unable** **to** **escape** **the** **power** **of** **this** **world's** **gravitation** **from**
" 我们 是 无法 到 逃脱 这 力量 的 这 世界的 引力 从
[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
a **distance** **,**
一个 距离 ,

“我们无法从远处摆脱地球引力的影响。”

[səʊ] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][get] [friː] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈpɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] ? "
so **how** **are** **we** **to** **get** **free** **now** **that** **we** **are** **upon** **its** **surface** **?** **"**
所以 如何 是 我们 到 得到 自由的 现在 那 我们 是 之上 它是 表面 ? "

既然我们已经来到了地表，那么我们该如何获得自由呢?

" ['aʊə(r)][ˌgrævɪˈteɪʃən(ə)l] [riˈzistə] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlti] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈkʌm] [ænd; ənd]
" **Our** **gravitational** **resisters** **were** **faulty** **and** **were** **overcome** **and**
" 我们的 引力 抵抗者 是 故障 和 是 克服 和
['brəʊkən] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['maɪti] [streɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪts] [pʊl] ,
broken **down** **by** **the** **mighty** **strain** **of** **this** **planet's** **pull** **,**
破碎的 向下 经过 这 强大的 拉紧 的 这 行星的 拉 ,

“我们的引力抵抗装置存在缺陷，被这颗星球强大的引力所压垮和摧毁了。”

" 20R - - [ɪkˈspleɪnd] .
" **20R** **-** **654** **explained** **.**
" 20R - - 解释 .

“20R-654 解释。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌriːkənˈdɪʃnd] , [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] [rɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [hʌl] ,
" **They** **must** **be** **reconditioned** **,** **and** **,** **besides** **repairing** **the** **hull** **,**
" 他们 必须 是 翻新 , 和 , 除了 维修 这 船体 ,

“它们必须进行翻新，除了修理船体之外，

[njuː] [pɑːts] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['lɪftɪŋ] ['paʊə(r)] [wen] [wiː; wi]
new **parts** **must** **be** **made** **which** **will** **give** **us** **a** **greater** **lifting** **power** **when** **we**
新的 部分 必须 是 制成 哪个 将要 给 我们 一个 更大的 举重 力量 什么时候 我们
[teɪk] [ɒf] .
take **off** **.**
拿 离开 .

必须制造新的零件，以便在起飞时提供更大的升力。

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ded] [stɒp][ɒn] [ðɪs] ['dʒaɪənt] [wɜ:ld] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [trə'mendəs] ['fɔ:sɪz]
Starting **from** **a** **dead** **stop** **on** **this** **giant** **world** **will** **require** **tremendous** **forces**
开始 从 一个 死的 停止 在 这 巨大的 世界 将要 要求 巨大的 力量
[wi:; wi][hæv; həv]['nevə(r)] ['pri:viəsli] [rɪ'kwaɪəd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][hæv; həv]['nevə(r)] ['vɪzɪtɪd] ['plænɪts]
we **have** **never** **previously** **required** **because** **we** **have** **never** **visited** **planets**
我们 有 绝不 之前 必需的 因为 我们 有 绝不 到访 行星
[ɒv; əv] [ðɪs] [saɪz] .
of **this** **size** **.**
的 这 尺寸 .

在这个巨大的星球上从完全静止的状态开始启动，需要我们以前从未需要过的巨大力量，因为我们从未造访过如此巨大的行星。

" ['tʃæptə(r)] [θri:]
" CHAPTER THREE
" 章 三

第三章

[kɔ:t] [baɪ][ðə; ðɪ]['dʒaɪənts]
Caught By the Giants
捕捉 经过 这 巨人队

被巨人抓住了

[ðə; ðɪ] [mə'ʃi:n] [men] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ðɪ]['ri:dʒən] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] .
The machine men lost no time in exploring the region where they had come down .
这 机器 男人 丢失的 不 时间 在 探索 这 地区 在哪里 他们 有 来 向下 .

机械兵们立即开始探索他们降落的区域。

['mu:vɪŋ] [æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['enədʒi] ,
Moving at great expense of energy ,
移动 在 伟大的 费用 的 活力 ,

移动需要消耗大量能量，

[ðeɪ] ['reɪdieɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪt] ['tæŋg(ə)l][ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][wʌn][ɒv; əv]
they radiated in a circle from the great tangle of vegetation until one of
他们 辐射 在 一个 圆圈 从 这 伟大的 纠纷 的 植被 直到 一 的
[ðem; ðəm] [faʊnd] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .
them found a break in the forest .
他们 成立 一个 休息 在 这 森林 .

它们从茂密的植被中呈圆形向外辐射，直到其中一只找到森林中的一处缺口。

[ə; eɪ]['lev(ə)l] [ɪk'spæns] [stretʃt] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['maʊntənz] [ðæt] [lu:m] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bækgraʊnd] .
A level expanse stretched away to mountains that loomed in the background .
一个 等级 广阔 拉伸 离开 到 山脉 那 迫近 在 这 背景 .

一片平坦的平原一直延伸到远处巍峨的群山。

['taɪni] [speks] [flu:] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .
Tiny specks flew high in the sky .
微小的 斑点 飞翔 高的 在 这 天空 .

细小的光点高高飞向天空。

[ði:z] ['pʌz(ə)ld][ðə; ðɪ] [mə'ʃi:n] [men] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][drɒp] [ləʊ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]
These puzzled the machine men until they saw one of them drop low above the
这些 困惑 这 机器 男人 直到 他们 锯 一 的 他们 降低 低的 多于 这
['fɒrɪst] [ænd; ənd][vɪə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ]['fɔ:lən] ['speɪsʃɪp] [ɪn][ˌkjʊərɪ'ɒsəti] .
forest and veer toward the fallen spaceship in curiosity .
森林 和 转向 朝向 这 倒下 飞船 在 好奇心 .

这些景象让机械人感到困惑，直到他们看到其中一个低空飞过森林，好奇地朝着坠落的飞船飞去。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [bɜ:d] [wɪð] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] - [laɪk] [snaʊt] .
It was an enormous bird with an animal - like snout .
它 曾是 一个 巨大的 鸟 和 一个 动物 - 喜欢 鼻子 .

那是一只体型巨大的鸟，长着类似动物的鼻子。

[fɔː(r)] [legz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪŋ] [tɪps] [endid] [ɪn] ['tælən] .
Four legs and the wing tips ended in talons .
四 腿 和 这 翼 尖端 结束 在 利爪 .

四条腿，翼尖长着爪子。

" [wɒt] ['mɒnstəz] ! " [ɪk'skleɪmd] 744U - - .
" What monsters ! " exclaimed 744U - 21 .
" 什么 怪物 ! " 惊呼 744U - - .

"真是些怪物！"744U-21 惊呼道。

" [ðə; ði] [bɜːd] [ɪz] ['fʊli] [hɑːf] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['speɪsʃɪp] [frɒm; frəm] [wʌn] [wɪŋ] [tɪp] [tuː; tə] [ðə; ði]
" The bird is fully half as long as our spaceship from one wing tip to the
" 这 鸟 是 完全 一半 作为 长的 作为 我们的 飞船 从 一 翼 提示 到 这
['ʌðə(r)] ! "
other ! "
其他 ! "

"这只鸟从一个翼尖到另一个翼尖的长度足足有我们飞船的一半长！"

" [fɔːmz] [ɒv; əv] [laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [saɪz] [hɪə(r)] , " [prə'fesə(r)]
" Forms of life would have a tendency to run to size here , " Professor
" 表格 的 生活 会 有 一个 趋势 到 跑步 到 尺寸 这里 , " 教授
['dʒeɪmsən] [ri'mɑːk] .
Jameson remarked .
詹姆森 评论 .

"这里的生物体型往往会趋于正常大小，"詹姆森教授评论道。

" ['kriːtʃəz] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] [ʌn'kɒmənli] [strɒŋ] , [tuː] .
" Creatures on this planet must of necessity be uncommonly strong , too .
" 生物 在 这 行星 必须 的 必要性 是 不寻常地 强的 , 也 .

"这个星球上的生物必然也拥有非凡的力量。"

" [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wɜːld] [æz; əz] - ,
" They came to refer to the giant world as Ajiat ,
" 他们 来了 到 参考 到 这 巨大的 世界 作为 - ,

他们把这个巨大的世界称为阿吉亚特（Ajiat）。

[ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spəʊkən] [wɜːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ɪn] [ðeə(r)]
expressing the mental thought of the spoken word they had known in their
表达 这 精神的 想法 的 这 说 单词 他们 有 已知 在 他们的
[ɔː'gænɪk] ['laɪfˌtaɪm] [bæk] [ɒn] [zɔː] .
organic lifetimes back on Zor .
有机的 一生 后退 在 佐尔 .

表达他们在佐尔星球上作为有机生命时所熟悉的口头语言的心理思想。

[ðə; ði] [wɜːd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [hjuːdʒ] [ɔː(r)] [kə'lɒs(ə)l] .
The word referred to anything huge or colossal .
这 单词 指 到 任何事物 巨大的 或者 庞大 .

这个词指的是任何巨大或庞大的事物。

[wɪð] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [ˌæpə'reɪtəs] [ðeɪ] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
With specially designed apparatus they carried for just such emergencies ,
和 特别 设计 设备 他们 携带 为了 只是 这样的 紧急情况 ,

他们携带了专门设计的设备，就是为了应对此类紧急情况。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] ['kwɪkli] [ləʊ'keɪtɪd] [ænd; ənd] [kə'menst] ['maɪnɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [ɔːrz] [ænd; ənd]
the machine men quickly located and commenced mining the various ores and
这 机器 男人 迅速地 位于 和 开始 矿业 这 各种各样的 矿石 和
['mɪnərəlz] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
minerals they required in repairing the ship .
矿物 他们 必需的 在 维修 这 船 .

机械工人们迅速找到并开始开采修理船只所需的各种矿石和矿物。

[wen] ['hiːliəm] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð]

When	helium	was	discovered	in	large	quantities	,	the	professor	was	seized	with
什么时候	氦	曾是	发现	在	大的	数量	,	这	教授	曾是	查获	和

[æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

an	inspiration	.
一个	灵感	.

当氦气被发现大量存在时，这位教授灵光一闪。

" [let] [ˌjuː 'es][dɪ'skʌvə(r)][mɔː(r)][ə'baʊt] [ðɪs] [wɜːld] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

"	Let	us	discover	more	about	this	world	now	that	we	are	on	it	.
"	让	我们	发现	更多的	关于	这	世界	现在	那	我们	是	在	它	.

既然我们身处这个世界，就让我们更多地去探索它吧。

[frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

From	on	high	,	we	can	look	over	a	great	deal	of	the	surrounding
从	在	高的	,	我们	能	看	超过	一个	伟大的	交易	的	这	周围

['kʌntri] . "

country	.	"
国家	.	"

从高处，我们可以俯瞰周围的大片地区。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] [ʌp] [ðeə(r)] ? "

"	But	how	shall	we	get	up	there	?	"
"	但	如何	将	我们	得到	向上	那里	?	"

“可是我们该怎么上去呢？”

" [ðə; ði]['hiːliəm] , " [prə'fesə(r)]['dʒeɪmsən] [vɔɪst] [hɪz; ɪz]['hɪd(ə)n] [θɔːt] .

"	The	helium	,	"	Professor	Jameson	voiced	his	hidden	thought	.
"	这	氦	,	"	教授	詹姆森	配音	他的	隐	想法	.

“氦气，”詹姆森教授说出了他内心深处的想法。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] [ænd; ənd][raɪz][ɒn][ɪts] ['lɪftɪŋ] ['paʊə(r)] .

"	We	can	make	a	balloon	and	rise	on	its	lifting	power	.
"	我们	能	制作	一个	气球	和	上升	在	它是	举重	力量	.

“我们可以制造一个气球，并借助它的升力上升。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [p'ɜːpəsɪz] , [ə; eɪ]['met(ə)l][gləʊb][wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['fæʃ(ə)nd] ,

"	For	observation	purposes	,	a	metal	globe	was	quickly	fashioned	,
"	为了	观察	目的	,	一个	金属	地球	曾是	迅速地	造型	,

为了便于观察，人们迅速制作了一个金属地球仪。

[ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [meɪd] [ɒv; əv] [laɪt] ['met(ə)l] ['freɪmwɜːk] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð]

the	basket	of	the	balloon	made	of	light	metal	framework	and	covered	with
这	篮子	的	这	气球	制成	的	光	金属	框架	和	涵盖	和

[wʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɒrɪst] .

wood	from	the	surrounding	forest	.
木头	从	这	周围	森林	.

热气球的吊篮由轻质金属框架制成，并覆盖着周围森林的木材。

['fɜːmli] ['æŋkəd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] ['met(ə)l] ['hɔːzə(r)] , [ðə; ði] [gləʊb] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð]

Firmly	anchored	to	the	ground	with	metal	hawsers	,	the	globe	was	filled	with
牢牢	锚定	到	这	地面	和	金属	缆绳	,	这	地球	曾是	已填	和

['hiːliəm] .

helium	.
氦	.

地球仪用金属缆绳牢牢固定在地面上，内部充满了氦气。

[ðə; ði]['bɑːskɪt] ['kærid] [fɔː(r)] [mə'ʃiːn] [men] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] .

The	basket	carried	four	machine	men	with	their	equipment	.
这	篮子	携带	四	机器	男人	和	他们的	设备	.

篮子里装着四名机械工人和他们的设备。

[wɪð] [hɪm] , [prə'fesə(r)] ['dʒeɪmsən] [tʊk] 6W - - , 12W - - [ænd; ənd] 29G - - .

With	him	,	Professor	Jameson	took	6W	-	438	,	12W	-	62	and	29G	-	75	.
和	他	,	教授	詹姆森	采取	6W	-	-	,	12W	-	-	和	29G	-	-	.

与他一起，詹姆森教授取得了 6W-438、12W-62 和 29G-75 的成绩。

" [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

"	From	what	we	know	of	the	atmosphere	,
"	从	什么	我们	知道	的	这	气氛	,

“根据我们对大气层的了解，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['hiːliəm] [ɪn][ðə; ði] [gləʊb] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ˌjuː 'es][fɔː(r)] [maɪlz] [ɔː(r)] ['haɪə(r)] . "

the	amount	of	helium	in	the	globe	should	carry	us	four	miles	or	higher	.	"
这	数量	的	氦	在	这	地球	应该	携带	我们	四	英里	或者	更高	.	"

地球上的氦气含量应该足以将我们送上四英里甚至更高的高度。

" [ðə; ði] [bɜ˞dz] [wɪl] ['prɒbəbli] [ə'tæk] [juː; jʊ] , " [wɔːnd] 119M - [faɪv] .

"	The	birds	will	probably	attack	you	,	"	warned	119M	-	5	.
"	这	鸟类	将要	大概	攻击	你	,	"	警告	119M	-	5	.

“这些鸟可能会攻击你，”119M-5 警告说。

" [wiː; wi][ɪk'spekt][æz; əz] [mʌtʃ] .

"	We	expect	as	much	.
"	我们	预计	作为	很多	.

我们对此也有同样的预期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] ['paʊə(r)] [gʌnz] [ɪn'stɔːld] .

It	is	why	we	have	three	power	guns	installed	.
它	是	为什么	我们	有	三	力量	枪支	已安装	.

这就是我们安装三把高压枪的原因。

" [wʌns] [ðə; ði] ['hɔːzə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [luːst] , [ðeɪ] [ʃɒt] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .

"	Once	the	hawsers	were	loosed	,	they	shot	off	the	ground	like	an	arrow	.
"	一次	这	缆绳	是	松开	,	他们	射击	离开	这	地面	喜欢	一个	箭	.

“缆绳一松开，它们就如同箭矢般飞向地面。”

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [ə'sent] [bɪ'keɪm] [sləu] [dɪd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kɑːst]

Not	until	their	ascent	became	slowed	did	the	professor	and	his	companions	cast
不是	直到	他们的	上升	成为	减速	做过	这	教授	和	他的	同伴	投掷

[aʊt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [stəʊnz] [ðeɪ] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)] ['bæləst] .

out	the	large	stones	they	carried	for	ballast	.
出去	这	大的	石头	他们	携带	为了	压载物	.

直到攀登速度减慢，教授和他的同伴们才扔掉他们携带的压舱石。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɜ˞dz] [drɒpt] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɒz; wəz]['blɑːstɪd]

One	of	the	great	birds	dropped	down	to	meet	them	and	was	blasted
一	的	这	伟大的	鸟类	掉落	向下	到	见面	他们	和	曾是	炸毁

[frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

from	the	sky	.
从	这	天空	.

其中一只巨鸟俯冲下来与他们相遇，却被击落。

[ə'nʌðə(r)] [fluː] ['krəʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pɑːθ] [ɪn] [ə'lɑːm] .

Another	flew	croaking	from	their	path	in	alarm	.
其他	飞翔	呱呱叫	从	他们的	小路	在	警报	.

另一只苍蝇惊恐地鸣叫着飞离了它们的飞行路线。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [sɪks] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bə'luːn] [stɒpt] ['raɪzɪŋ] .

They	were	nearly	six	miles	above	the	ground	before	the	balloon	stopped	rising	.
他们	是	几乎	六	英里	多于	这	地面	前	这	气球	停止	上升	.

在气球停止上升之前，它们已经升到了离地面近六英里的高度。

[wɪð] ['paʊəf(ə)l] ['glɑːsɪz] ,
With **powerful** **glasses** **,**
和 强大的 眼镜 ,

戴着强力眼镜，

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [tə'reɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [ɪk'sept]
they **examined** **the** **terrain** **for** **several** **hundred** **miles** **in** **every** **direction** **except**
他们 检查 这 地形 为了 一些 百 英里 在 每一个 方向 除了
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
towards **the** **mountains** **.**
向 这 山脉 .

他们勘察了除山区以外各个方向数百英里的地形。

[ə; eɪ] [pɔːl] [ɒv; əv] ['klaʊdi] [mɪst] [hʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [piːks] .
A **pall** **of** **cloudy** **mist** **hung** **among** **the** **peaks** **.**
一个 灵柩 的 多云 薄雾 悬挂 之中 这 高峰 .

山峰间笼罩着一层厚厚的云雾。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [hə'raɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] - [flʌŋ] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs]
In **the** **opposite** **direction** **,** **their** **horizon** **was** **far** **-** **flung** **due** **to** **the** **enormous**
在 这 对面的 方向 , 他们的 地平线 曾是 远的 - 扔 到期的 到 这 巨大的
[saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] .
size **of** **the** **planet** **.**
尺寸 的 这 行星 .

相反的方向，由于这颗行星体积巨大，他们的视野非常广阔。

[wɪð] [ðeə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌæpə'reɪtəs] ,
With **their** **scientific** **apparatus** **,**
和 他们的 科学 设备 ,

凭借他们的科学仪器，

[ðeɪ] ['gæðəd] ['deɪtə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd]
they **gathered** **data** **which** **they** **were** **unable** **to** **obtain** **from** **the** **ground**
他们 聚集 数据 哪个 他们 是 无法 到 获得 从 这 地面
[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [ɪn'vɒlvd] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['perələs]
and **had** **been** **too** **involved** **and** **disinterested** **to** **notice** **during** **their** **perilous**
和 有 到过 也 涉及 和 无私的 到 注意 期间 他们的 危险的
[dɪ'sent] .
descent **.**
下降 .

他们收集了无法从地面获取的数据，而他们在危险的下降过程中过于投入和漠不关心，以至于没有注意到这些数据。

[ə; eɪ] ['bevi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [bɜːdz] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðeə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]
A **bevy** **of** **the** **huge** **birds** **came** **to** **investigate** **,** **interrupting** **their** **observations**
一个 一群 的 这 巨大的 鸟类 来了 到 调查 , 打断 他们的 观察
[tuː; tə] ['sɜːk(ə)l] ,
to **circle** **,**
到 圆圈 ,

一群巨大的鸟儿飞来一探究竟，它们中断了观察，盘旋起来。

[graʊl] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
growl **and** **chatter** **at** **them** **.**
咆哮 和 喋喋不休 在 他们 .

对着它们咆哮和喋喋不休。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋd] [mɔn'strɔsəti] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːpəsf(ə)l] [lʌndʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['met(ə)l] [bɔːl]
One **of** **the** **winged** **monstrosities** **made** **a** **purposeful** **lunge** **at** **the** **metal** **ball**
一 的 这 有翅膀的 怪物 制成 一个 有目的的 弓步 在 这 金属 球
[ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] ,
above **their** **heads** **,**
多于 他们的 头部 ,

其中一只长着翅膀的怪物猛地扑向头顶上的金属球。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bluː] [hɪm][tuː; tə]['frægmənts] [wɪð] ['ræpɪd][ænd; ənd] [wel] - [daɪ'rɛktɪd]['faɪə(r)] .

and	they	blew	him	to	fragments	with	rapid	and	well	-	directed	fire	.
和	他们	吹	他	到	片段	和	迅速的	和	出色地	-	指导	火	.

他们用快速而精准的火力将他炸成了碎片。

[ə'nʌðə(r)] [met][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ,

Another	met	the	fate	of	the	first	,
其他	遇见	这	命运	的	这	第一的	,

另一名受害者也遭遇了与第一名相同的命运。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪŋd] [ə'weɪ][ɪn] ['skriːmɪŋ] ['æŋgə(r)][ænd; ənd][ə'lɑːm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

before	the	others	winged	away	in	screaming	anger	and	alarm	in	the	direction	of
前	这	其他的	有翅膀的	离开	在	尖叫	愤怒	和	警报	在	这	方向	的

[ðə; ði] ['maʊntənz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

其他的鸟儿则在愤怒和惊恐的尖叫声中，朝着群山的方向飞走了。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ə'tækt] [ˌjuː 'es][ɪn] [lɑːdʒ]

"	Do	you	think	we	could	deal	with	them	if	they	attacked	us	in	large
"	做	你	思考	我们	可以	交易	和	他们	如果	他们	遭到攻击	我们	在	大的

['nʌmbəz] ?

numbers	?
数字	?

“你认为如果他们大量攻击我们，我们能应付得了？”

" 12W - - ['kwɪrrɪd] .

"	12W	-	62	queried	.
"	12W	-	-	查询	.

12W-62 查询。

" [nɒt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'tækt] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] [mæs] , " [ðə; ði][prə'fesə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	Not	if	they	attacked	us	in	a	mass	,	"	the	professor	replied	.
"	不是	如果	他们	遭到攻击	我们	在	一个	大量的	,	"	这	教授	回复	.

“如果他们集体攻击我们，那就未必了，”教授回答说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'send] [baɪ] ['friːɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['hiːliəm] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [tuː]

"	But	we	can	descend	by	freeing	some	of	the	helium	if	they	become	too
"	但	我们	能	下降	经过	释放	一些	的	这	氦	如果	他们	变得	也

['njuːmərəs] [ɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] .

numerous	or	troublesome	.
很多的	或者	麻烦的	.

“但如果氦气数量过多或造成麻烦，我们可以通过释放一些氦气来下降。”

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ɒv; əv][eə(r)] [sweɪd] [ðə; ði]['bɑːskɪt] .

"	A	sudden	gust	of	air	swayed	the	basket	.
"	一个	突然	阵风	的	空气	摇摆	这	篮子	.

一阵突如其来的风吹动了篮子。

[ðə; ði] [briːz] [hæd; həd] ['freʃənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪftɪŋ]

The	breeze	had	freshened	,	and	they	found	that	they	had	been	drifting
这	微风	有	清新	,	和	他们	成立	那	他们	有	到过	漂流

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

towards	the	mountains	.
向	这	山脉	.

微风渐强，他们发现自己正朝着群山的方向飘去。

[laɪk] ['steɪtli] [spaɪəz] , [ðə; ði] ['maʊntən] [piːks] [luːm] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

Like	stately	spires	,	the	mountain	peaks	loomed	before	and	above	them	.
喜欢	庄严	尖塔	,	这	山	高峰	迫近	前	和	多于	他们	.

山峰如同巍峨的尖塔，耸立在他们面前和上方。

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [greɪ] [fɒg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [krept] [ə'mʌŋ]

Those	in	the	background	were	lost	in	a	gray	fog	which	had	crept	among
那些	在	这	背景	是	丢失的	在	一个	灰色的	多雾路段	哪个	有	悄悄地爬	之中

[ðem; ðəm] [sɪns] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [bə'luːn] .

them	since	the	machine	men	had	risen	in	their	balloon	.
他们	自从	这	机器	男人	有	升起	在	他们的	气球	.

远处的人们迷失在一片灰色的雾气中，这雾气自从机器们乘坐热气球升空后就一直笼罩着他们。

['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɜːdz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [dɑːtɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Hundreds	of	the	great	birds	could	be	seen	darting	and	wheeling	above	the
数百	的	这	伟大的	鸟类	可以	是	已见	飞镖	和	惠灵	多于	这

['maʊntənsaɪd] .

mountainside	.
山坡	.

可以看到数百只大型鸟类在山坡上空盘旋飞翔。

[æz; əz][ðə; ði] [bə'luːn] [wɒz; wəz] ['kærid] ['nɪərə(r)][baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [wɪnd] ,

As	the	balloon	was	carried	nearer	by	the	rising	wind	,
作为	这	气球	曾是	携带	更近	经过	这	上升	风	,

随着风势增强，气球越来越近

[ðeɪ] [spred] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] [flæpt] [ə'baʊt][ðə; ði][streɪndʒ][ɪn'veɪdə(r)] ,

they	spread	on	the	wing	and	flapped	about	the	strange	invader	,
他们	传播	在	这	翼	和	拍打	关于	这	奇怪的	侵略者	,

它们展开双翼，扑腾着翅膀，围攻着这个陌生的入侵者。

['vɔɪsɪŋ] [ðeə(r)] [wɪəd] [kraɪz][ænd; ənd] ['vɪərɪŋ] ['menəsɪŋli] [ə'baʊt][ðə; ði]['met(ə)l][gləʊb][ænd; ənd]

voicing	their	weird	cries	and	veering	menacingly	about	the	metal	globe	and
配音	他们的	诡异的	哭泣	和	转向	威胁地	关于	这	金属	地球	和

['bɑːskɪt] .

basket	.
篮子	.

它们发出怪异的叫声，并威胁性地在金属地球仪和篮子周围徘徊。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'tækt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .

Several	of	them	attacked	and	were	destroyed	.
一些	的	他们	遭到攻击	和	是	损毁	.

其中几支部队发动攻击，但被摧毁。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][bɪt] ['kɔːʃəs] , [jet] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ə'bændənd] [ðeə(r)]['glaɪdɪŋ]['vɪdʒɪl] .

The	others	became	a	bit	cautious	,	yet	they	never	abandoned	their	gliding	vigil	.
这	其他的	成为	一个	少量	谨慎	,	然而	他们	绝不	弃	他们的	滑翔	守夜	.

其他的滑翔机变得有些谨慎，但它们从未放弃滑翔巡逻。

[ðeɪ] , [tuː] , ['faɪnəli] [swept] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [bə'luːn] .

They	,	too	,	finally	swept	down	upon	the	balloon	.
他们	,	也	,	最后	扫荡	向下	之上	这	气球	.

它们最终也向气球袭来。

[mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] [keɪm] ['swɔːmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] ,

More	of	the	birds	came	swarming	to	take	their	place	,
更多的	的	这	鸟类	来了	蜂拥而至	到	拿	他们的	地方	,

更多鸟儿蜂拥而至，填补了它们的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['bɪzi] [prə'tektɪŋ] [ðeə(r)]['skaɪˌkræft] .

and	the	machine	men	soon	found	themselves	busy	protecting	their	skycraft	.
和	这	机器	男人	很快	成立	他们自己	忙碌的	保护	他们的	飞行器	.

机械战士们很快发现自己忙于保护他们的飞行器。

" [ðeɪ] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ðeə(r)] [nests] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [kləʊz][baɪ] , " [sed] [ðə; ði][prə'fesə(r)] ,

"	They	probably	have	their	nests	in	the	mountains	close	by	,	"	said	the	professor	,
"	他们	大概	有	他们的	巢穴	在	这	山脉	关闭	经过	,	"	说	这	教授	,

"它们的巢穴可能就在附近的山上，"教授说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'spekt] [ˌjuː 'es] .

"	and	they	suspect	us	.
"	和	他们	怀疑	我们	.

他们怀疑我们。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] [mɔː(r)] [fə'rəʊʃəs] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [sɪns] [wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði]

That	is	why	they	have	grown	more	ferocious	and	daring	since	we	neared	the
那	是	为什么	他们	有	生长	更多的	凶猛	和	大胆	自从	我们	接近	这

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

这就是为什么自从我们靠近山区以来，它们变得更加凶猛和大胆的原因。

" [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['kwɪkənɪŋ] .

"	The	wind	was	quickening	.
"	这	风	曾是	加速	.

风势越来越大。

[mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːdz] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [iːtʃ] [wʌn] [kɪld] .

More	of	the	great	birds	came	to	replace	each	one	killed	.
更多的	的	这	伟大的	鸟类	来了	到	代替	每个	一	被杀	.

每杀死一只大型鸟类，就会有更多的大型鸟类前来补充。

[wʌn] [keɪm] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [wɪŋ] [brʌʃt] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , ['nɒkɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [ɒf] [ðeə(r)] [fiːt] .

One	came	so	close	that	a	wing	brushed	the	basket	,	knocking	the	machine	men	off	their	feet	.
一	来了	所以	关闭	那	一个	翼	刷过	这	篮子	,	敲门	这	机器	男人	离开	他们的	脚	.

其中一个球离篮筐非常近，球翼擦到了篮筐，把操作员撞倒在地。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [bə'luːn] [ə'genst] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

They	were	finding	it	difficult	to	defend	the	balloon	against	so	many	of	them	.
他们	是	寻找	它	难的	到	保卫	这	气球	反对	所以	许多	的	他们	.

他们发现很难抵挡住这么多气球。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rekt] !

They	were	in	danger	of	being	wrecked	!
他们	是	在	危险	的	存在	损毁	!

它们差点就毁了！

[dɑːk] [klaʊdz] [hæd; həd] ['set(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] — [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [səʊ] [nɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [siː] ['ɒbdʒɪkts] [sʌtʃ] [æz; əz] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] .

Dark	clouds	had	settled	over	the	mountains	—	which	were	now	so	near	that	the	machine	men	could	distinctly	see	objects	such	as	trees	and	rocks	.
黑暗的	云	有	定居	超过	这	山脉	—	哪个	是	现在	所以	靠近	那	这	机器	男人	可以	明显地	看	对象	这样的	作为	树木	和	岩石	.

乌云笼罩着群山——现在群山离我们如此之近，以至于机械操作员们可以清楚地看到树木和岩石等物体。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [geɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	wind	had	risen	to	a	gale	,	and	they	were	being	carried	on	it	.
这	风	有	升起	到	一个	大风	,	和	他们	是	存在	携带	在	它	.

风势渐大，变成了狂风，他们被风吹得东倒西歪。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪzɪŋ] !

"	We	are	rising	!
"	我们	是	上升	!

我们正在崛起！

" 6W - - [ɪk'skleɪmd] .
" 6W - 438 exclaimed .
" 6W - - 惊呼 .

“6W-438 惊呼道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðæt] [ə'prəʊtʃɪŋ] [stɔːm]
" The wind is carrying us above the mountains and into that approaching storm
" 这 风 是 携带 我们 多于 这 山脉 和 进入 那 接近 风暴
['eəriə] ! "
area ! "
区域 ! "

“风正带着我们越过群山，进入即将到来的风暴区！”

" [let] [aʊt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːliəm] ! "
" Let out part of the helium ! "
" 让 出去 部分 的 这 氦 ! "

“放出一部分氦气！”

" [wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də] [ðæt] [naʊ] , " [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [təʊld] [ðem; ðəm] .
" We cannot do that now , " the professor told them .
" 我们 不能 做 那 现在 , " 这 教授 讲述 他们 .

“我们现在还不能这样做，”教授告诉他们。

" [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [dæʃ] [juː 'es] [ə'genst] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] !
" The force of the wind would dash us against the mountainside !
" 这 力量 的 这 风 会 短跑 我们 反对 这 山坡 !

“狂风会把我们撞到山坡上！”

" [ə; eɪ] [dʌl] [flʌʃ] [ɒv; əv] [pɪŋk] [lɪt] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] ['mæsɪz] ['məʊməntrəli] ,
" A dull flush of pink lit the drifting depths of the cloud masses momentarily ,
" 一个 乏味的 冲洗 的 粉色的 点燃 这 漂流 深度 的 这 云 群众 片刻 ,

“一抹暗淡的粉红色瞬间照亮了漂浮云团的深处，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [rɔː(r)] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ʃʊk] [ðə; ði] [bə'luːn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['met(ə)l]
and the terrific roar which followed shook the balloon and made the metal
和 这 了不起 吼 哪个 随后 摇晃 这 气球 和 制成 这 金属
[gləʊb] [hʌm] [wɪð] [streɪndʒ] ['mjuːzɪk] .
globe hum with strange music .
地球 哼 和 奇怪的 音乐 .

随之而来的巨响震动了气球，金属球体也发出了奇怪的音乐声。

[wɪð] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] ,
With the advent of the storm ,
和 这 来临 的 这 风暴 ,

随着暴风雨的到来，

[ðə; ði] [bɜːdz] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] [wɪŋd] [ɒf] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɒfti] [rɪ'triːts] [ɪn] ['skriːtʃɪŋ]
the birds gave up the attack and winged off to their lofty retreats in screeching
这 鸟类 给予 向上 这 攻击 和 有翅膀的 离开 到 他们的 高远 静修 在 尖叫
[ə'lɑːm] .
alarm .
警报 .

鸟儿们放弃了攻击，惊恐地尖叫着飞回了它们高高的巢穴。

[ðə; ði] [wɪnd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [bə'luːn] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [spiːd] ,
The wind continued to carry the balloon at a great speed ,
这 风 持续 到 携带 这 气球 在 一个 伟大的 速度 ,

风继续以极快的速度吹着气球。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [dens] , ['æŋgri]

and	soon	they	were	over	the	mountains	and	into	the	dense	,	angry
和	很快	他们	是	超过	这	山脉	和	进入	这	稠密	,	生气的

['mæsɪz] [ɒv; əv] [klaʊdz] .

masses	of	clouds	.
群众	的	云	.

很快，他们就翻过了群山，进入了浓密而汹涌的云层之中。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌfɪtɪd] [baɪ] [krɒs] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [friːk] [eə(r)] ['kʌrənts] , ['fɔːlɪŋ] ,

Then	they	were	buffeted	by	cross	winds	and	freak	air	currents	,	falling	,
然后	他们	是	颠簸	经过	叉	风	和	怪物	空气	电流	,	坠落	,

然后，他们受到侧风和异常气流的冲击，坠落下来。

[tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] [wʌns] [ə'gen] [ænd; ənd] [tɒst] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] .

to	be	lifted	up	once	again	and	tossed	around	like	a	leaf	.
到	是	抬起	向上	一次	再次	和	抛掷	大约	喜欢	一个	叶子	.

再次被举起，像一片树叶一样被抛来抛去。

['rɔːrɪŋ] ['kræʃɪz] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][splɪt][ðə; ði][skaɪ][ə'pɑːt] ,

Roaring	crashes	of	thunder	threatened	to	split	the	sky	apart	,
咆哮	崩溃	的	雷	威胁	到	分裂	这	天空	除	,

震耳欲聋的雷声仿佛要撕裂苍穹，

[ænd; ənd] [greɪt] [bleɪdz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [stæbd] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .

and	great	blades	of	lightning	stabbed	through	the	clouds	.
和	伟大的	刀片	的	闪电	刺伤	通过	这	云	.

巨大的闪电如利刃般刺穿云层。

[ðə; ði] [stɔːm] [gruː] [wɜːs] ,

The	storm	grew	worse	,
这	风暴	生长	更糟	,

风暴愈演愈烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [ɪn'tæŋgld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːzə(r)] ['həʊldɪŋ][ðə; ði]['met(ə)l][bɔːl]

and	the	machine	men	entangled	themselves	in	the	hawsers	holding	the	metal	ball
和	这	机器	男人	纠缠	他们自己	在	这	缆绳	保持	这	金属	球

[tuː; tə][ðə; ði]['bɑːskɪt] ,

to	the	basket	,
到	这	篮子	,

机械工人把自己缠在了连接金属球和篮筐的缆绳上。

[tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tɒst] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [stɔːrmz] ['fjʊəri] .

to	keep	from	being	tossed	out	by	the	storm's	fury	.
到	保持	从	存在	抛掷	出去	经过	这	暴风雨	愤怒	.

为了不被暴风雨的狂怒抛出去。

[ðə; ði]['bɑːskɪt][wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði]['met(ə)l][gləʊb] [ðæt] [sə'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

The	basket	was	threatening	to	part	from	the	metal	globe	that	supported	it
这	篮子	曾是	威胁	到	部分	从	这	金属	地球	那	有	它

.

:

.

篮子眼看就要从支撑它的金属球体上脱落下来了。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [rentʃ] [ænd; ənd][tɔː(r)][æt; ət][ðem; ðəm] , ['hɜːlɪŋ] [gʌst] [ɒv; əv][reɪn][laɪk] [spreɪ]

The	winds	wrenched	and	tore	at	them	,	hurling	gusts	of	rain	like	spray
这	风	扭动	和	撕裂	在	他们	,	投掷	阵风	的	雨	喜欢	喷

— [faɪn] [ænd; ənd] [hɑːd] .

—	fine	and	hard	.
—	美好的	和	难的	.

狂风撕扯着它们，裹挟着如水雾般猛烈的雨水。

['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ['deɪndʒərəsli] [nɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði]

Lightning	flashed	dangerously	near	,	and	the	farther	they	were	swept	into	the
闪电	闪光灯	危险地	靠近	,	和	这	更远	他们	是	扫荡	进入	这

[stɔːm] ['eəriə] ,

storm	area	,
风暴	区域	,

闪电危险地划破他们的距离，他们越往风暴区深处走，

[ðə; ði]['blækə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gruː] .

the	blacker	it	grew	.
这	更黑	它	生长	.

它越长越黑。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wɪtʃ] [pleɪd] ['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] , [ˌaɪ 'tiː]

Had	it	not	been	for	the	lightning	which	played	almost	constantly	,	it
有	它	不是	到过	为了	这	闪电	哪个	玩	几乎	不断地	,	它

[wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [laɪk] [naɪt] .

would	have	seemed	like	night	.
会	有	似乎	喜欢	夜晚	.

如果不是因为闪电几乎不间断地划过，这里看起来就像是夜晚。

[ðə; ði][fɔː(r)] [məˈʃiːn] [men] [lɒst] [ɔːl] [sens] [ɒv; əv][dəˈrekʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːl] [ænd; ənd]

The	four	machine	men	lost	all	sense	of	direction	as	they	were	whirled	and
这	四	机器	男人	丢失的全部		感觉	的	方向	作为	他们	是	旋转	和

[θrəʊn] ['vɪʃəsli] [ə'baʊt] .

thrown	viciously	about	.
抛掷	恶毒地	关于	.

这四名机械人失去了方向感，被猛烈地旋转和抛掷。

[ðə; ði]['bɑːskɪt] ['faɪnəli] [brəʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv]['hiːliəm] ,

The	basket	finally	broke	away	from	the	ball	of	helium	,
这	篮子	最后	打破	离开	从	这	球	的	氦	,

篮子最终与氦球脱离了连接。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] ['waɪə(r)] ['hɔːzə(r)] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][gləʊb] .

leaving	them	clinging	to	the	strong	wire	hawsers	hanging	from	the	globe	.
离开	他们	依恋	到	这	强的	金属丝	缆绳	绞刑	从	这	地球	.

它们只能紧紧抓住从地球仪上垂下的粗铁索。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [swʌŋ] [ænd; ənd] [klæʃ] [əˈgenst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði]['met(ə)l][bɔːl] ,

Here	they	swung	and	clashed	against	each	other	and	against	the	metal	ball	,
这里	他们	摇摆	和	冲突	反对	每个	其他	和	反对	这	金属	球	,

在这里，它们互相碰撞，也与金属球碰撞。

['sləʊli] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [slæk] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːzə(r)] [ə'baʊt][ðeə(r)]['met(ə)l] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ]

slowly	gathering	the	slack	in	the	hawsers	about	their	metal	bodies	and	creeping
缓慢地	采集	这	松弛	在	这	缆绳	关于	他们的	金属	身体	和	爬行

['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gləʊb] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɜːl] [ænd; ənd] [tɒst] [mɔː(r)] ['friːli] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː]

closer	to	the	globe	which	was	whirled	and	tossed	more	freely	since	it
更近	到	这	地球	哪个	曾是	旋转	和	抛掷	更多的	自由	自从	它

[hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [rɪ'streɪnɪŋ] ['bɑːskɪt] .

had	lost	its	restraining	basket	.
有	丢失的它是		限制	篮子	.

他们慢慢地收紧缠绕在金属物体上的缆绳，悄悄地靠近地球仪。地球仪失去了束缚它的篮子，因此旋转和抛掷得更加自由。

[tuː; tə][ðə; ði] [məˈʃiːn] [men] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːm] [reɪdʒd][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

To	the	machine	men	,	it	seemed	that	the	storm	raged	for	hours	.
到	这	机器	男人	,	它	似乎	那	这	风暴	愤怒	为了	小时	.

在机械工人看来，这场风暴似乎持续了几个小时。

[ðə; ði][fɜːst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [se'seɪʃn] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['lesnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd]

The	first	intimation	of	its	cessation	came	with	a	lessening	of	the	gloom	and
这	第一的	暗示	的	它是	停止	来了	和	一个	减少	的	这	愁云	和

['fjuːə(r)] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

fewer	shafts	of	lightning	.
更少	轴	的	闪电	.

黑暗逐渐消散，闪电也越来越少，这是灾难结束的第一个迹象。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɪə(r)][ə; eɪ] [vælv] , " 29G - - [rɪ'pɔːtɪd] .

"	I	am	near	a	valve	,	"	29G	-	75	reported	.
"	我	是	靠近	一个	阀门	,	"	29G	-	-	据报道	.

"我靠近一个阀门，"29G-75报告说。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'liːs] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['hiːliəm][ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] ? "

"	Shall	we	release	some	of	our	helium	and	come	down	?	"
"	将	我们	发布	一些	的	我们的	氦	和	来	向下	?	"

"我们释放一些氦气然后降落吗？"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "

"	As	soon	as	we	see	where	we	are	.	"
"	作为	很快	作为	我们	看	在哪里	我们	是	.	"

"等我们弄清楚自己身处何地之后。"

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [kʌm] [daʊn] ['weðə(r)] [wiː; wi] [tʃuːz] [ɔː(r)][nɒt] , " [sed] 12W - - .

"	We	shall	soon	come	down	whether	we	choose	or	not	,	"	said	12W	-	62	.
"	我们	将	很快	来	向下	无论	我们	选择	或者	不是	,	"	说	12W	-	-	.

"不管我们愿不愿意，我们很快就会下来，"12W-62说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sləʊ] [liːk] [ɪn][ðə; ði][gləʊb] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

"	There	is	a	slow	leak	in	the	globe	not	far	from	me	.
"	那里	是	一个	慢的	泄露	在	这	地球	不是	远的	从	我	.

"离我不远的地方，地球表面出现了一个缓慢的泄漏。"

" [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] ['lɪftɪd] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv]

"	When	the	clouds	lifted	,	the	machine	men	found	themselves	on	the	other	side	of
"	什么时候	这	云	抬起	,	这	机器	男人	成立	他们自己	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] ['maʊntən] .

the	mountain	.
这	山	.

"云雾散去后，机械工人们发现自己已经到了山的另一边。"

[mɔː(r)] ['maʊntənz] [luːm] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

More	mountains	loomed	in	the	distance	.
更多的	山脉	迫近	在	这	距离	.

远处耸立着更多的山脉。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [stretʃt] [ə; eɪ]['lev(ə)l][pleɪn] .

Below	them	stretched	a	level	plain	.
以下	他们	拉伸	一个	等级	清楚的	.

它们下方是一片平坦的平原。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sendɪŋ] ['sləʊli] .

They	were	descending	slowly	.
他们	是	下降	缓慢地	.

它们正缓缓下降。

[æz; əz][mɔː(r)]['hiːliəm] [ɪ'skeɪpt] , [ðeə(r)] [dɪ'sent] [bɪ'keɪm] [fɑːstə(r)] , [jet] [ðeɪ] ['lændɪd] ['seɪfli] .

As	more	helium	escaped	,	their	descent	became	faster	,	yet	they	landed	safely	.
作为	更多的	氦	逃脱	,	他们的	下降	成为	快点	,	然而	他们	登陆	安全	.

随着越来越多的氦气逸出，他们的下降速度越来越快，但他们最终安全着陆。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][get] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] , " [ðə; ði][prə'fesə(r)] [sed] .

"	We	must	not	get	too	far	from	the	mountain	,	"	the	professor	said	.
"	我们	必须	不是	得到	也	远的	从	这	山	,	"	这	教授	说	.

“我们不能离山太远，”教授说。

" [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	we	cannot	find	some	way	of	getting	back	over	it	,
"	如果	我们	不能	寻找	一些	方式	的	获得	后退	超过	它	,

“如果我们找不到克服困难的方法，

[wiː; wi][mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl] 744U - - [sendz] [ˌjuː 'es][help] . "

we	must	wait	until	744U	-	21	sends	us	help	.	"
我们	必须	等待	直到	744U	-	-	发送	我们	帮助	.	"

我们必须等到744U-21来支援。

" [wiː; wi] [meɪ] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['nəʊvə] , " [sed] 6W - - ['grɪmli] .

"	We	may	stay	and	see	the	nova	,	"	said	6W	-	438	grimly	.
"	我们	可能	停留	和	看	这	新星	,	"	说	6W	-	-	阴沉地	.

“我们或许会留下来看新星，”6W-438 神情严肃地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] . "

"	It	will	be	a	wonderful	sight	.	"
"	它	将要	是	一个	精彩的	视线	.	"

“那将是一幅美丽的景象。”

" [ə; eɪ]['betə(r)] [weɪ] [tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [wen] ['aʊə(r)] ['speɪsʃɪp]

"	A	better	way	to	die	than	those	who	were	killed	when	our	spaceship
"	一个	更好的	方式	到	死	比	那些	WHO	是	被杀	什么时候	我们的	飞船

[kræʃt] .

crashed	.
崩溃了	.

“这比那些在我们的飞船坠毁时丧生的人要好得多。”

['duːmzdeɪ] [ɒn] - [wɪl] ['ʌʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['fleɪmɪŋ] ['brɪliəns] . "

Doomsday	on	Ajiat	will	usher	in	a	beautiful	morning	of	flaming	brilliance	.	"
末日	在	-	将要	引座员	在	一个	美丽的	早晨	的	炽盛	辉煌	.	"

阿贾特星的末日将迎来一个绚丽多彩的清晨。

" ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['gluːmi] [naɪt] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [deθ] .

"	Followed	by	a	gloomy	night	of	desolation	and	death	.
"	随后	经过	一个	阴沉	夜晚	的	荒凉	和	死亡	.

随后便是凄凉、荒凉、死亡的夜晚。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

"	The	machine	men	walked	slowly	back	in	the	direction	of	the	mountain	.
"	这	机器	男人	步行	缓慢地	后退	在	这	方向	的	这	山	.

“机械工人们缓缓地朝着山的方向走去。”

[naɪt] [fel] .

Night	fell	.
夜晚	跌倒	.

夜幕降临。

[stɪl] [ðeɪ] [kept] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] .

Still	they	kept	on	their	way	.
仍然	他们	保留	在	他们的	方式	.

他们仍然继续前行。

[ðeə(r)]['prəʊgres] [wɒz; wəz] [fɔːst] .

Their	progress	was	forced	.
他们的	进步	曾是	强制	.

他们的进步是被迫的。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [mə'kænɪkl] [pɑːts] [wʊd] ['nevə(r)][stænd][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ʌp]
They knew that their mechanical parts would never stand the strain of climbing up
他们 知道 那 他们的 机械的 部分 会 绝不 站立 这 拉紧 的 攀登 向上
[ðə; ði] ['maʊntən] .
the mountain .
这 山 .

他们知道，他们的机械部件永远无法承受攀登这座山峰的压力。

[ðeə(r)] ['enədʒiz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [streɪn] , [pɑːts] [wʊd] [weə(r)] [aʊt] ,
Their energies would soon be exhausted by the strain , parts would wear out ,
他们的 能量 会 很快 是 筋疲力尽的 经过 这 拉紧 , 部分 会 穿 出去 ,

他们的精力很快就会因过度劳累而耗尽，部件也会磨损。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)][biː; bi][ˌriː'fjuːəld][nɔː(r)] [rɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
and they could neither be refueled nor repaired in the absence of the
和 他们 可以 两者都不 是 加油 也不 已修复 在 这 缺席 的 这
['speɪsʃɪp] .
spaceship .
飞船 .

如果没有飞船，它们既无法补充燃料，也无法进行维修。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði]
They could only remain in a conspicuous and advantageous position near the
他们 可以 仅有的 保持 在 一个 显眼的 和 有利 位置 靠近 这
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

他们只能待在山附近显眼且有利的位置。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][help] [ðeɪ] [njuː] 744U - - [wʊd] [send] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
waiting for the help they knew 744U - 21 would send if they could be found .
等待 为了 这 帮助 他们 知道 744U - - 会 发送 如果 他们 可以 是 成立 .

他们等待着救援，因为他们知道如果能找到他们，744U-21 就会派人来帮忙。

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] , ['faɪə(r)] ['sʌd(ə)nli] [lɪt][ðə; ði][skaɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Through the night , fire suddenly lit the sky ahead of them .
通过 这 夜晚 , 火 突然 点燃 这 天空 前方 的 他们 .

夜色中，前方天空突然被火焰照亮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][fɜːst][ə; eɪ] [dʌl] , [sɒft] [gləʊ] .
There was first a dull , soft glow .
那里 曾是 第一的 一个 乏味的 , 柔软的 辉光 .

起初是柔和的暗淡光芒。

[ðɪs] [gruː] [tuː; tə] ['taʊərɪŋ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , ['liːpɪŋ] [fleɪm] .
This grew to towering proportions in a single , leaping flame .
这 生长 到 参天 比例 在 一个 单身的 , 跳跃 火焰 .

这股火焰迅速蔓延，最终形成一道高耸入云的巨焰。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The fire was no farther than half a mile ahead of them ,
这 火 曾是 不 更远 比 一半 一个 英里 前方 的 他们 ,

火势距离他们不超过半英里。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [blæk] , ['ʃædəʊi] [fɔːmz] [wɪtʃ] [pɑːst]
and soon they were able to distinguish black , shadowy forms which passed
和 很快 他们 是 有能力的 到 区分 黑色的 , 阴暗的 表格 哪个 通过了
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] .
between them and the fire .
之间 他们 和 这 火 .

很快，他们就能分辨出在他们和火堆之间穿梭的黑色阴影。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [kɔ:ld] [ə; eɪ][hɔ:lt] .

The	professor	called	a	halt	.
这	教授	称为	一个	停止	.

教授叫停了讨论。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [sɔ:] [lɑ:dʒ]['faɪə(r)][brændz] ['kærid] .

Several	times	they	saw	large	fire	brands	carried	.
一些	时代	他们	锯	大的	火	品牌	携带	.

他们多次看到有人手持大型火把。

[frɒm; frəm][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [ði:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] ,

From	the	size	of	these	,	and	the	height	at	which	they	were	carried	,
从	这	尺寸	的	这些	,	和	这	高度	在	哪个	他们	是	携带	,

从这些物品的尺寸以及它们被搬运的高度来看，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] ,

and	from	what	they	were	able	to	see	of	the	black	shadows	,
和	从	什么	他们	是	有能力的	到	看	的	这	黑色的	阴影	,

从他们所能看到的黑色阴影来看，

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] [nju:] [ðə; ði] ['kri:tʃəz] [tu:; tə][bi:; bi]['verɪtəb(ə)l]['dʒaɪənts] .

the	machine	men	knew	the	creatures	to	be	veritable	giants	.
这	机器	男人	知道	这	生物	到	是	真正的	巨人	.

机械人知道这些生物是名副其实的巨人。

" [kwaɪt] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [wɜ:ld] , " [prə'fesə(r)] ['dʒeɪmsən] [əb'zɜ:vd] .

"	Quite	in	keeping	with	this	world	,	"	Professor	Jameson	observed	.
"	相当	在	保持	和	这	世界	,	"	教授	詹姆森	观察到	.

“这很符合这个世界的现状，”詹姆森教授评论道。

" [ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [strɒŋ] .

"	It	goes	without	saying	that	they	are	unusually	strong	.
"	它	去	没有	说	那	他们	是	异常地	强的	.

“毋庸置疑，他们异常强壮。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][du:; də] [wel] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'skʌvəd] .

We	shall	do	well	to	remain	undiscovered	.
我们	将	做	出色地	到	保持	未被发现的	.

我们最好不要被发现。

" [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['dʒʌstɪfaɪd] .

"	With	the	coming	of	morning	,	the	fears	of	the	professor	were	justified	.
"	和	这	未来	的	早晨	,	这	恐惧	的	这	教授	是	合理的	.

“随着清晨的到来，教授的担忧得到了证实。”

[frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)] , [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] [kʊd; kəd] [si:] [mɔ:(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] ['lɒfti] ,

From	afar	,	the	machine	men	could	see	more	distinctly	the	lofty	,
从	远方	,	这	机器	男人	可以	看	更多的	明显地	这	高远	,

从远处，机械人能更清楚地看到高耸入云的物体。

['bʌlkɪŋ] ['fɪgəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [etʃt] [ɪn] [ˌsɪlu'et] [ə'genst] [ðə; ði]['kæmp,faiə][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] .

bulking	figures	which	had	been	etched	in	silhouette	against	the	campfires	of	the	night	before	.
增肌	数据	哪个	有	到过	蚀刻	在	轮廓	反对	这	篝火	的	这	夜晚	前	.

前一天晚上在篝火旁勾勒出的轮廓，如今已变得庞大。

[ðə; ði] ['kri:tʃəz] [mu:vd] [wɪð] [lɑ:dʒ] ,

The	creatures	moved	with	large	,
这	生物	已搬	和	大的	,

这些生物移动时体型庞大，

['i:zi] [baʊndz] [æt; ət] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [best] [spi:d] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] [hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l]
easy **bounds** **at** **several** **times** **the** **best** **speed** **the** **machine** **men** **had** **been** **able**
简单的 界限 在 一些 时代 这 最好的 速度 这 机器 男人 有 到过 有能力的
[tu:; tə] [ə'teɪn] [ɒn] [wɜ:ld] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)] [ðæn; ðən] - .
to **attain** **on** **worlds** **much** **smaller** **than** **Ajiat** **.**
到 达到 在 世界 很多 较小的 比 - .

轻松跳跃的速度是机器人类在比阿吉亚特小得多的星球上所能达到的最高速度的数倍。

[ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'meɪzɪŋ] ['swɪftnəs] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] [wɜ:(r); wə(r)]
They **covered** **the** **ground** **with** **such** **amazing** **swiftness** **that** **the** **machine** **men** **were**
他们 涵盖 这 地面 和 这样的 惊人的 速度 那 这 机器 男人 是
['skeəsli] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['deɪndʒə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['sevrəl] [kə'lɒs(ə)l] [fɔ:mz] [gru:] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['vɪʒn]
scarcely **aware** **of** **their** **danger** **before** **several** **colossal** **forms** **grew** **upon** **their** **vision**
几乎 意识到的 的 他们的 危险 前 一些 庞大 表格 生长 之上 他们的 想象
[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] .
and **suddenly** **they** **found** **themselves** **surrounded** **.**
和 突然 他们 成立 他们自己 包围 .

它们以惊人的速度覆盖了地面，以至于机械人几乎没有意识到危险，几个巨大的身影就出现在他们的视野中，突然间，他们发现自己被包围了。

[ðə; ði] [θɪŋz] ['taʊəd] ['fʊli] ['fɪfti] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
The **things** **towered** **fully** **fifty** **feet** **in** **the** **air** **.**
这 事物 高耸 完全 五十 脚 在 这 空气 .

这些物体高达五十英尺。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [fɜ:st] [ɪm'preʃ(ə)n] .
That **was** **the** **professor's** **first** **impression** **.**
那 曾是 这 教授们 第一的 印象 .

那是教授的第一印象。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [wʌn] [kən'veɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] .
His **second** **one** **conveyed** **the** **fact** **that** **they** **were** **of** **little** **intelligence** **.**
他的 第二 一 传递 这 事实 那 他们 是 的 小的 智力 .

他的第二个例子表明他们智力低下。

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn] [legz] [wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [tri:] [trʌŋks] ['sʌd(ə)nli] [grəʊn] [ʌp]
They **stood** **on** **legs** **which** **resembled** **a** **small** **forest** **of** **tree** **trunks** **suddenly** **grown** **up**
他们 站立 在 腿 哪个 类似 一个 小的 森林 的 树 树干 突然 生长 向上
[ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔ:(r)] - .
about **the** **four** **Zoromes** **.**
关于 这 四 - .

他们站立的双腿就像突然在四个佐罗姆人周围长出的小树林一样。

[tu:] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [ði:z] [legz] ['tɜ:rmə,net] [ɪn] [θri:] [lɒŋ] [klɔ:z] [spred] [ˌi:kwɪ'dɪstənt] [ɒn] [tʌf] ,
Two **in** **number** **,** **these** **legs** **terminated** **in** **three** **long** **claws** **spread** **equidistant** **on** **tough** **,**
二 在 数字 , 这些 腿 终止 在 三 长的 爪子 传播 等距离 在 艰难的 ,
['leɪəd] [pædz] .
layered **pads** **.**
分层 垫子 .

这条腿共有两条，末端长着三个长爪，均匀分布在坚韧的多层肉垫上。

[dʒɔ:z] [ɑ:md] [wɪð] [lɒŋ] [fæŋz] ['fi:tʃəd] [ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] ,
Jaws **armed** **with** **long** **fangs** **featured** **the** **physiognomy** **of** **the** **things** **,**
下颚 武装 和 长的 獠牙 特色 这 面相学 的 这 事物 ,

这些生物的面部特征是长着长獠牙的颚部。

[waɪl] [məʊst] ['kjʊəriəs] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] [prə'dʒektɪd] [ɒn] [ʃɔ:t] ,
while **most** **curious** **were** **the** **eyes** **which** **projected** **on** **short** **,**
尽管 最多 好奇的 是 这 眼睛 哪个 预计 在 短的 ,

最令人好奇的是那些投射在短小眼睛上的眼睛，

[θɪk] ['pedɪk(ə)l][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)] - [ɑ:tʃt] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] , ['bəʊni]

thick	pedicles	and	were	over	-	arched	and	protected	by	a	rough	,	bony
厚的	蒂	和	是	超过	-	拱形	和	受保护	经过	一个	粗糙的	,	骨质

[prə'tju:bərəns] .

protuberance	.
突起	.

血管蒂粗壮，呈拱形，并由粗糙的骨质突起保护。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [si:zd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [kləʊz] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ]

The	professor	was	suddenly	seized	and	lifted	close	to	one	of	the	terrifying
这	教授	曾是	突然	查获	和	抬起	关闭	到	一	的	这	恐怖

['feɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] [ɪn'spekʃ(ə)n] !

faces	for	an	inquisitive	inspection	!
面孔	为了	一个	好奇	检查	!

教授突然被抓住，举到其中一张恐怖的面孔前仔细端详！

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [snɪft] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [flæt] , [dɪ'stendɪd] ['nɒstrəlz] .

The	creature	sniffed	at	him	with	flat	,	distended	nostrils	.
这	生物	嗅了嗅	在	他	和	平坦的	,	膨胀	鼻孔	.

那生物用扁平而鼓胀的鼻孔嗅了嗅他。

[hju:dʒ] ['fɪŋgəz] , ['sev(ə)n][ɪn]['nʌmbə(r)] , [klʌtʃt] [hɪm] ['taɪtli] .

Huge	fingers	,	seven	in	number	,	clutched	him	tightly	.
巨大的	手指	,	七	在	数字	,	紧握	他	紧紧	.

七根巨大的手指紧紧地抓住了他。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [tu:] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['heələs] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)]

He	saw	that	the	thing	had	two	arms	and	that	their	hairless	bodies	were
他	锯	那	这	事物	有	二	武器	和	那	他们的	无毛	身体	是

['rʌfli] [krɪs] - [krɒst] [wɪð] [di:p] [laɪnz] .

roughly	criss	-	crossed	with	deep	lines	.
大致	克里斯	-	交叉	和	深的	线条	.

他看到那东西有两条胳膊，光秃秃的身体上布满了深深的纵横交错的纹路。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['fi:tʃə(r)] [nekst] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Another	interesting	feature	next	claimed	his	attention	.
其他	有趣的	特征	下一个	声称	他的	注意力	.

接下来，另一个有趣的功能引起了他的注意。

[ə; eɪ][web][ɒv; əv][ɪ'læstɪk] ['membreɪn] [ɪk'stendɪd] [ˌhɑ:f'weɪ] [daʊn] [i:tʃ] [ɑ:m][tu:; tə][ðə; ði]['bɒdi] .

A	web	of	elastic	membrane	extended	halfway	down	each	arm	to	the	body	.
一个	网站	的	松紧带	膜	扩展	半	向下	每个	手臂	到	这	身体	.

每条手臂都有一层弹性膜状物向下延伸至身体中部。

[ə; eɪ] ['mʌtərɪŋ] ['gæb(ə)l] ['ɪʃu:d] [frɒm; frəm] [ði:z] - [ɒv; əv] - [æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd]

A	muttering	gabble	issued	from	these	gargantuans	of	Ajiat	as	they	examined
一个	喃喃自语	数落	发布	从	这些	-	的	-	作为	他们	检查

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] .

the	machine	men	.
这	机器	男人	.

阿贾特这些巨人一边检查着机器工人，一边发出低声的咕哝声。

" [du:; də][nɒt][ækt][ə'laɪv] , " [ðə; ði][prə'fesə(r)]['reɪdieɪtɪd] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [dɪs'ɪntrəstɪd]

"	Do	not	act	alive	,	"	the	professor	radiated	,	"	and	they	may	become	disinterested
"	做	不是	行为	活	,	"	这	教授	辐射	,	"	和	他们	可能	变得	无私的

[ɪn][ˌju: 'es] .

in	us	.
在	我们	.

“不要表现得像个活人，”教授语气生硬地说，“否则他们可能会对我们失去兴趣。”

" [ɔ:l'ðəʊ] [səb'træktɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bru:ts] , [ðɪs] [plæn][dɪd][nɒt]
" **Although** **subtracting** **from** **the** **interest** **of** **the** **great** **brutes** **,** **this** **plan** **did** **not**
" 虽然 减去 从 这 兴趣 的 这 伟大的 野蛮人 , 这 计划 做过 不是
[prɪ'vent] [ðeə(r)] ['si:ʒə(r)] .
prevent **their** **seizure** **.**
防止 他们的 发作 .

“虽然这个计划损害了那些大野兽的利益，但并没有阻止他们的掠夺。”

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ] [be'ləuɪŋ] [rɔ:(r)] ,
One **of** **the** **things** **emitted** **a** **bellowing** **roar** **,**
一 的 这 事物 发射 一个 咆哮 吼 ,

其中一样东西发出了一声震耳欲聋的咆哮声，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tu:; tə] ['prɒpəli] [ɪn'tɜ:prət] .
which **the** **machine** **men** **found** **themselves** **at** **a** **loss** **to** **properly** **interpret** **.**
哪个 这 机器 男人 成立 他们自己 在 一个 损失 到 适当地 解释 .

机器操作员们发现自己无法正确解读这些内容。

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n]
The **creature** **turned** **and** **dashed** **away** **in** **the** **direction** **from** **which** **the** **machine**
这 生物 转向 和 虚线 离开 在 这 方向 从 哪个 这 机器
[men][hæd; həd] [kʌm] .
men **had** **come** **.**
男人 有 来 .

那生物转身朝着机器人们来的方向飞奔而去。

[fɑ:(r)] [ɒf] , [ðə; ði][hju:dʒ] [bi:st] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['gli:mɪŋ] , ['met(ə)l][bɔ:l] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Far **off** **,** **the** **huge** **beast** **had** **seen** **the** **gleaming** **,** **metal** **ball** **which** **had**
远的 离开 , 这 巨大的 兽 有 已见 这 闪闪发光 , 金属 球 哪个 有
[kən'teɪnd] [ðə; ði]['hi:liəm] .
contained **the** **helium** **.**
包含 这 氦 .

远处，那头巨兽看到了那个闪闪发光的金属球，里面装着氦气。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] , ['dʒentli] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][legz][ænd; ənd]['tentək(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]
The **others** **waited** **patiently** **,** **gently** **pulling** **at** **the** **legs** **and** **tentacles** **of** **the**
这 其他的 等待 耐心 , 轻轻地 拉 在 这 腿 和 触手 的 这
[streɪndʒ] ,
strange **,**
奇怪的 ,

其他人耐心地等待着，轻轻地拉扯着那奇怪生物的腿和触手。

['met(ə)l] [kən'træpʃən] [ðeɪ] [hæd; həd][faʊnd] , [ʌn'tɪl][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
metal **contraptions** **they** **had** **found** **,** **until** **he** **returned** **with** **it** **.**
金属 装置 他们 有 成立 , 直到 他 返回 和 它 .

他们找到的金属装置，直到他带着它回来。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l][set][aʊt][æt; ət] ['wɜ:lwɪnd] [spi:d] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] ,
Then **they** **all** **set** **out** **at** **whirlwind** **speed** **to** **join** **the** **main** **body** **,**
然后 他们 全部 放 出去 在 旋风 速度 到 加入 这 主要的 身体 ,

然后他们以旋风般的速度出发，与主力部队会合。

['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][klaʊd][ɒv; əv][dʌst][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['pɑ:sɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [blæk] ,
setting **up** **a** **cloud** **of** **dust** **behind** **them** **and** **passing** **by** **the** **black** **,**
环境 向上 一个 云 的 灰尘 在后面 他们 和 通过 经过 这 黑色的 ,

他们身后扬起一阵尘土，从黑色的……身边经过。

['sməʊkɪŋ] ['embəz] [ɒv; əv][lɑ:st] [naɪts] ['faɪə(r)] .
smoking **embers** **of** **last** **night's** **fire** **.**
吸烟 余烬 的 最后的 夜晚 火 .

昨晚篝火的余烬仍在冒着烟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿吉亚特的末日(Doomsday on Ajiat)
第2/2页

[wɪð] [ðə; ði] [rest] , [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['plætəʊ]
With 和 **the** 这 **rest** 休息 **,** , **they** 他们 **made** 制成 **their** 他们的 **way** 方式 **to** 到 **the** 这 **mountain** 山 **,** , **climbing** 攀登 **up** 向上 **to** 到 **a** 一个 **plateau** 高原
.
:
.

他们和其他人一起向山上进发，爬上了一处高原。

[klɪfs] [luːm] [ɒn] [tuː] [saɪdz] ,
Cliffs 悬崖 **loomed** 迫近 **on** 在 **two** 二 **sides** 侧面 **,** ,

两侧是巍峨的悬崖，

[ænd; ənd] [ɪn] ['tʌnlz] [ænd; ənd] ['rɒki] [di'fail] ['splɪtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
and 和 **in** 在 **tunnels** 隧道 **and** 和 **rocky** 岩石 **defiles** 污秽 **splitting** 分裂 **into** 进入 **the** 这 **side** 边 **of** 的 **the** 这 **mountain** 山 **,** ,

在山体侧面纵横交错的隧道和岩石峡谷中，

[ðiːz] ['kriːtʃəz] [meɪd] [ðeə(r)] [hoʊmz] .
these 这些 **creatures** 生物 **made** 制成 **their** 他们的 **homes** 房屋 **.** .

这些生物在这里安家。

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)]
CHAPTER 章 **FOUR** 四

第四章

[ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['nəʊvə]
A 一个 **Race** 种族 **With** 和 **the** 这 **Nova** 新星

与新星的竞赛

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The 这 **machine** 机器 **men** 男人 **were** 是 **given** 给定 **over** 超过 **for** 为了 **inspection** 检查 **by** 经过 **hundreds** 数百 **of** 的 **the** 这
[greɪt] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] - .
great 伟大的 **creatures** 生物 **which** 哪个 **they** 他们 **had** 有 **automatically** 自动地 **designated** 指定的 **as** 作为 **Ajirs** - **.** .

机器战士们被交给数百个被他们自动命名为"阿吉尔"的巨型生物进行检查。

['taɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [bruːts] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l]
Tiring 令人疲惫 **of** 的 **the** 这 **inspection** 检查 **,** , **the** 这 **brutes** 野蛮人 **handed** 递交 **them** 他们 **back** 后退 **to** 到 **their** 他们的 **original** 原来的
['əʊnə(r)z] .
owners 所有者 **.** .

检查累了，这些粗暴的人把东西还给了原来的主人。

[prəˈfesə(r)] [ˈdʒeɪmsən] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkævən] [ænd; ənd] [ˌʌnˌserəˈməʊniəsli] [θrəʊn] [ɒn] [ə; eɪ]

Professor	**Jameson**	**was**	**carried**	**into**	**a**	**cavern**	**and**	**unceremoniously**	**thrown**	**on**	**a**
教授	詹姆森	曾是	携带	进入	一个	洞穴	和	不体面地	抛掷	在	一个

[ˈrɒki] [ledʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [kɔːt] [ðə; ðɪ]

rocky	**ledge**	**with**	**a**	**strange**	**collection**	**of**	**objects**	**which**	**had**	**evidently**	**caught**	**the**
岩石	壁架	和	一个	奇怪的	收藏	的	对象	哪个	有	显然	捕捉	这

['fænsi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] - .

fancy	**of**	**the**	**Ajir**	**.**
想要	的	这	-	.

詹姆森教授被带进一个洞穴，然后被粗暴地扔到一块岩石平台上，旁边还有一堆奇怪的物品，显然这些物品引起了阿吉尔人的注意。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ˈbɪts] [ɒv; əv] [fjuːzd] [ˈmet(ə)l] , [ˈevɪdəntli] [ɒv; əv] [vɒlˈkænɪk] [ˈɒrɪdʒɪn] , [ænd; ənd]

There	**were**	**bright**	**bits**	**of**	**fused**	**metal**	**,**	**evidently**	**of**	**volcanic**	**origin**	**,**	**and**
那里	是	明亮的	比特	的	融合	金属	,	显然	的	火山	起源	,	和

[ɒd] - [ʃeɪpt] [bəʊnz] ['litə] [ðə; ðɪ] [ledʒ] .

odd	**-**	**shaped**	**bones**	**littered**	**the**	**ledge**	**.**
奇怪的	-	形状	骨头	垃圾	这	壁架	.

岩架上散落着闪亮的熔融金属碎片，显然是火山活动形成的，还有形状奇特的骨头。

[məʊst] [ˈkjʊəriəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈskelɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [twaɪs] [ðə; ðɪ] [prəˈfɛsərz] [saɪz] .

Most	**curious**	**of**	**all**	**was**	**an**	**entire**	**skeleton**	**about**	**twice**	**the**	**professor's**	**size**	**.**
最多	好奇的	的	全部	曾是	一个	全部的	骨骼	关于	两次	这	教授们	尺寸	.

最令人好奇的是，那里竟然有一具完整的骨架，体型大约是教授的两倍。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈkævərnz] [ˈəʊnə(r)] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [əˈləʊn] , [hiː; hi] [fel] [tuː; tə]

As	**soon**	**as**	**the**	**cavern's**	**owner**	**went**	**out**	**and**	**left**	**him**	**alone**	**,**	**he**	**fell**	**to**
作为	很快	作为	这	洞穴的	所有者	去	出去	和	左边	他	独自的	,	他	跌倒	到

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

examining	**it**	**.**
检查	它	.

洞穴的主人一出去，留下他一个人，他就开始仔细查看洞穴。

[ðə; ðɪ] [ˈskelɪt(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪə(r)] ,

The	**skeleton**	**was**	**entire**	**,**
这	骨骼	曾是	全部的	,

骨架完整。

[iːtʃ] [bəʊn] [ˈluːsli] [ˌɪntəˈlɒkɪŋ] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈmuːv]

each	**bone**	**loosely**	**interlocking**	**with**	**another**	**so**	**that**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**remove**
每个	骨	松散地	互锁	和	其他	所以	那	它	曾是	不可能的	到	消除

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

one	**of**	**them**	**,**
一	的	他们	,

每块骨头都与其他骨头松散地相互连接，因此不可能将其中任何一块骨头取出来。

[ɪkˈsept] [baɪ] [fɔːs] .

except	**by**	**force**	**.**
除了	经过	力量	.

除非诉诸武力。

[ðə; ðɪ] [ˈskelɪt(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [legd] [ˈænɪm(ə)l] .

The	**skeleton**	**had**	**been**	**that**	**of**	**a**	**four**	**-**	**legged**	**animal**	**.**
这	骨骼	有	到过	那	的	一个	四	-	腿	动物	.

这具骨骼属于一种四足动物。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [met] [wɪð] [feɪts] ['sɪmələ(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

The	professor	found	that	his	companions	had	met	with	fates	similar	to	his
这	教授	成立	那	他的	同伴	有	遇见	和	命运	相似的	到	他的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

教授发现他的同伴们都遭遇了与他类似的命运。

[ðeɪ] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:]

They	communicated	with	one	another	and	decided	that	for	the	present	it
他们	沟通	和	一	其他	和	决定	那	为了	这	展示	它

[wɒz; wəz] [best] [tu:; tə] [baɪd] [ðeə(r)] [taɪm] — ['nevə(r)] ['letɪŋ] [ðə; ði] - [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

was	best	to	bide	their	time	—	never	letting	the	Ajirs	know	that	they	were
曾是	最好的	到	比德	他们的	时间	—	绝不	出租	这	-	知道	那	他们	是

['lɪvɪŋ] ['kri:tʃəz] — [ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [gʊd] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

living	creatures	—	and	watch	for	the	first	good	chance	to	escape	.
活的	生物	—	和	手表	为了	这	第一的	好的	机会	到	逃脱	.

他们彼此交流后决定，目前最好是耐心等待时机——永远不要让阿吉尔人知道他们是活物——并等待第一个逃跑的好机会。

[ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] ,

In	the	several	days	that	followed	,
在	这	一些	天	那	随后	,

接下来的几天里，

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] ['lɜ:nɪd] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['kæptəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒn] [wɪtʃ]

the	machine	men	learned	many	things	about	their	captors	and	the	world	on	which
这	机器	男人	学习	许多	事物	关于	他们的	俘虏者	和	这	世界	在	哪个

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .

they	lived	.
他们	居住地	.

机械人了解到了许多关于俘虏他们的人以及他们所生活的世界的事情。

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:tli] [ˌvedʒɪ'teəri:ənz] .

The	Ajirs	were	partly	vegetarians	.
这	-	是	部分	素食者	.

阿吉尔人中有一部分是素食主义者。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [set] [træps] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [bɜ:dz] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

They	sometimes	set	traps	for	the	great	birds	which	came	down	from	the
他们	有时	放	陷阱	为了	这	伟大的	鸟类	哪个	来了	向下	从	这

['maʊntən] ['haɪts] .

mountain	heights	.
山	高度	.

他们有时会设下陷阱，捕捉从山顶飞下来的大鸟。

[ðə; ði] - [vɔɪst] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɜ:dz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men]

The	Ajirs	voiced	a	syllable	in	reference	to	the	birds	which	the	machine	men
这	-	配音	一个	音节	在	参考	到	这	鸟类	哪个	这	机器	男人

[ɪn'tɜ:prətɪd] [æz; əz] [k'wɔ:] ,

interpreted	as	Quar	,
翻译	作为	夸尔	,

阿吉尔人发出一个音节，指的是鸟类，机器操作员将其解读为“夸尔”。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] [ðeɪ] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɜ:dz] [kə'lektɪvli] [æz; əz] [kwɑ:ri] .

and	from	that	time	on	they	referred	to	the	birds	collectively	as	Quari	.
和	从	那	时间	在	他们	指	到	这	鸟类	集体	作为	夸里	.

从那时起，他们就将这些鸟统称为 Quari。

[ðə; ði] - [pə'zest] ['hɑ:dli] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət] [ɔ:l] ,
The Ajirs possessed hardly any language at all ,
这 - 拥有 几乎 任何 语言 在 全部 ,

阿吉尔人几乎没有任何语言。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [maɪndz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ˌelɪ'mentri] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men]
and their minds were so simple and elementary that the machine men
和 他们的 思想 是 所以 简单的 和 初级 那 这 机器 男人
['reəli] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [treɪs] [ðeə(r)] [θɔ:ts] .
rarely took the trouble to trace their thoughts .
很少 采取 这 麻烦 到 痕迹 他们的 想法 .

他们的思维如此简单原始，以至于机器很少费心去探究他们的想法。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] ,
When they were left alone ,
什么时候 他们 是 左边 独自的 ,

当他们独处时，

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn] ['meni] [θɪŋz] ['skɜ:ri:ɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['pleɪsɪz]
the machine men looked out upon many things scurrying back to their proper places
这 机器 男人 看起来 出去 之上 许多 事物 匆匆忙忙 后退 到 他们的 恰当的 地方
[wen] [ðeə(r)] ['əʊnə(r)z] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [keɪvz] .
when their owners approached the caves .
什么时候 他们的 所有者 接近 这 洞穴 .

当主人靠近洞穴时，机械人看到许多东西都匆匆跑回了它们原本的位置。

[wʌns] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [leɪ] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .
Once , the professor was not quick enough , and he lay still on the floor .
一次 , 这 教授 曾是 不是 快的 足够的 , 和 他 躺 仍然 在 这 地面 .

有一次，教授反应不够快，一动不动地躺在了地板上。

[ðə; ði] - [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ledʒ] , ['θɪŋkɪŋ] ,
The Ajir picked him up and placed him on the ledge , thinking ,
这 - 挑选 他 向上 和 放置 他 在 这 壁架 , 思维 ,

阿吉尔把他抱起来放在窗台上，心想：

[æz; əz] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hi:; hi] [wʊd] , [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [mæn] [hæd; həd] ['fɔ:lən]
as the professor had expected he would , that the machine man had fallen
作为 这 教授 有 预期的 他 会 , 那 这 机器 男人 有 倒下
[ɒf] [ðə; ði] [ledʒ] .
off the ledge .
离开 这 壁架 .

正如教授预料的那样，那个机器人从悬崖边摔了下来。

6W - - [wɒz; wəz] [kɔ:t] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['plætəʊ] [wʌns] .
6W - 438 was caught out on the plateau once .
6W - - 曾是 捕捉 出去 在 这 高原 一次 .

6W-438 曾经在高原上被困住过一次。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ə'kju:zd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [θeft] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['bæt(ə)l] [in'sju:]
One of the Ajirs accused another of theft , and a terrific battle ensued
一 的 这 - 被告 其他 的 盗窃 , 和 一个 了不起 战斗 随后
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .
between the two .
之间 这 二 .

其中一名阿吉尔人指控另一名阿吉尔人偷窃，两人随即爆发了一场激烈的战斗。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] [gru:] .
Meanwhile , the anxiety of the machine men grew .
同时 , 这 焦虑 的 这 机器 男人 生长 .

与此同时，机器人的焦虑情绪日益加剧。

[ðə; ði] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈnəʊvə] [wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈfjuːə(r)] ,

The	days	before	the	nova	was	expected	were	becoming	fewer	,
这	天	前	这	新星	曾是	预期的	是	成为	更少	,

新星爆发的倒计时越来越近了。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] .

and	still	they	found	no	means	of	escape	.
和	仍然	他们	成立	不	方法	的	逃脱	.

但他们仍然找不到逃脱的方法。

12W - - [ˈɑːgjuːd] [ðæt] [ɪˈskeɪp] [ment] [ˈlɪt(ə)l] [ənˈles] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [bæk]

12W	-	62	argued	that	escape	meant	little	unless	they	were	found	and	taken	back
12W	-	-	争论	那	逃脱	意思是	小的	除非	他们	是	成立	和	已采取	后退

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspeɪsʃɪp] .

to	the	spaceship	.
到	这	飞船	.

12W-62 认为，除非他们被找到并带回飞船，否则逃脱毫无意义。

[ðə; ði] - [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ruːˈtiːn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈsɪmp(ə)l] [jet] [ˈtɜːbjələnt] [laɪvz; lɪvz] ,

The	Ajirs	continued	the	routine	of	their	simple	yet	turbulent	lives	,
这	-	持续	这	常规	的	他们的	简单的	然而	湍流	生活	,

阿吉尔一家继续着他们简单却又动荡不安的生活。

[ˈblɪsfəli] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [duːm] [tuː; tə] [ɔːl] [laɪf] [ɒn] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɪstə(r)]

blissfully	ignorant	of	the	impending	doom	to	all	life	on	Ajiat	and	the	sister
幸福地	无知	的	这	即将到来的	厄运	到	全部	生活	在	-	和	这	姐姐

[wɜːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] .

worlds	of	the	system	.
世界	的	这	系统	.

对阿吉亚特及其姊妹星球上所有生命即将面临的厄运浑然不知。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪgnərəntli] [ænd; ənd]

They	had	little	time	to	live	,	but	they	were	living	it	ignorantly	and
他们	有	小的	时间	到	居住	,	但	他们	是	活的	它	无知地	和

[ˈhæpɪli] .

happily	.
快乐地	.

他们的生命所剩无几，但他们却无知而快乐地度过余生。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɔː(r)] - [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [ˈhiːliəm] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [sent]

It	was	the	hope	of	all	four	Zoromes	that	another	helium	ship	would	be	sent
它	曾是	这	希望	的	全部	四	-	那	其他	氦	船	会	是	发送

[aʊt] [baɪ] [ðeə(r)] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈment(ə)l] [dɪˈtektər] [wʊd] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

out	by	their	companions	and	that	the	mental	detectors	would	find	them	.
出去	经过	他们的	同伴	和	那	这	精神的	探测器	会	寻找	他们	.

四位佐罗姆人都希望他们的同伴能派出另一艘氦气飞船，并且精神探测器能找到他们。

[ənˈles] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [ɪn] [taɪm] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] - ,

Unless	they	escaped	in	time	,	there	would	be	a	battle	with	the	Ajirs	,
除非	他们	逃脱	在	时间	,	那里	会	是	一个	战斗	和	这	-	,

如果他们不能及时逃脱，就会与阿吉尔人发生战斗。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [men] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪəsəm] [ˈmɒnstəz] [tuː; tə] [səˈvaɪv]

but	the	machine	men	doubted	the	ability	of	the	fearsome	monsters	to	survive
但	这	机器	男人	怀疑	这	能力	的	这	可怕的	怪物	到	存活

[ə; eɪ] [ˈbærɑːʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [gʌnz] .

a	barrage	of	the	power	guns	.
一个	弹幕	的	这	力量	枪支	.

但机械人怀疑这些可怕的怪物能否在强力炮火的猛烈攻击下幸存下来。

[mɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ] [help] [riːtʃt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['prɪznər]

More	days	passed	,	and	still	no	help	reached	them	as	they	remained	prisoners
更多的	天	通过了	,	和	仍然	不	帮助	达到	他们	作为	他们	剩余	囚犯

[ɒv; əv] [ðə; ði] - .

of	the	Ajirs	.
的	这	-	.

又过了几天，他们仍然没有得到任何帮助，仍然是阿吉尔人的俘虏。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['reəli] ['hændld] [baɪ] [ðeə(r)] ['kæptəz] — [ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] ['hævɪŋ]

The	machine	men	were	now	rarely	handled	by	their	captors	—	the	novelty	having
这	机器	男人	是	现在	很少	处理	经过	他们的	俘虏者	—	这	新奇	拥有

[wɔːn] [ɒf] .

worn	off	.
磨损	离开	.

现在，俘虏他们的机械人很少再被他们触碰了——新鲜感已经消失了。

[ðeɪ] [wɒtʃt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstəz]

They	watched	everything	that	went	on	,	and	they	saw	parties	of	the	monsters
他们	观看	一切	那	去	在	,	和	他们	锯	各方	的	这	怪物

[kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] .

come	and	go	.
来	和	去	.

他们观察着发生的一切，看到一群群怪物来来往往。

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪd] ['pɑːti] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

Once	there	was	a	battle	with	a	raiding	party	from	another	village	.
一次	那里	曾是	一个	战斗	和	一个	突袭	派对	从	其他	村庄	.

曾经发生过与另一个村庄的袭击队的战斗。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,

At	another	time	,
在	其他	时间	,

在另一个时间，

[ðə; ði] [mə'nɒtəni] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] ['bevi] [ɒv; əv] [kwɑːri] [ðæt] [fluː]

the	monotony	was	relieved	by	an	unusually	large	bevy	of	Quari	that	flew
这	单调	曾是	松了口气	经过	一个	异常地	大的	一群	的	夸里	那	飞翔

[daʊn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['maʊntən] ['ɪəriːz] ,

down	from	their	mountain	aeries	,
向下	从	他们的	山	鹰巢	,

一群数量异常庞大的夸里鸟从山顶巢穴飞下来，打破了单调的气氛。

[drɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beit] [snɛə] [leɪd] [baɪ] [ðə; ði] - .

drawn	by	the	meat	of	the	baited	snares	laid	by	the	Ajirs	.
绘制	经过	这	肉	的	这	诱饵	陷阱	铺设	经过	这	-	.

被阿吉尔人设下的诱饵陷阱中的肉吸引而来。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [greɪt] [klʌbz] [æz; əz] ['sevrəl]

The	monsters	rushed	out	to	beat	them	to	death	with	great	clubs	as	several
这	怪物	匆忙	出去	到	打	他们	到	死亡	和	伟大的	俱乐部	作为	一些

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] [ænd; ənd] [fɔːt] ['vɪʃəsli] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

of	them	were	trapped	and	fought	viciously	to	escape	.
的	他们	是	被困	和	战斗	恶毒地	到	逃脱	.

怪物们冲出来，用巨大的棍棒将他们活活打死，而他们中的一些人被困住了，拼命挣扎着想要逃脱。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɑːri] [steɪd] [ænd; ənd] [fɔːt] ['lɔɪəli] [wɪð] [ðeə(r)] [sneəd]

The	large	numbers	of	the	Quari	stayed	and	fought	loyally	with	their	snared
这	大的	数字	的	这	夸里	入住	和	战斗	忠诚地	和	他们的	被困

['breðrən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [brəʊk] [friː] [ɔː(r)] [els] [fel] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['efəts] [ænd; ənd][baɪ]

brethren	until	the	latter	broke	free	or	else	fell	exhausted	by	their	efforts	and	by
弟兄们	直到	这	后者	打破	自由的	或者	别的	跌倒	筋疲力尽的	经过	他们的	努力	和	经过

[ðə; ði] [bləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - .

the	blows	from	the	Ajirs	.
这	打击	从	这	-	.

大量的夸里人留下来，忠诚地与被困的兄弟们并肩作战，直到后者挣脱束缚，或者因战斗和阿吉尔人的打击而精疲力竭倒下。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bruːts] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪəli] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði][kwɑːri] ,

Several	of	the	great	brutes	were	severely	injured	by	the	Quari	,
一些	的	这	伟大的	野蛮人	是	严重	受伤	经过	这	夸里	,

几头巨兽被夸里人重伤。

[ænd; ənd][bled] ['diːpli] [frɒm; frəm] [gæʃ] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [tiːθ] [ænd; ənd] ['tælən] .

and	bled	deeply	from	gashes	inflicted	by	teeth	and	talons	.
和	出血	深	从	伤口	造成的	经过	牙齿	和	利爪	.

被牙齿和利爪抓伤，鲜血直流。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪd][æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)][kwɑːri] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .

One	of	them	died	as	the	price	for	the	four	Quari	which	were	taken	.
一	的	他们	死亡	作为	这	价格	为了	这	四	夸里	哪个	是	已采取	.

其中一人因被夺取的四件奎里而丧命。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪŋ] ['epɪsəʊd] , [wɪtʃ] [ɔːl][fɔː(r)] [mə'ʃiːn] [men] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

Out	of	this	exciting	episode	,	which	all	four	machine	men	watched	from	their
出去	的	这	激动人心	插曲	,	哪个	全部	四	机器	男人	观看	从	他们的

['veərɪəs] ['kʌvət] ,

various	coverts	,
各种各样的	隐蔽人员	,

在这激动人心的一幕中，四位机械战士分别从各自的隐蔽处观看了整个过程。

[prə'fesə(r)] ['dʒeɪmsən] [kən'siːvd] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] , [æz; əz]

Professor	Jameson	conceived	not	only	a	plan	of	escape	but	a	possibility	,	as
教授	詹姆森	构思	不是	仅有的	一个	计划	的	逃脱	但	一个	可能性	,	作为

[wel] ,

well	,
出色地	,

詹姆森教授不仅构思了一个逃跑计划，而且还构思了一种可能性。

[ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .

of	returning	near	the	neighborhood	of	the	spaceship	.
的	返回	靠近	这	邻里	的	这	飞船	.

返回到飞船附近区域。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [hɜːd] [hɪz; ɪz][plæn][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] [tuː; tə][fɔːl] .

The	machine	men	heard	his	plan	and	waited	for	night	to	fall	.
这	机器	男人	听到	他的	计划	和	等待	为了	夜晚	到	落下	.

机械工人们听到了他的计划，然后等待夜幕降临。

" [wiː; wi][mʌst; məst][haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [snɛə] [ænd; ənd] [ə'tætʃ] [ɑː'selvz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

"	We	must	hide	among	the	snares	and	attach	ourselves	to	one	of	the
"	我们	必须	隐藏	之中	这	陷阱	和	附	我们自己	到	一	的	这

[kwɑːri] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][beɪt] .

Quari	when	they	come	for	the	bait	.
夸里	什么时候	他们	来	为了	这	饵	.

“我们必须藏身于陷阱之中，当夸里人来取诱饵时，就依附在他们身上。”

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['kærid] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [pə'hæps] [pɑ:t] [wei] [daʊn] [ðə; ði]

We	shall	be	carried	up	into	the	mountains	and	perhaps	part	way	down	the
我们	将	是	携带	向上	进入	这	山脉	和	也许	部分	方式	向下	这

['ʌðə(r)][sləʊp] .

other	slope	.
其他	坡	.

我们将被带到山顶，或许还会被带到另一侧山坡的一段路程下。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['dɑ:knəs] [fɔ:ls] , [let][ju: 'es] [kri:p] [aʊt][ænd; ənd] [mi:t] [baɪ][ðə; ði][træps] . "

As	soon	as	darkness	falls	,	let	us	creep	out	and	meet	by	the	traps	.	"
作为	很快	作为	黑暗	瀑布	,	让	我们	潜行者	出去	和	见面	经过	这	陷阱	.	"

夜幕降临之时，我们便悄悄溜出去，在陷阱旁碰面。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ði][bɜ:d][ɪz] [træpt] ? "

"	But	suppose	the	bird	is	trapped	?	"
"	但	认为	这	鸟	是	被困	?	"

“但如果这只鸟被困住了呢？”

" [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [fri:] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [hi:t] [reɪ] [ɪn][maɪ][fɔ:(r)]['tentək(ə)l] , " [prə'fesə(r)] ['dʒeɪmsən]

"	Then	I	shall	free	it	with	the	heat	ray	in	my	fore	tentacle	,	"	Professor	Jameson
"	然后	我	将	自由的	它	和	这	热	射线	在	我的	前	触手	,	"	教授	詹姆森

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“那么我将用我前触手上的热射线把它解救出来，”詹姆森教授回答道。

" [wi:; wi][kæn; kən][ju:z][ðə; ði][laɪnz][frɒm; frəm][ðə; ði] [snɛə] [tu:; tə]['fɑ:s(ə)n] [ɑ:'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]

"	We	can	use	the	lines	from	the	snares	to	fasten	ourselves	to	the
"	我们	能	使用	这	线条	从	这	陷阱	到	系	我们自己	到	这

['bɜ:rdz][legz] . "

bird's	legs	.	"
鸟类	腿	.	"

“我们可以利用陷阱上的绳索把自己绑在鸟的腿上。”

" [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['ʃeɪkən] [ɒf] [ɔ:(r)] [tɔ:n] [ə'weɪ] . "

"	We	may	be	shaken	off	or	torn	away	.	"
"	我们	可能	是	摇晃	离开	或者	撕裂	离开	.	"

“我们可能会被甩开或撕裂。”

" ['pɒsəbli] , [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][rʌn][ðə; ði][rɪsks] [ɪn'vɒlvd] .

"	Possibly	,	but	we	must	run	the	risks	involved	.
"	可能	,	但	我们	必须	跑步	这	风险	涉及	.

“有可能，但我们必须承担其中的风险。”

[taɪm] [grəuz] [tu:] [ʃɔ:t] .

Time	grows	too	short	.
时间	生长	也	短的	.

时间太短暂了。

[wi:; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] !

We	must	get	back	to	the	spaceship	!
我们	必须	得到	后退	到	这	飞船	!

我们必须回到飞船上！

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][wɒz; wəz]['kwaɪət] ,

"	During	the	night	,	after	all	was	quiet	,
"	期间	这	夜晚	,	后	全部	曾是	安静的	,

“夜里，一切都静了下来，

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] [krept] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [keɪvz] [ænd; ənd][met][ɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] .

the	machine	men	crept	from	their	caves	and	met	on	the	plateau	.
这	机器	男人	悄悄地爬	从	他们的	洞穴	和	遇见	在	这	高原	.

机械人从洞穴中爬出来，在高原上相遇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tendənsi] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['met(ə)l] [fi:t] [tu:; tə] [kri'eɪt] [nɔɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk]

There	was	a	tendency	for	their	metal	feet	to	create	noise	against	the	rock
那里	曾是	一个	趋势	为了	他们的	金属	脚	到	创造	噪音	反对	这	岩石

,

,

,

它们的金属脚架与岩石摩擦时容易发出噪音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [mu:v] ['sləʊli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɔ:ʃəsli] .

and	they	found	it	necessary	to	move	slowly	as	well	as	cautiously	.
和	他们	成立	它	必要的	到	移动	缓慢地	作为	出色地	作为	谨慎地	.

他们认为必须缓慢而谨慎地行动。

[ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [prɪ'keəriəs] [wʌn] [ɪf] [ðə; ði] - [ə'weɪkənd] [tu:; tə][faɪnd][ðeə(r)]

Their	situation	would	be	a	precarious	one	if	the	Ajirs	awakened	to	find	their
他们的	情况	会	是	一个	岌岌可危	一	如果	这	-	觉醒	到	寻找	他们的

['met(ə)l] [pə'zeʃənz] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] !

metal	possessions	suddenly	come	to	life	!
金属	财产	突然	来	到	生活	!

如果阿吉尔人醒来发现他们的金属物品突然活了过来，他们的处境将会非常危险!

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætəʊ] , [lɑ:dʒ] [hʌŋks] [ɒv; əv] [mi:t] [lu:m] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men]

On	one	side	of	the	plateau	,	large	hunks	of	meat	loomed	about	the	machine	men
在	一	边	的	这	高原	,	大的	帅哥	的	肉	迫近	关于	这	机器	男人

[laɪk] ['bəʊldəz] .

like	boulders	.
喜欢	巨石	.

在高原的一侧，大块的肉像巨石一样耸立在机械人周围。

[ðə; ði] [bɜ·dz] [wʊd] [kʌm] [æt; ət] [dɔ:n] .

The	birds	would	come	at	dawn	.
这	鸟类	会	来	在	黎明	.

鸟儿们会在黎明时分飞来。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] ['weɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [stɑ:z] [swʌŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] ['sætlˌaɪts] [ɒv; əv]

The	machine	men	waited	as	the	stars	swung	across	the	sky	and	satellites	of
这	机器	男人	等待	作为	这	明星	摇摆	穿过	这	天空	和	卫星	的

- [keɪm] [ænd; ənd] [went] .

Ajiat	came	and	went	.
-	来了	和	去	.

机器工人们静静等待着，看着繁星在天空中旋转，阿吉亚特的卫星来来往往。

[dɔ:n] [keɪm] .

Dawn	came	.
黎明	来了	.

黎明到来了。

[wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] , [feɪnt] [flʌʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɔlɪst] [pi:ks] ,

With	the	first	,	faint	flush	of	light	upon	the	tallest	peaks	,
和	这	第一的	,	头晕的	冲洗	的	光	之上	这	最高	高峰	,

当第一缕微弱的阳光洒在最高的山峰上时，

[ðə; ði] [kwɑ:ri] [kə'menst] [tu:; tə]['sɜ:k(ə)l][ænd; ənd][flai] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['haɪts] .

the	Quari	commenced	to	circle	and	fly	down	from	their	heights	.
这	夸里	开始	到	圆圈	和	飞	向下	从	他们的	高度	.

夸里人开始盘旋，然后从高空俯冲而下。

[saʊndz] [ɒv; əv] ['stɜ:rɪŋ] [ænd; ənd] [ə'weɪkənɪŋ] - [ri:tʃt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] .

Sounds	of	stirring	and	awakening	Ajirs	reached	the	machine	men	.
声音	的	搅拌	和	唤醒	-	达到	这	机器	男人	.

阿吉尔人翻身醒来的声音传到了机器工人耳中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [snɛə] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪvz] [ænd; ənd][nɪə(r)]

They	were	glad	that	the	snares	were	away	from	the	caves	and	near
他们	是	高兴的	那	这	陷阱	是	离开	从	这	洞穴	和	靠近

[ðə; ði] ['presəpɪs] .

the	precipice	.
这	悬崖	.

他们很高兴陷阱远离洞穴，而且靠近悬崖。

[ðə; ði][beɪt][wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz][tuː; tə] [əˈfɔːd] [ðem; ðəm] ['iːzi] [kənˈsiːlmənt] .

The	bait	was	so	large	as	to	afford	them	easy	concealment	.
这	饵	曾是	所以	大的	作为	到	买得起	他们	简单的	隐蔽	.

诱饵体积很大，便于它们隐藏。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [dɔːn] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - ,

With	the	coming	of	dawn	and	activity	among	the	Ajirs	,
和	这	未来	的	黎明	和	活动	之中	这	-	,

随着黎明的到来，阿吉尔人也开始活跃起来。

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [bɜːnt] ['sevrəl] [laɪnz][frɒm; frəm][ðə; ði] [snɛə] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['fɑːsnɪŋ] [ðeə(r)]

the	professor	burnt	several	lines	from	the	snares	to	be	used	in	fastening	their
这	教授	烧焦的	一些	线条	从	这	陷阱	到	是	用过的	在	紧固	他们的

['met(ə)l] ['bɒdɪz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kwɑːri] .

metal	bodies	to	one	of	the	Quari	.
金属	身体	到	一	的	这	夸里	.

教授烧断了几根陷阱线，用来将它们的金属外壳固定到其中一个夸里身上。

['priːviəsli] ,

Previously	,
之前	,

之前，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [deəd] [rɪsk][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [prəˈdjuːst] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)]

he	had	not	dared	risk	the	glare	of	light	produced	in	the	darkness	for
他	有	不是	敢于	风险	这	强光	的	光	生产	在	这	黑暗	为了

[fɪə(r)][ə; eɪ] ['weɪkɪŋ] - [maɪt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

fear	a	waking	Ajir	might	see	it	.
害怕	一个	醒来	-	可能	看	它	.

他不敢冒险让黑暗中闪烁的光芒照耀自己，生怕醒来的阿吉尔看到。

[wɪð] ['mɪŋgld] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [rɪˈliːf] ,

With	mingled	excitement	and	relief	,
和	混合	激动	和	宽慰	,

怀着激动和如释重负的心情，

[ðə; ði][fɔː(r)] [məˈʃiːn] [men] [sɔː] ['sevrəl] [blæk] [speks] [frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] [swuːp] ['ləʊə(r)] .

the	four	machine	men	saw	several	black	specks	from	on	high	swoop	lower	.
这	四	机器	男人	锯	一些	黑色的	斑点	从	在	高的	俯冲	降低	.

四名机械师看到几个黑点从高处俯冲下来。

[ðə; ði][bɝdz] ['sɜːkld] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['temptɪŋ] ['mɔːsel] .

The	birds	circled	above	the	tempting	morsels	.
这	鸟类	圈起来	多于	这	诱人的	小块	.

鸟儿们在诱人的食物上空盘旋。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [men] [rɪˈmeɪnd] ['kwaɪət][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðeə(r)] [səˈspiʃən] .

The	machine	men	remained	quiet	so	as	not	to	excite	their	suspicions	.
这	机器	男人	剩余	安静的	所以	作为	不是	到	激发	他们的	怀疑	.

为了不引起他们的怀疑，机械工人们保持沉默。

[ðeɪ] ['set(ə)ld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [wɒtʃt] [ðeə(r)]
They **settled** **,** **and** **the** **voices** **of** **the** **Ajirs** **who** **had** **also** **watched** **their**
他们 定居 , 和 这 声音 的 这 - WHO 有 还 观看 他们的
['kʌmɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [hʌʃt] .
coming **were** **hushed** **.**
未来 是 静静地 .

他们安顿下来，之前一直注视着他们到来的阿吉尔人的声音也安静了下来。

[wʌn] [greɪt] [bɜːd]['set(ə)ld][tuː; tə][rest][baɪ][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv][beɪt] [wɪtʃ] ['ʃeltəd] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]
One **great** **bird** **settled** **to** **rest** **by** **a** **chunk** **of** **bait** **which** **sheltered** **three** **of** **the**
一 伟大的 鸟 定居 到 休息 经过 一个 块 的 饵 哪个 避难所 三 的 这
- .
Zoromes **.**
- .

一只大鸟落在一块诱饵旁休息，诱饵里藏着三个佐罗梅人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [dʒɔɪnd][baɪ] 12W - - , [ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r)] ['fɑːsənd] [ðəm'selvz] [ə'baʊt]
They **were** **instantly** **joined** **by** **12W** **-** **62** **,** **and** **all** **four** **fastened** **themselves** **about**
他们 是 即刻 加入 经过 12W - - , 和 全部 四 系紧 他们自己 关于
[ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðə; ði][k'wɔː] .
the **legs** **of** **the** **Quar** **.**
这 腿 的 这 夸尔 .

12W-62 也立即加入进来，四人全部紧紧地缠住了 Quar 的腿。

[ðə; ði][bɜːd] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bɪt][ɪn][ə'lɑːm][bʌt; bət][dɪd][nɒt][ə'bændən][ðə; ði] [tʃʌŋk] [ɒv; əv][beɪt] .
The **bird** **jumped** **a** **bit** **in** **alarm** **but** **did** **not** **abandon** **the** **chunk** **of** **bait** **.**
这 鸟 跳了起来 一个 少量 在 警报 但 做过 不是 放弃 这 块 的 饵 .

鸟儿受惊跳了一下，但并没有放弃那块诱饵。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men][hæd; həd] [friːd] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv][beɪt] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [frɒm; frəm]
The **machine** **men** **had** **freed** **this** **particular** **piece** **of** **bait** **,** **among** **others** **,** **from**
这 机器 男人 有 自由 这 特别的 片 的 饵 , 之中 其他的 , 从
[ðə; ði] [snɛə] ,
the **snares** **,**
这 陷阱 ,

机械工人从陷阱中解救出了包括这块诱饵在内的许多诱饵。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][bɜːd] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [kɔːt] ,
and **as** **the** **bird** **seized** **it** **,** **and** **was** **not** **caught** **,**
和 作为 这 鸟 查获 它 , 和 曾是 不是 捕捉 ,

鸟儿叼住它，却没被抓住。

[ə; eɪ] [səb'djuːd] [kraɪ][ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] - .
a **subdued** **cry** **of** **disappointment** **arose** **from** **the** **watching** **Ajirs** **.**
一个 低沉的 哭 的 失望 出现 从 这 观看 - .

围观的阿吉尔人中传来一声低低的失望的叹息。

['ʌðə(r)] [bɜ·dz][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd] ['bætld] [tuː; tə][get] [friː] .
Other **birds** **were** **caught** **and** **battled** **to** **get** **free** **.**
其他 鸟类 是 捕捉 和 战斗 到 得到 自由的 .

其他鸟类也被抓住了，它们奋力挣脱束缚。

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [klʌŋ] , [pekt] [æt; ət][ðem; ðəm] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] [ə; eɪ]
The **one** **to** **which** **the** **machine** **men** **clung** **,** **pecked** **at** **them** **ineffectually** **a**
这 一 到 哪个 这 机器 男人 紧紧抓住 , 啄食 在 他们 无效地 一个
[fjuː] [taɪmz] ,
few **times** **,**
很少 时代 ,

机器战士们紧紧抓住的那只，徒劳地啄了他们几下。

[ænd; ənd] [siːzd] [ə'pɒn][ðə; ði][beɪt][wʌns][mɔː(r)][æz; əz] ['ɒn,rʌʃɪŋ] - [keɪm] [wɪð] [klʌbz] ['lɪftɪd] .

and	seized	upon	the	bait	once	more	as	onrushing	Ajirs	came	with	clubs	lifted	.
和	查获	之上	这	饵	一次	更多的	作为	冲锋	-	来了	和	俱乐部	抬起	.

阿吉尔人挥舞着棍棒冲了过来，他们再次上钩了。

[ðə; ði][bɜːd] [flæpt] [ɪts] [wɪŋz] ,

The	bird	flapped	its	wings	,
这	鸟	拍打	它是	翅膀	,

鸟儿拍打着翅膀，

[ænd; ənd] [wɪð] [kraɪz][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ðə; ði] - [sɔː] [ænd; ənd]['rekəg'naɪzd][ðə; ði][fɔː(r)]['met(ə)l] [θɪŋz]

and	with	cries	of	surprise	the	Ajirs	saw	and	recognized	the	four	metal	things
和	和	哭泣	的	惊喜	这	-	锯	和	认可	这	四	金属	事物

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] .

they	had	found	.
他们	有	成立	.

阿吉尔人惊叫着，看清并认出了他们找到的四个金属物体。

[ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ɪn'tæŋgld] [ə'baʊt][ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ][bɜːd] .

They	stared	at	them	,	entangled	about	the	legs	of	the	slowly	rising	bird	.
他们	凝视	在	他们	,	纠缠	关于	这	腿	的	这	缓慢地	上升	鸟	.

它们盯着它们，缠绕在缓缓升起的鸟的腿上。

[ə; eɪ] ['swɪʃɪŋ] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [bruːt] [dʒʌst] [greɪzd] [ə; eɪ]['tælən][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd]

A	swishing	blow	of	the	foremost	brute	just	grazed	a	talon	of	the	bird
一个	嗖嗖声	吹	的	这	首先	蛮力	只是	放牧	一个	爪	的	这	鸟

[ænd; ənd][left][ðə; ði][wɪnd][ɒv; əv][ɪts] ['pæsɪdʒ] [ə'pɒn] 29G - - .

and	left	the	wind	of	its	passage	upon	29G	-	75	.
和	左边	这	风	的	它是	通道	之上	29G	-	-	.

最前面的野兽挥动的拳头擦过鸟的爪子，在 29G-75 上留下了它经过的痕迹。

[ʌp] [ðeɪ] [rəʊz] , ['swɪftə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [brɔːd] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][k'wɔː] [bi'lebə] [ðə; ði][eə(r)] .

Up	they	rose	,	swifter	,	as	the	broad	wings	of	the	Quar	belabored	the	air	.
向上	他们	玫瑰	,	更迅捷	,	作为	这	广阔	翅膀	的	这	夸尔	费力地	这	空气	.

它们越升越高，速度也越来越快，夸尔的宽大翅膀在空中划破空气。

[ðeɪ] [sɔːrd] ['haɪə(r)] , [ðə; ði] ['plætəʊ] [wɪð] [ɪts] ['faɪtɪŋ] - [ænd; ənd][kwɑːri] ['dwɪndlɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [əb'skjʊərəti] .

They	soared	higher	,	the	plateau	with	its	fighting	Ajirs	and	Quari	dwindling	away	into	obscurity	.
他们	飙升	更高	,	这	高原	和	它是	斗争	-	和	夸里	逐渐减少	离开	进入	朦胧	.

他们越飞越高，而那片有阿吉尔人和夸里人战斗的高原则渐渐消失在茫茫人海中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [piːks] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

They	were	soon	among	the	peaks	and	flying	above	them	.
他们	是	很快	之中	这	高峰	和	飞行	多于	他们	.

他们很快就来到了山峰之间，并飞越了山峰。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [w'ʌndəd] [wen] [ðə; ði][bɜːd] [wʊd] [laɪt] .

The	machine	men	wondered	when	the	bird	would	light	.
这	机器	男人	想知道	什么时候	这	鸟	会	光	.

机械工人们想知道这只鸟什么时候会点亮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] ['raɪdɪŋ][ə'pɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] [gɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['eəpleɪn] .

It	was	like	riding	upon	the	landing	gear	of	a	mighty	airplane	.
它	曾是	喜欢	骑术	之上	这	降落	齿轮	的	一个	强大的	飞机	.

感觉就像坐在巨型飞机的起落架上一样。

[ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [miːt] [tuː; tə][ɪts] [nest] ,

The	bird	was	carrying	the	chunk	of	meat	to	its	nest	,
这	鸟	曾是	携带	这	块	的	肉	到	它是	巢	,

那只鸟正叼着那块肉回巢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [maɪl] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	they	were	glad	for	every	mile	that	the	bird	was	covering	in	the
和	他们	是	高兴的	为了	每一个	英里	那	这	鸟	曾是	覆盖	在	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['maʊntənsaɪd] .

direction	of	the	opposite	mountainside	.
方向	的	这	对面的	山坡	.

他们为这只鸟朝着对面山坡方向每飞一英里而感到高兴。

[jet] , [ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] [ɪts] [nest] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [klɪf] .

Yet	,	they	hoped	that	its	nest	was	not	on	the	face	of	an	inaccessible	cliff	.
然而	,	他们	希望	那	它是	巢	曾是	不是	在	这	脸	的	一个	无法进入	悬崖	.

然而，他们希望它的巢穴不在难以接近的悬崖峭壁上。

[suːn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [luːm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

Soon	,	the	other	slope	of	the	mountain	loomed	into	view	,
很快	,	这	其他	坡	的	这	山	迫近	进入	看法	,

很快，山的另一侧山坡也出现在视野中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [en'θuːzd] [æt; ət][ðə; ði][fə'mɪliə(r)][ˌpænə'rɑːmə] [bɪ'jɒnd] .

and	they	enthused	at	the	familiar	panorama	beyond	.
和	他们	热情洋溢	在	这	熟悉的	全景	超过	.

他们对远处熟悉的景色赞叹不已。

[prə'fesə(r)] ['dʒeɪmsən][kʊd; kəd] [siː] , [fɑː(r)] [ɒf] , [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Professor	Jameson	could	see	,	far	off	,	the	territory	of	forest	into	which	the
教授	詹姆森	可以	看	,	远的	离开	,	这	领土	的	森林	进入	哪个	这

['speɪsʃɪp] [hæd; həd] [kræʃt] .

spaceship	had	crashed	.
飞船	有	崩溃了	.

詹姆森教授远远地看到了飞船坠毁的那片森林。

[wʊd] [ðə; ði][bɜːd] [teɪk] [ðem; ðəm]['kləʊzə(r)][tuː; tə] [ðæt] [spɒt] ?

Would	the	bird	take	them	closer	to	that	spot	?
会	这	鸟	拿	他们	更近	到	那	点	?

那只鸟会带他们靠近那个地方吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][həʊp][fɔː(r); fə(r)] , [hiː; hi] [njuː] .

It	was	too	much	to	hope	for	,	he	knew	.
它	曾是	也	很多	到	希望	为了	,	他	知道	.

他知道，这是奢望。

[tʃɑːns] [ɒn] [tʃuːzɪŋ] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [k'wɔː] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm][fɑː(r)] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [raɪt]

Chance	on	choosing	this	particular	Quar	had	taken	them	far	already	in	the	right
机会	在	选择	这	特别的	夸尔	有	已采取	他们	远的	已经	在	这	正确的

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

偶然间选择了这个特定的夸尔，这已经让他们朝着正确的方向迈出了一大步。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [tɜːnd] [ðiːz] [θɔːts] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Even	as	the	professor	turned	these	thoughts	over	in	his	mind	,
甚至	作为	这	教授	转向	这些	想法	超过	在	他的	头脑	,

教授一边在脑海中反复思考着这些想法，

[ðə; ði][bɜːd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rɒki] [kræg] .

the	bird	headed	for	a	rocky	crag	.
这	鸟	标题	为了	一个	岩石	岩	.

那只鸟朝着一块岩石峭壁飞去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['sɪŋg(ə)l] [nest] [hɪə(r)] ,

There	was	no	single	nest	here	,
那里	曾是	不	单身的	巢	这里	,

这里没有一个鸟巢。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['sɪəriːz][ɒv; əv][pɪts][ænd; ənd] [h'ɒləʊz] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [laɪnd] [wɪð]

but	a	continuous	series	of	pits	and	hollows	formed	of	branches	lined	with
但	一个	连续的	系列	的	坑	和	空心	形成	的	分支	衬里	和

[græs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][mə'tɪərɪəlz] .

grasses	and	other	materials	.
草	和	其他	材料	.

但实际上是一系列由树枝构成的坑洞和凹陷，内衬有草和其他材料。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [bɜ˞dz][ɪn]['meni][ɒv; əv] [ðiːz] — [waɪl] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['empti] .

There	were	young	birds	in	many	of	these	—	while	others	were	empty	.
那里	是	年轻的	鸟类	在	许多	的	这些	—	尽管	其他的	是	空的	.

许多鸟巢里都有幼鸟，而有些鸟巢则是空的。

[ə; eɪ] [fjuː]['ædʌlts][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [bæk] [wɪð] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz]

A	few	adults	had	already	come	back	with	food	in	the	way	of	small	animals
一个	很少	成年人	有	已经	来	后退	和	食物	在	这	方式	的	小的	动物

[ænd; ənd][smɔːlə(r)][bɜ˞dz] .

and	smaller	birds	.
和	较小的	鸟类	.

一些成年人已经带着食物回来了，食物包括小动物和小鸟。

[ðə; ði] [k'wɔː] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [h'ɒləʊz] [ænd; ənd] [swuːp] ['dʒentli][tuː; tə]

The	Quar	headed	for	one	of	the	empty	hollows	and	swooped	gently	to
这	夸尔	标题	为了	一	的	这	空的	空心	和	俯冲	轻轻地	到

[rest] .

rest	.
休息	.

夸尔飞向其中一个空旷的洼地，轻轻地俯冲下来休息。

[ðæt] [ðə; ði][bɜːd][hæd; həd][felt][hə'rəst; 'hærəst][ɪn][ɪts] [flaɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] , [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)]

That	the	bird	had	felt	harassed	in	its	flight	over	the	mountain	,	by	the	four
那	这	鸟	有	毛毡	骚扰	在	它是	航班	超过	这	山	,	经过	这	四

[mə'ʃiːn] [men] ,

machine	men	,
机器	男人	,

那只鸟在飞越山脉时，感觉受到了那四个机械人的骚扰。

[wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['evɪdənt][æz; əz][ðə; ði][bɜːd][set] [daʊn] [ɪts] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd][bɪt] ['vɪʃəsli]

was	plainly	evident	as	the	bird	set	down	its	piece	of	meat	and	bit	viciously
曾是	显然	明显	作为	这	鸟	放	向下	它是	片	的	肉	和	少量	恶毒地

[æt; ət][ðem; ðəm] ,

at	them	,
在	他们	,

很明显，那只鸟放下嘴里的肉，凶狠地咬向他们。

[ʃɑːp] [tiːθ] ['greɪtɪŋ] [ænd; ənd]['slaɪdɪŋ] [ə'genst] [ðeə(r)]['met(ə)l] ['bɒdɪz] .

sharp	teeth	grating	and	sliding	against	their	metal	bodies	.
锋利的	牙齿	格栅	和	滑动	反对	他们的	金属	身体	.

锋利的牙齿与金属身体摩擦滑动。

[ə; eɪ]['tentək(ə)l][ɒv; əv] 12W - - [bɪ'keɪm] [wedʒd] [bɪ'twiːn] [tuː] [tiːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn]

A	tentacle	of	12W	-	62	became	wedged	between	two	teeth	,	and	the	machine
一个	触手	的	12W	-	-	成为	楔形	之间	二	牙齿	,	和	这	机器

[mæn] [ˌdɪsɪn'tæŋgld] [hɪm'self] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .

man	disentangled	himself	with	difficulty	.
男人	解开	他自己	和	困难	.

12W-62 的一条触手卡在了两颗牙齿之间，机械人费了好大劲才挣脱出来。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd] 6W - - [wɜ:(r); wə(r)] [rentʃ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [self] - [meɪd] [bɒndz]
The professor and 6W - 438 were wrenched from their self - made bonds
这 教授 和 6W - - 是 扭动 从 他们的 自己 - 制成 债券
[æz; əz] [ðə; ði] [k'wɔ:] [skri:tʃt] , [ɪn] [reɪdʒ] .
as the Quar screeched , in rage .
作为 这 夸尔 尖叫 , 在 愤怒 .

教授和 6W-438 被从他们自己挣脱的束缚中挣脱出来，夸尔发出愤怒的尖叫。

['tælən] [fri:d] [ðə; ði] [tu:] [mɔ:(r)] [en'kʌmbrənsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɜ:rdz] [legz] .
Talons freed the two more encumbrances from the bird's legs .
利爪 自由 这 二 更多的 债务 从 这 鸟类 腿 .

利爪解开了鸟腿上另外两个累赘。

['mi:nwaɪl] , [æz; əz] [ðə; ði] [k'wɔ:] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [ɪts] ['efəts] [tu:; tə] [baɪt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd] 12W
Meanwhile , as the Quar continued in its efforts to bite the professor and 12W
同时 , 作为 这 夸尔 持续 在 它是 努力 到 咬 这 教授 和 12W
- - ,
- 62 ,
- - ,

与此同时，夸尔继续努力攻击教授和12W-62，

29G - - [fri:d] [hɪm'self] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .
29G - 75 freed himself and made a discovery .
29G - - 自由 他自己 和 制成 一个 发现 .

29G-75 挣脱束缚并有了新的发现。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] [weə(r)] [wi:; wi] [kæn; kən] [klaɪm]
" There are openings in the bottom of the nest where we can climb
" 那里 是 开口 在 这 底部 的 这 巢 在哪里 我们 能 爬
[θru:] !
through !
通过 !

“鸟巢底部有开口，我们可以爬进去！”

" [hi:; hi] [wɒz; wəz] [su:n] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'wɔ:] ,
" He was soon down out of reach of the Quar ,
" 他 曾是 很快 向下 出去 的 抵达 的 这 夸尔 ,

“他很快就倒下了，脱离了夸尔人的攻击范围。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] [get] [fri:] .
and he waited for his companions to get free .
和 他 等待 为了 他的 同伴 到 得到 自由的 .

他等待着同伴们获得自由。

6W - - [wɒz; wəz] [fɜ:st] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] .
6W - 438 was first to join him .
6W - - 曾是 第一的 到 加入 他 .

6W-438 是第一个与他汇合的。

[æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [hi:t] [reɪ] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['skri:tʃɪŋ] [k'wɔ:] [tu:; tə] [lu:s]
An application of the professor's heat ray caused the screeching Quar to loose
一个 应用 的 这 教授们 热 射线 导致 这 尖叫 夸尔 到 松动的
[hɪm] [ænd; ənd] 12W - - [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [slaɪd] [daʊn] [θru:] [ðə; ði]
him and 12W - 62 long enough for them to slide down through the
他 和 12W - - 长的 足够的 为了 他们 到 滑动 向下 通过 这
['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [tri:] ['brɑ:ntʃɪz] .
tangle of tree branches .
纠纷 的 树 分支 .

教授用热射线攻击了夸尔，使发出尖叫的夸尔摆脱了他和 12W-62，他们得以从缠绕的树枝间滑下来。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [mə'ʃi:n] [men] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] [ded] ['brɑ:ntʃɪz] [θru:] [wɪtʃ]

The	four	machine	men	found	themselves	in	a	maze	of	dead	branches	through	which
这	四	机器	男人	成立	他们自己	在	一个	迷宫	的	死的	分支	通过	哪个

[ðeɪ] ['θredɪd] [ðeə(r)] [wei] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,

they	threaded	their	way	with	difficulty	,
他们	螺纹	他们的	方式	和	困难	,

四名机械人发现自己身处一片枯枝迷宫中，他们艰难地穿过这片迷宫。

['ɒf(ə)n]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [wei] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] [tu:] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['kləʊsli] ['wəʊv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]

often	finding	the	way	before	them	too	impenetrable	and	closely	woven	for
经常	寻找	这	方式	前	他们	也	坚不可摧	和	密切	编织	为了

['pæsɪdʒ] .

passage	.
通道	.

他们常常发现面前的道路太过密不透风，难以通行。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [hi:t] [reɪ] .

The	professor	now	and	then	had	to	use	his	heat	ray	.
这	教授	现在	和	然后	有	到	使用	他的	热	射线	.

教授偶尔需要使用他的热射线。

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [rɒk] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [nest] ['θɜ:ti] [fi:t] [daʊn] ,

They	struck	the	rock	foundation	of	the	continuous	nest	thirty	feet	down	,
他们	击	这	岩石	基础	的	这	连续的	巢	三十	脚	向下	,

他们击中了30英尺深的连续巢穴的岩石地基，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['di:viəs] [ru:t] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kræg] .

and	they	followed	a	devious	route	to	the	edge	of	the	crag	.
和	他们	随后	一个	狡猾的	路线	到	这	边缘	的	这	岩	.

他们沿着一条迂回的路线来到了峭壁边缘。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [sti:p] [dɪ'sent] , ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .

They	found	a	long	,	steep	descent	,	dangerous	and	treacherous	.
他们	成立	一个	长的	,	陡	下降	,	危险的	和	奸诈	.

他们发现这是一条漫长而陡峭的下坡路，危险而险峻。

['lʌkɪli] ,

Luckily	,
幸运的是	,

幸运的是，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɑ:ri] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪfli] [æt; ət]

none	of	the	Quari	returned	to	attack	them	until	they	were	safely	at
没有任何	的	这	夸里	返回	到	攻击	他们	直到	他们	是	安全	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lu:mɪŋ] [kræg] .

the	bottom	of	the	looming	crag	.
这	底部	的	这	迫在眉睫	岩	.

直到他们安全到达高耸峭壁的底部，夸里人才没有返回来攻击他们。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] , " [sed]

"	It	is	a	long	way	down	the	mountain	and	then	to	the	spaceship	,	"	said
"	它	是	一个	长的	方式	向下	这	山	和	然后	到	这	飞船	,	"	说

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,

the	professor	,
这	教授	,

"下山到飞船还有很长的路要走，"教授说。

" [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [wɒt] ['lɪt(ə)l][taɪm][wi:; wi][hæv; həv][left] . "

"	but	we	must	try	and	make	it	in	what	little	time	we	have	left	.	"
"	但	我们	必须	尝试	和	制作	它	在	什么	小的	时间	我们	有	左边	.	"

但我们必须尽力在剩下的时间里完成任务。

" [ɪf] ['nʌθɪŋ] [di'tein] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , [ai] [bɪ'liːv] .
" If nothing detains us , it will be enough , I believe .
" 如果 没有什么 拘留 我们 , 它 将要 是 足够的 , 我 相信 .

"如果没有任何事情阻碍我们，我相信这就足够了。"

" [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv] - [rəʊ'teɪʃ(ə)n] — [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [meɪd] ['seprət]
" From what they knew of Ajiat's rotation — they had all made separate
" 从 什么 他们 知道 的 - 旋转 — 他们 有 全部 制成 分离
[kɒmpjʊ'teɪʃnz] [waɪl] ['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði] - — [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
computations while prisoners of the Ajirs — they had come to the same
计算 尽管 囚犯 的 这 - — 他们 有 来 到 这 相同的
[kən'kluːʒn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [left] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sʌn][ɪk'spləʊdɪd] .
conclusion regarding the time left before the sun exploded .
结论 关于 这 时间 左边 前 这 太阳 爆炸了 .

"根据他们对阿吉亚特自转的了解——他们在被阿吉亚特人囚禁期间都各自进行了计算——他们对太阳爆炸前剩余的时间得出了相同的结论。

[naʊ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [θriː] [ɒv; əv] - [roʊ'teɪʃənz][left] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌmiːti'ɒrɪk] [mæs]
Now , there were only three of Ajiat's rotations left before the meteoric mass
现在 , 那里 是 仅有的 三 的 - 旋转 左边 前 这 流星 大量的
[strʌk] [ðə; ði][sʌn] !
struck the sun !
击 这 太阳 !

现在，阿吉亚特星只剩下三次自转周期，流星体就会撞击太阳！

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [kept] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
All that day , they kept moving down the mountain , and though they were
全部 那 天 , 他们 保留 移动 向下 这 山 , 和 尽管 他们 是
['gəʊɪŋ][ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] ,
going downhill ,
去 下坡 ,

整整一天，他们都在下山，虽然他们一直在下坡，

[ðeɪ] [ˌnevəðə'les] [felt][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] ['grævəti] .
they nevertheless felt the effects of the strong gravity .
他们 尽管如此 毛毡 这 效果 的 这 强的 重力 .

尽管如此，他们还是感受到了强重力的影响。

[ðeɪ] [ə'keɪʒnəli] [riːtʃt] [ledʒ] [ɔː(r)] ['presipis] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
They occasionally reached ledges or precipices which had to be avoided .
他们 偶尔 达到 壁架 或者 悬崖 哪个 有 到 是 避免 .

他们偶尔会到达需要避开的岩架或悬崖。

[wʌns] , 29G - - [fel] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ledʒ] ,
Once , 29G - 75 fell over one of these ledges ,
一次 , 29G - - 跌倒 超过 一 的 这些 壁架 ,

29G-75号列车曾从其中一条岩架上坠落。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][fɔːl][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪvli] [ʃɔːt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [mæn]
and although the fall was a relatively short one for a machine man
和 虽然 这 落下 曾是 一个 相对地 短的 一 为了 一个 机器 男人
[tuː; tə] [sə'steɪn] — [ðə; ði] ['maɪti] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [druː] [hɪm] [daʊn] [səʊ] ['fɔːsfəli] [ðæt] [hiː; hi]
to sustain — the mighty attraction of Ajiat drew him down so forcefully that he
到 维持 — 这 强大的 景点 的 - 画 他 向下 所以 强硬地 那 他
[bent] [ə; eɪ][leg][ɪn]['ʌndə(r)][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][fɔːl] .
bent a leg in under him in his fall .
弯曲 一个 腿 在 在下面 他 在 他的 落下 .

虽然对于一个机器人来说，坠落的距离相对较短，但阿吉亚特的强大吸引力使他猛地向下坠落，以至于他在坠落过程中弯曲了一条腿。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] , [ðə; ði][kwɑːri] [keɪm] [tuː; tə]['bɒðə(r)][ðem; ðəm] ,

All	day	long	,	at	intervals	,	the	Quari	came	to	bother	them	,
全部	天	长的	,	在	间隔	,	这	夸里	来了	到	打扰	他们	,

一整天，夸里人时不时地来骚扰他们。

['dʒen(ə)rəli] [di'zist] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['edəb(ə)l] .

generally	desisting	when	they	found	that	they	were	not	edible	.
一般来说	停止	什么时候	他们	成立	那	他们	是	不是	食用	.

通常情况下，当他们发现这些东西不能食用时，就会停止尝试。

[æt; ət] [naɪt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [juːst] [ðeə(r)] ['bɒdi] [laɪts] , [ðeə(r)] ['prəʊgres] [sləu] ['sʌmwɒt] .

At	night	,	although	they	used	their	body	lights	,	their	progress	slowed	somewhat	.
在	夜晚	,	虽然	他们	用过的	他们的	身体	灯	,	他们的	进步	减速	有些	.

夜间，尽管他们使用了身上的照明灯，但他们的行进速度还是有所减慢。

[dɔːn] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)] [peɪs] [wʌns][mɔː(r)] .

Dawn	came	,	and	they	increased	their	pace	once	more	.
黎明	来了	,	和	他们	增加	他们的	步伐	一次	更多的	.

天亮了，他们再次加快了脚步。

[ʌn'taɪərɪŋ] , [ðeɪ] [njuː] [nəʊ] [seˈseɪʃn] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːt][wɔː(r)][aʊt] .

Untiring	,	they	knew	no	cessation	until	a	vital	part	wore	out	.
不懈	,	他们	知道	不	停止	直到	一个	必不可少的	部分	穿着	出去	.

它们不知疲倦，直到关键部位磨损殆尽才肯罢休。

[ðɪs] , [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['kɒnstəntli] [fɪəd] .

This	,	the	professor	and	his	companions	constantly	feared	.
这	,	这	教授	和	他的	同伴	不断地	害怕	.

教授和他的同伴们一直担心着这件事。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɑːri] [sɔː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]

the	sharp	eyes	of	the	Quari	saw	them	from	on	high	and	came	to
这	锋利的	眼睛	的	这	夸里	锯	他们	从	在	高的	和	来了	到

['hærəs] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

harass	them	again	.
骚扰	他们	再次	.

夸里人的锐利目光从高处发现了他们，并再次前来骚扰他们。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːt] [reɪ] .

Sometimes	the	professor	managed	to	drive	them	off	with	his	heat	ray	.
有时	这	教授	管理	到	驾驶	他们	离开	和	他的	热	射线	.

有时教授会用热射线把它们赶走。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [men] ['ɔːlsəʊ] [strʌk] [ðem; ðəm] [wɪð] ['læʃɪŋ] ['tentək(ə)lz] ,

The	machine	men	also	struck	them	with	lashing	tentacles	,
这	机器	男人	还	击	他们	和	鞭打	触手	,

机械人还用鞭状触手抽打他们，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒn][ðem; ðəm] .

but	they	were	so	large	that	this	had	little	effect	on	them	.
但	他们	是	所以	大的	那	这	有	小的	影响	在	他们	.

但它们体型如此庞大，以至于这对它们几乎没有影响。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [nuːn] , [dɪ'zɑːstə(r)] [stɔːkt] [ðem; ðəm] .

Shortly	after	noon	,	disaster	stalked	them	.
不久	后	中午	,	灾难	跟踪	他们	.

午后不久，灾难就降临到他们身上。

['ɜ:lɪə(r)] [fɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əlaɪzd] .
Earlier fears were realized .
早些时候 恐惧 是 已实现 .

早先的担忧变成了现实。

[ðə; ði] [leg] [wɪtʃ] 29G - - [hæd; həd] [bent] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɔ:l] ['faɪnəli] [wɔ:(r)] [səʊ] [bæd] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɔɪnt]
The leg which 29G - 75 had bent in his fall finally wore so bad at the joint
这 腿 哪个 29G - - 有 弯曲 在 他的 落下 最后 穿着 所以 坏的 在 这 联合的
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] ['bɒdi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['ju:sləs] .
with his metal body that it became useless .
和 他的 金属 身体 那 它 成为 无用 .

29G-75 在摔倒时弯曲的那条腿，最终与金属身体连接处磨损严重，以至于无法使用了。

[ðɪs] [sləu] [ðeə(r)] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
This slowed their descent of the mountain .
这 减速 他们的 下降 的 这 山 .

这减缓了他们下山的速度。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] ['fɪgəd] [ðəm'selvz] [wel] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Up to this point , the professor had figured themselves well ahead of the
向上 到 这 观点 , 这 教授 有 想 他们自己 出色地 前方 的 这
[ɪm'pendɪŋ] , ['səʊlə(r)] [kə'tæstrəfi] .
impending , solar catastrophe .
即将到来的 , 太阳的 灾难 .

在此之前，这位教授已经对即将到来的太阳灾难做好了充分的准备。

[naɪt] [fel] [ə'gen] .
Night fell again .
夜晚 跌倒 再次 .

夜幕再次降临。

[ðeɪ] [kept] [ɒn] , [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtli] [ˌʌn'bæləns t] 29G - - ['əʊvə(r)] ['dɪfɪkəlt] ['stretʃɪz] .
They kept on , assisting the slightly unbalanced 29G - 75 over difficult stretches .
他们 保留 在 , 协助 这 轻微地 不平衡 29G - - 超过 难的 伸展 .

他们继续前进，帮助略微不平衡的 29G-75 度过困难的路段。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:nɪŋ] ,
Then , without warning ,
然后 , 没有 警告 ,

然后，毫无预兆地，

['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['wɜ:kɪŋz] [ɒv; əv] 12W - - ['met(ə)l] [kju:b] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi]
something went wrong with the inner workings of 12W - 62's metal cube so that he
某物 去 错误的 和 这 内 运作 的 12W - - 金属 立方体 所以 那 他
['sʌfəd] [læpsiz] [ɒv; əv] [kən'trəʊl] .
suffered lapses of control .
遭受 失误 的 控制 .

12W-62 的金属立方体内部运作出了问题，导致他出现失控的情况。

[hi:; hi] [kept] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [wen] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [stɒpt] ,
He kept on going when he should have stopped ,
他 保留 在 去 什么时候 他 应该 有 停止 ,

他本应该停下来，但他却继续前进。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [stɒpt] [ɪn'taɪəli] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [ə'bɪləti] [tu:; tə]
and sometimes he stopped entirely and seemed to have no ability to
和 有时 他 停止 完全 和 似乎 到 有 不 能力 到
[mu:v] [ə'gen] .
move again .
移动 再次 .

有时他会完全停下来，似乎再也无法动弹。

[ðiːz] [pɪərɪədz][ɒv; əv][ˌɪnæk'tɪvəti] , [briːf] [æt; ət][fɜːst] , [bɪ'keɪm] [prə'lɒŋd] .

These	periods	of	inactivity	,	brief	at	first	,	became	prolonged	.
这些	时期	的	不活动	,	简短的	在	第一的	,	成为	延长	.

这些起初短暂的非活跃期，后来变得越来越长。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [njuː] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði]

The	machine	men	knew	the	symptoms	and	were	not	surprised	when	the
这	机器	男人	知道	这	症状	和	是	不是	惊讶	什么时候	这

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ['hæpənd] .

inevitable	happened	.
不可避免的	发生	.

机械工人了解这些症状，所以当不可避免的事情发生时，他们并不感到惊讶。

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] 12W - - [went] [ɪn'taɪəli] [ded] !

The	mechanism	of	12W	-	62	went	entirely	dead	!
这	机制	的	12W	-	-	去	完全	死的	!

12W-62 的机械装置完全失效了！

[ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz] ['enədʒi] [sə'plaɪ] [wɪtʃ]

The	excessive	requirements	of	Ajiat	had	exhausted	his	energy	supply	which
这	过多的	要求	的	-	有	筋疲力尽的	他的	活力	供应	哪个

[kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [riː'tʃɑːdʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .

could	only	be	recharged	at	the	spaceship	.
可以	仅有的	是	已充电	在	这	飞船	.

阿贾特的过度需求耗尽了他的能量储备，而这些能量只能在宇宙飞船上补充。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

There	was	only	one	thing	to	do	,
那里	曾是	仅有的	一	事物	到	做	,

只剩下一件事可做了，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv][taɪm][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

which	they	accomplished	with	as	little	loss	of	time	as	possible	.
哪个	他们	完成	和	作为	小的	损失	的	时间	作为	可能的	.

他们以尽可能少的时间损失完成了这项任务。

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] 12W - - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['juːsləs] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]

They	removed	the	head	of	12W	-	62	from	his	useless	body	and	carried	it
他们	已移除	这	头	的	12W	-	-	从	他的	无用	身体	和	携带	它

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

他们把 12W-62 的头颅从他无用的身体上取下来，带走了。

29G - - [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['aʊtfɪtɪd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][legz] ,

29G	-	75	was	quickly	outfitted	with	one	of	the	metal	legs	,
29G	-	-	曾是	迅速地	配备	和	一	的	这	金属	腿	,

29G-75很快就装上了一根金属支腿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

and	they	carried	the	other	three	with	them	in	case	of	emergency	.
和	他们	携带	这	其他	三	和	他们	在	案件	的	紧急情况	.

他们还带上了另外三人以备不时之需。

[ðə; ði] [reɪs] [ə'genst] [taɪm] ['taɪt(ə)nd] .

The	race	against	time	tightened	.
这	种族	反对	时间	收紧	.

与时间的赛跑愈发激烈。

[ðeə(r)] [slaɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] .

Their	slight	advantage	had	been	lost	.
他们的	轻微	优势	有	到过	丢失的	.

他们原本的微弱优势已经丧失殆尽。

[prəˈfesə(r)] [ˈdʒeɪmsən] [kept] [ðə; ði] [daut] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ˈhɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

Professor	**Jameson**	**kept**	**the**	**doubts**	**in**	**his**	**mind**	**hidden**	**from**	**his**	**companions**	**.**
教授	詹姆森	保留	这	疑虑	在	他的	头脑	隐	从	他的	同伴	.

詹姆森教授一直向同伴们隐瞒着自己心中的疑虑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,

They	**were**	**nearly**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**mountain**	**,**
他们	是	几乎	到	这	脚	的	这	山	,

他们几乎已经到了山脚下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspeɪsʃɪp] [wɒz; wəz] [wel] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [deɪz] [wɔːk] .

and	**the**	**distance**	**from**	**there**	**to**	**the**	**spaceship**	**was**	**well**	**within**	**a**	**day's**	**walk**	**.**
和	这	距离	从	那里	到	这	飞船	曾是	出色地	之内	一个	天	走	.

从那里到宇宙飞船的距离，步行一天之内就能到达。

[ðeɪ] [geɪnd] [ˈlev(ə)l] [graʊnd] [ˈʃɔːtli] [bɪˈfɔː(r)] [dɔːn] .

They	**gained**	**level**	**ground**	**shortly**	**before**	**dawn**	**.**
他们	获得	等级	地面	不久	前	黎明	.

黎明前不久，他们抵达了平地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ˈdɪstəns] [wen] 6W - - [fel] [ˈəʊvə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [raɪz] .

They	**had**	**covered**	**less**	**than**	**a**	**mile**	**of**	**distance**	**when**	**6W**	**-**	**438**	**fell**	**over**	**suddenly**	**and**	**could**	**not**	**rise**	**.**
他们	有	涵盖	较少的	比	一个	英里	的	距离	什么时候	6W	-	-	跌倒	超过	突然	和	可以	不是	上升	.

他们行驶了不到一英里的路程，6W-438 突然倒下，再也扶不起来。

[mɔː(r)] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

More	**time**	**was**	**lost**	**in**	**removing**	**his**	**head**	**.**
更多的	时间	曾是	丢失的	在	移除	他的	头	.

砍下他的头颅又耽误了更多时间。

[æz; əz] [dɔːn] [brəʊk] , [prəˈfesə(r)] [ˈdʒeɪmsən] [kəˈlæpst] ,

As	**dawn**	**broke**	**,**	**Professor**	**Jameson**	**collapsed**	**,**
作为	黎明	打破	,	教授	詹姆森	倒塌	,

天刚破晓，詹姆森教授就倒下了。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] 29G - - [stuːpt] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ænd; ənd] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] ,

and	**even**	**as**	**29G**	**-**	**75**	**stooped**	**to**	**help**	**him**	**and**	**ascertain**	**the**	**extent**	**of**	**his**	**trouble**	**,**
和	甚至	作为	29G	-	-	弯腰	到	帮助	他	和	探明	这	程度	的	他的	麻烦	,

甚至当29G-75弯下腰去帮助他并确定他遇到的困难程度时，

[hiː; hi] , [tuː] , [lɒst] [hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [muːv] !

he	**,**	**too**	**,**	**lost**	**his**	**ability**	**to**	**move**	**!**
他	,	也	,	丢失的	他的	能力	到	移动	!

他也失去了行动能力!

[hiː; hi] [stʊd] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [ˈjuːsləs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [ˈmet(ə)l] [legz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈfɔːlən] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .

He	**stood**	**quiet**	**and**	**useless**	**on**	**his**	**four**	**metal**	**legs**	**above**	**the**	**fallen**	**body**	**of**	**the**	**professor**	**.**
他	站立	安静的	和	无用	在	他的	四	金属	腿	多于	这	倒下	身体	的	这	教授	.

他静静地、无力地用四条金属腿支撑着身体，站在教授倒下的尸体上方。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [məˈʃiːn] [men] [ˈkærid] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəmˈpænjən] .

Each	of	the	two	machine	men	carried	the	head	of	a	companion	.
每个	的	这	二	机器	男人	携带	这	头	的	一个	伴侣	.

两名机械人各自携带着一名同伴的头颅。

" [ðɪs] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end] , " [sed] 6W - - .

"	This	looks	to	be	the	end	,	"	said	6W	-	438	.
"	这	看起来	到	是	这	结尾	,	"	说	6W	-	-	.

“看来这就是结局了，”6W-438说道。

" [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [təˈdeɪ] .

"	We	still	have	today	.
"	我们	仍然	有	今天	.

我们仍然拥有今天。

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [dɑːk] , [ɪf] [ˈaʊə(r)][kˌælkjʊlˈeɪʃənz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɒŋ] , [ðə; ði][ˈnəʊvə] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] .

Shortly	after	dark	,	if	our	calculations	are	not	wrong	,	the	nova	will	take	place	.
不久	后	黑暗的	,	如果	我们的	计算	是	不是	错误的	,	这	新星	将要	拿	地方	.

如果我们的计算没有出错，那么天黑后不久，新星就会出现。

" [ðə; ði][skaɪ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] [gruː] [braɪtə] .

"	The	sky	above	them	grew	brighter	.
"	这	天空	多于	他们	生长	更亮	.

他们头顶的天空变得越来越亮。

[ˈaɪd(ə)l][ænd; ənd] [ɪmˈpæsɪv] ,

Idle	and	impassive	,
闲置的	和	冷漠	,

懒散而冷漠，

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði][bɜːdz] [kəˈmensɪŋ] [tuː; tə][flai][fɑː(r)][ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɪəˈbaɪ] [ˈmaʊntən] .

they	watched	the	birds	commencing	to	fly	far	up	the	side	of	the	nearby	mountain	.
他们	观看	这	鸟类	开始	到	飞	远的	向上	这	边	的	这	附近	山	.

他们看着鸟儿们开始飞向附近山坡的深处。

[ðə; ði] [sʌn] , [ðæt] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈfɜːnɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][ɪkˈspləʊd][bɪˈfɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] [fʊl] [rəʊˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,

The	sun	,	that	dangerous	furnace	which	was	destined	to	explode	before	another	full	rotation	of	Ajiat	,
这	太阳	,	那	危险的	炉	哪个	曾是	注定	到	爆炸	前	其他	满的	旋转	的	-	,

太阳，那危险的熔炉，注定会在阿吉亚特星再次完整自转之前爆炸。

[krept] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .

crept	over	the	horizon	.
悄悄地爬	超过	这	地平线	.

悄悄地从地平线上升起。

[duːm] [ʃɒn] [əˈpɒn][ðə; ði] [məˈʃiːn] [men] .

Doom	shone	upon	the	machine	men	.
厄运	闪耀	之上	这	机器	男人	.

末日降临在机器战士身上。

[ˈsʌmweə(r)] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈfleɪmɪŋ] , [ˌɪnkænˈdes(ə)nt] [mæs] ,

Somewhere	not	far	from	that	flaming	,	incandescent	mass	,
某处	不是	远的	从	那	炽盛	,	白炽灯	大量的	,

就在离那团燃烧着的炽热物体不远的地方，

[ðə; ði][vɑːst] [kənˌglɒməˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ˌmiːtiˈɒrɪk] ['frægmənts] [sped] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] ['paʊdə(r)] [treɪn] [ɒn]

the	vast	conglomeration	of	meteoric	fragments	sped	like	a	racing	powder	train	on
这	广阔的	集团化	的	流星	片段	加速	喜欢	一个	赛车	粉末	火车	在

[ə; eɪ] [grɪm] ['erənd] [tuː; tə] [pɜːdʒ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [laɪf] ,

a	grim	errand	to	purge	all	the	worlds	of	that	system	of	life	,
一个	严峻	差事	到	清除	全部	这	世界	的	那	系统	的	生活	,

大量的陨石碎片像疾驰的粉末列车一样高速飞驰，肩负着一项可怕的使命：清除所有世界中那个生命系统的一切生命。

['spredɪŋ] [æn; ən] [ɔːl] - [diˈstrɔi] [hiːt] [weɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtəməʊst] [relmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðɪst]

spreading	an	all	-	destroying	heat	wave	to	the	outermost	realms	of	the	farthest
传播	一个	全部	-	摧毁	热	海浪	到	这	最外层	领域	的	这	最远

['ɔːbɪt] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [laɪt] .

orbit	with	the	speed	of	light	.
轨道	和	这	速度	的	光	.

以光速将毁灭性的热浪传播到最远轨道的最外层区域。

[ə; eɪ] [smɔːl] [swɔːm] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [kɔːt] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] .

A	small	swarm	of	birds	caught	their	attention	.
一个	小的	蜂群	的	鸟类	捕捉	他们的	注意力	.

一小群鸟引起了他们的注意。

[ðə; ði][kwɑːri][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['saɪtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈsendɪŋ] [tuː; tə]

The	Quari	had	evidently	sighted	them	and	were	descending	to
这	夸里	有	显然	目击者	他们	和	是	下降	到

[ɪnˈvestɪgeɪt] .

investigate	.
调查	.

显然，夸里人发现了他们，正在下降进行调查。

" [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][nəʊ] [rɪˈzɪstəns] , " [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .

"	This	time	they	will	find	no	resistance	,	"	said	the	professor	.
"	这	时间	他们	将要	寻找	不	反抗	,	"	说	这	教授	.

“这一次他们不会遇到任何抵抗，”教授说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [ˌjuː 'es] [əˈweɪ] ? "

"	Do	you	think	they	will	carry	us	away	?	"
"	做	你	思考	他们	将要	携带	我们	离开	?	"

你觉得他们会把我们带走吗?

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] — [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

"	It	is	doubtful	—	when	they	find	that	we	are	not	good	to	eat	.
"	它	是	疑	—	什么时候	他们	寻找	那	我们	是	不是	好的	到	吃	.

“这很令人怀疑——当他们发现我们不好吃的时候。”

" [ðə; ði] [bɜ˞dz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] ['streɪndʒli] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ]

"	The	birds	were	acting	strangely	,	as	if	they	were	fighting	over	something
"	这	鸟类	是	表演	奇怪的	,	作为	如果	他们	是	斗争	超过	某物

[əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .

among	themselves	.
之中	他们自己	.

“这些鸟的行为很奇怪，好像它们之间在争夺什么东西。”

[ðeə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] [dɪˈsent] [wɒz; wəz][streɪndʒ] , [tuː] .

Their	manner	of	descent	was	strange	,	too	.
他们的	方式	的	下降	曾是	奇怪的	,	也	.

他们的出身方式也很奇特。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [men][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðem; ðəm] [kʌm] [daʊn] [səʊ][dəˈrektli] [bɪˈfɔː(r)] .

The	machine	men	had	never	seen	them	come	down	so	directly	before	.
这	机器	男人	有	绝不	已见	他们	来	向下	所以	直接地	前	.

机械工人以前从未见过它们如此笔直地降落下来。

['dʒen(ə)rəli] , [ðeɪ] [fluː] [daʊn] [ɪn] [lɒŋ] , ['swɪŋɪŋ] [luːps] .

Generally	**,**	**they**	**flew**	**down**	**in**	**long**	**,**	**swinging**	**loops**	**.**
一般来说	,	他们	飞翔	向下	在	长的	,	摇摆	循环	.

通常情况下，它们会以长长的、摆动的环形轨迹向下飞行。

[ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)] [tɜːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [tʊk] [les] ['dɪstəns] .

This	**time**	**,**	**their**	**turns**	**were**	**shorter**	**and**	**took**	**less**	**distance**	**.**
这	时间	,	他们的	转弯	是	较短	和	采取	较少的	距离	.

这一次，他们的转弯距离更短，转弯幅度也更小。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [dɪd] [ðə; ði]

Not	**until**	**they**	**were**	**within**	**a**	**few**	**hundred**	**feet**	**from**	**the**	**ground**	**did**	**the**
不是	直到	他们	是	之内	一个	很少	百	脚	从	这	地面	做过	这

[mə'ʃiːn] [men] [faɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [streɪndʒ] [mə'nuːvəz] .

machine	**men**	**find**	**the**	**reason**	**for**	**their**	**strange**	**maneuvers**	**.**
机器	男人	寻找	这	原因	为了	他们的	奇怪的	机动	.

直到距离地面几百英尺的地方，机械人才发现他们做出这些奇怪举动的原因。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] ['əʊvɔɪd] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

They	**saw**	**a**	**gleaming**	**ovoid**	**of**	**metal**	**which**	**had**	**previously**	**been**	**hidden**	**by**	**the**
他们	锯	一个	闪闪发光	卵圆形	的	金属	哪个	有	之前	到过	隐	经过	这

[kwɑːri] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Quari	**who**	**were**	**attacking**	**it**	**.**
夸里	WHO	是	攻击	它	.

他们看到一个闪闪发光的椭圆形金属物体，它之前被正在攻击它的夸里人隐藏了起来。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [naʊ] [sɔː] [bɜ˞dz] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

The	**machine**	**men**	**now**	**saw**	**birds**	**disappearing**	**from**	**time**	**to**	**time**	**,**
这	机器	男人	现在	锯	鸟类	消失	从	时间	到	时间	,

机械工人们现在时不时会看到鸟儿消失。

[ænd; ənd] [bɜːnd] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] .

and	**burned**	**fragments**	**of**	**them**	**came**	**floating**	**down**	**.**
和	烧伤	片段	的	他们	来了	漂浮的	向下	.

烧焦的碎片飘落下来。

[ðə; ði] [help] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [di'spɛə] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət] [lɑːst] !

The	**help**	**for**	**which**	**they**	**had**	**despaired**	**had**	**come**	**at**	**last**	**!**
这	帮助	为了	哪个	他们	有	绝望的	有	来	在	最后的	!

他们一直期盼的帮助终于来了！

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['bærɑːʒ] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [greɪt] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kwɑːri] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði]

With	**a**	**sudden**	**barrage**	**,**	**which**	**caused**	**great**	**havoc**	**among**	**the**	**Quari**	**and**	**sent**	**the**
和	一个	突然	弹幕	,	哪个	导致	伟大的	混乱	之中	这	夸里	和	发送	这

[sər'vaɪvər] ['wɪŋɪŋ] [ə'weɪ] ,

survivors	**winging**	**away**	**,**
幸存者	翅膀	离开	,

一阵突如其来的猛烈攻击，给夸里人造成了巨大的混乱，幸存者四散奔逃。

[ðə; ði] ['met(ə)l] ['skaɪˌkræft] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dɪstəns] .

the	**metal**	**skycraft**	**descended**	**the**	**remaining**	**distance**	**.**
这	金属	飞行器	下降	这	其余的	距离	.

金属飞行器下降了剩余的距离。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ə'tætʃt] ['bɑːskɪt] ,

There	**was**	**no**	**attached**	**basket**	**,**
那里	曾是	不	随附的	篮子	,

没有附带篮子。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['gɒndələ] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] .

but	**a**	**gondola**	**of**	**metal**	**was**	**built**	**into**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**globe**	**.**
但	一个	贡多拉	的	金属	曾是	建造	进入	这	底部	的	这	地球	.

但是，地球仪底部建造了一个金属吊舱。

[prəˈpelər] [ænd; ənd] ['stɪərɪŋ] [gɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['vɪzəb(ə)l] .

Propellers	**and**	**steering**	**gear**	**were**	**also**	**visible**	**.**
螺旋桨	和	转向	齿轮	是	还	可见的	.

螺旋桨和转向装置也清晰可见。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒndələ] [ɻ'eɪsd] 47X - - [ænd; ənd] 22K - - .

Out	**of**	**the**	**gondola**	**raced**	**47X**	**-**	**09**	**and**	**22K**	**-**	**501**	**.**
出去	的	这	贡多拉	比赛	47X	-	-	和	22K	-	-	.

47X-09 和 22K-501 从缆车中飞驰而出。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] , ['faɪnəli] ! " [kraɪd] 47X - - .

"	**You**	**are**	**found**	**,**	**finally**	**!**	**"**	**cried**	**47X**	**-**	**09**	**.**
"	你	是	成立	,	最后	!	"	哭	47X	-	-	.

“你终于被找到了！”47X-09喊道。

" [ænd; ənd] [nʌn] [tuː] [suːn] , ['aɪðə(r)] ! "

"	**And**	**none**	**too**	**soon**	**,**	**either**	**!**	**"**
"	和	没有任何	也	很快	,	任何一个	!	"

“而且也正合时宜！”

" ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] [keɪm] , [wiː; wi] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [laɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

"	**Shortly**	**before**	**dawn**	**came**	**,**	**we**	**saw**	**your**	**body**	**lights**	**shining**	**near**	**the**	**foot**	**of**
"	不久	前	黎明	来了	,	我们	锯	你的	身体	灯	灼灼	靠近	这	脚	的

[ðə; ði] ['maʊntən] ,

the	**mountain**	**,**
这	山	,

“黎明前不久，我们看到你们的体灯在山脚附近闪耀。”

" 22K - - [təʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ʌp][ænd; ənd]['teɪkən] [ə'bɔːd] [ðə; ði]

"	**22K**	**-**	**501**	**told**	**them**	**as**	**they**	**were**	**gathered**	**up**	**and**	**taken**	**aboard**	**the**
"	22K	-	-	讲述	他们	作为	他们	是	聚集	向上	和	已采取	船上	这

['gɒndələ] .

gondola	**.**
贡多拉	.

“22K-501 告诉他们，他们被聚集起来带上了缆车。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

"	**We**	**were**	**far**	**off**	**and**	**high**	**in**	**the**	**sky**	**.**
"	我们	是	远的	离开	和	高的	在	这	天空	.

“我们当时身处遥远的高空。”

[wiː; wi] [lɒst] [træk] [ɒv; əv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [laɪt] ,

We	**lost**	**track**	**of**	**you**	**for**	**a**	**while**	**when**	**it**	**grew**	**light**	**,**
我们	丢失的	追踪	的	你	为了	一个	尽管	什么时候	它	生长	光	,

天亮的时候，我们和你失去了联系。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [ɒf] [ðə; ði][bɜ˞dz] .

and	**then**	**we**	**had**	**to**	**fight**	**off**	**the**	**birds**	**.**
和	然后	我们	有	到	斗争	离开	这	鸟类	.

然后我们还得击退那些鸟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [ə'tæk] [ðæt] [wiː; wi] [ə'gen] [ləʊ'keɪtɪd][juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði][maɪnd] [dɪ'tektər]

It	**was**	**during**	**their**	**attack**	**that**	**we**	**again**	**located**	**you**	**with**	**the**	**mind**	**detectors**
它	曾是	期间	他们的	攻击	那	我们	再次	位于	你	和	这	头脑	探测器

. "

. **"**

. "

正是在他们发动攻击期间，我们再次利用心灵探测器找到了你。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] , " [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [im'plɔː] .

"	**Tell**	**me**	**about**	**the**	**spaceship**	**,**	**"**	**the**	**professor**	**implored**	**.**
"	告诉	我	关于	这	飞船	,	"	这	教授	恳求	.

“跟我说说那艘宇宙飞船吧，”教授恳求道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] ? "
" Is it all right and ready for flight ? "
" 是 它 全部 正确的 和 准备好 为了 航班 ? "

“一切就绪，可以起飞了吗？”

" [ðæt] [wiː; wi] [həʊp] .
" That we hope .
" 那 我们 希望 .

我们希望如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [tuː; tə] [friː] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] - ['paʊəf(ə)l] [grɪp] .
It will call for a tremendous repulsion to free it of Ajiat's powerful grip .
它 将要 称呼 为了 一个 巨大的 排斥 到 自由的 它 的 - 强大的 紧握 .
20R - - [ænd; ənd] 744U - - [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['suːpə(r)] - [ri'zistə] [wɪtʃ]
20R - 654 and 744U - 21 are not entirely satisfied with the super - resisters which
20R - - 和 744U - - 是 不是 完全 使满意 和 这 极好的 - 抵抗者 哪个
[hæv; həv] [biːn] [bɪlt] ,
have been built ,
有 到过 建造 ,

要摆脱阿贾特的强大控制，需要极大的反作用力。20R-654 和 744U-21 对已经制造出的超级电阻器并不完全满意。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'lɪstɪd] [ə'nʌðə(r)] [strɒŋ] ['ælaɪ][tuː; tə][help][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn][ɪts] [stɑːt] . "
and so they have enlisted another strong ally to help the ship on its start . "
和 所以 他们 有 入伍 其他 强的 盟友 到 帮助 这 船 在 它是 开始 . "

因此，他们又招募了一位强大的盟友来帮助这艘船起航。

" [ðə; ði] ['hiːliəm] ! "
" The helium ! "
" 这 氦 ! "

“是氦气！”

" [jes] , 21MM392 , " 47X - - ['vindikeit] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
" Yes , 21MM392 , " 47X - 09 vindicated the professor's inspiration .
" 是的 , 21MM392 , " 47X - - 证明无罪 这 教授们 灵感 .

“是的，21MM392，”47X-09 证实了教授的灵感。

" [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [ɪz][nɒt]['əʊnli] [fɪld] [tuː; tə][kə'pæsəti] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
" The spaceship is not only filled to capacity with it ,
" 这 飞船 是 不是 仅有的 已填 到 容量 和 它 ,

“这艘宇宙飞船不仅装满了它，

[bʌt; bət] ['sevrəl] [tæŋks][hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] , ['redi]
but several tanks have been built around the ship and are filled , ready
但 一些 坦克 有 到过 建造 大约 这 船 和 是 已填 , 准备好
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [flaɪt] .
for our flight .
为了 我们的 航班 .

但是，船上已经建造了几个储罐，并且已经注满水，为我们的飞行做好准备。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][wʌns] [pɑːs] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,
Of course , it will be useless after we once pass the atmosphere ,
的 课程 , 它 将要 是 无用 后 我们 一次 经过 这 气氛 ,

当然，一旦我们穿过大气层，它就没用了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ɪ'nɪʃ(ə)l] [mə'mentəm] .
but it is only for initial momentum .
但 它 是 仅有的 为了 最初的 势头 .

但这只是为了获得初始动力。

" ['tʃæptə(r)] [faɪv]
" CHAPTER FIVE
" 章 五

第五章

[ˌθɜːˈtiːn] ['mɪnɪts]
Thirteen **Minutes**
十三 分钟

十三分钟

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['speɪsʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən]
They **were** **soon** **back** **to** **the** **spaceship** **,** **and** **the** **search** **was** **at** **an**
他们 是 很快 后退 到 这 飞船 , 和 这 搜索 曾是 在 一个
[end] .
end **.**
结尾 .

他们很快返回了飞船，搜寻工作就此结束。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] , [tuː] ['eəʃɪp] [hæd; həd] [sɜːrtʃt] [bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntən]
For **many** **days** **,** **two** **airships** **had** **searched** **both** **sides** **of** **the** **mountain**
为了 许多 天 , 二 飞艇 有 搜索 两个都 侧面 的 这 山
[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] .
and **beyond** **.**
和 超过 .

多天来，两艘飞艇在山的两侧及更远的地方进行了搜索。

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Vegetation **had** **been** **cleared** **all** **around** **the** **ship** **for** **a** **distance** **of** **a**
植被 有 到过 已清除 全部 大约 这 船 为了 一个 距离 的 一个
['hʌndrəd] [jɑːrdz] .
hundred **yards** **.**
百 码 .

船周围一百码内的植被都被清除干净了。

[ðə; ðɪ] ['speɪsʃɪp] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv]['met(ə)l] ['hɔːzə(r)] [wɪtʃ]
The **spaceship** **was** **entirely** **surrounded** **with** **a** **network** **of** **metal** **hawsers** **which**
这 飞船 曾是 完全 包围 和 一个 网络 的 金属 缆绳 哪个
[sɪ'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['maɪti] [pʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hiːliəm] .
secured **it** **to** **the** **ground** **against** **the** **mighty** **pull** **of** **the** **helium** **.**
安全 它 到 这 地面 反对 这 强大的 拉 的 这 氦 .

飞船四周完全被金属缆绳网包围，将其固定在地面上，以抵抗氦气的强大引力。

['entrəns] [wɒz; wəz] [geɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hiːliəm] [lɒk] .
Entrance **was** **gained** **to** **the** **ship** **by** **means** **of** **a** **helium** **lock** **.**
入口 曾是 获得 到 这 船 经过 方法 的 一个 氦 锁 .

通过氦气锁进入了飞船。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɔː(r)] [mə'ʃiːn] [men] , [nəʊ]['fɜːðə(r)] [taɪm][wɒz; wəz] [lɒst] .
With **the** **return** **of** **the** **four** **machine** **men** **,** **no** **further** **time** **was** **lost** **.**
和 这 返回 的 这 四 机器 男人 , 不 更远 时间 曾是 丢失的 .

随着四名机械人的归来，时间没有再被耽搁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [wʌn][suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] .
They **were** **to** **make** **one** **supreme** **effort** **.**
他们 是 到 制作 一 最高 努力 .

他们将做出最大的努力。

[sək'ses] [ɔː(r)]['feɪljə(r)] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bæləns] .
Success **or** **failure** **hung** **in** **the** **balance** **.**
成功 或者 失败 悬挂 在 这 平衡 .

成败在此一举。

['feɪljə(r)] [ment] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [deθ] [wen] [ðə; ðɪ]['nəʊvə] [strʌk] - [ɪn][ɪts] ['swelɪŋ] [gleə(r)] .
Failure **meant** **a** **flaming** **death** **when** **the** **nova** **struck** **Ajiat** **in** **its** **swelling** **glare** **.**
失败 意思是 一个 炽盛 死亡 什么时候 这 新星 击 - 在 它是 肿胀 强光 .

失败意味着在新星爆发的耀眼光芒中击中阿吉亚特时，他将葬身火海。

" ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es][mʌst; məst][bi:; bi] [sɪ'kjʊəli] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

"	Every	one	of	us	must	be	securely	fastened	to	a	part	of	the	ship	,
"	每一个	一	的	我们	必须	是	安全地	系紧	到	一个	部分	的	这	船	,

"我们每个人都必须牢牢地固定在船的某个部位，

" 744U - - [təʊld][ðem; ðəm] .

"	744U	-	21	told	them	.
"	744U	-	-	讲述	他们	.

744U-21 告诉了他们。

" ['aʊə(r)][raɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['sʌd(ə)n] .

"	Our	rise	will	be	very	sudden	.
"	我们的	上升	将要	是	非常	突然	.

我们的崛起将会非常突然。

" [ðə; ði] ['feɪtfl] ['məʊmənt] [ə'raɪvd] .

"	The	fateful	moment	arrived	.
"	这	命运的	片刻	到达的	.

命运的时刻到来了。

['sevrəl] [mə'ʃi:n] [men] [meɪd] [ə; eɪ][lɑ:st] ['mɪnɪt] [ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:zə(r)] ['həʊldɪŋ][ðə; ði]

Several	machine	men	made	a	last	minute	inspection	of	the	hawsers	holding	the
一些	机器	男人	制成	一个	最后的	分钟	检查	的	这	缆绳	保持	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

几名机械工人对系泊船只的缆绳进行了最后的检查。

[baɪ][ə; eɪ] ['speʃəli] [ə'reɪndʒd] [dɪ'vaɪs] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][kɑ:st] [ɒf] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

By	a	specially	arranged	device	,	they	were	to	be	cast	off	simultaneously	.
经过	一个	特别	安排	设备	,	他们	是	到	是	投掷	离开	同时地	.

通过特制的装置，它们将被同时抛下。

[wen] [ɔ:l][wɒz; wəz] ['redi] , [ðə; ði] ['hɔ:zə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [lu:st] .

When	all	was	ready	,	the	hawsers	were	loosed	.
什么时候	全部	曾是	准备好	,	这	缆绳	是	松开	.

一切准备就绪后，缆绳被放开了。

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn] , [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [dɑ:tɪd] ['skaɪwədz] ,

Like	a	shot	out	of	a	gun	,	the	spaceship	darted	skyward	,
喜欢	一个	射击	出去	的	一个	枪	,	这	飞船	飞镖	向天空	,

飞船像子弹射出一样，冲向天空。

[ək'seləreɪtɪŋ] ['ræpɪdli][æz; əz][ðə; ði]['hi:liəm] [sɔ:t] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['lev(ə)l]['eɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)]

accelerating	rapidly	as	the	helium	sought	a	natural	level	aided	by	the	power
加速	快速	作为	这	氦	寻求	一个	自然的	等级	协助	经过	这	力量

[rɪ'li:siz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .

releases	of	the	spaceship	.
发布	的	这	飞船	.

在飞船动力释放的帮助下，氦气迅速达到自然水平。

[ðə; ði][klaɪm][wɒz; wəz][səʊ]['ræpɪd][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] ['dɪzi] .

The	climb	was	so	rapid	as	to	leave	the	machine	men	dizzy	.
这	爬	曾是	所以	迅速的	作为	到	离开	这	机器	男人	晕眩的	.

爬升速度如此之快，以至于操作人员都感到头晕目眩。

[eɪt] - [sæt] [sɪ'kjʊəli] ['fɑ:sənd] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [kən'trəʊlz] ,

Eight	Zoromes	sat	securely	fastened	near	the	ship's	controls	,
八	-	卫星	安全地	系紧	靠近	这	船的	控制	,

八个佐罗姆人稳稳地坐在船的控制台附近，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][wʌn] [huː] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['bæləns] [fɔːst] [ðə; ði]['suːpə(r)] - [ri'zistə]

and	the	first	one	who	recovered	his	mental	balance	forced	the	super	-	resisters
和	这	第一的	一	WHO	恢复	他的	精神的	平衡	强制	这	极好的	-	抵抗者

['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

into	action	.
进入	行动	.

第一个恢复精神平衡的人迫使超级抵抗者们采取行动。

[naɪt] , [wɪð] [ɪts] ['fleɪmɪŋ] [stɑːz] , [rɪ'pleɪsd] ['deɪlaɪt] , [jet] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] [stɪl] [ʃɒn] [ə'pɒn]

Night	,	with	its	flaming	stars	,	replaced	daylight	,	yet	the	noonday	sun	still	shone	upon
夜晚	,	和	它是	炽盛	明星	,	替换	日光	,	然而	这	午	太阳	仍然	闪耀	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

夜幕降临，繁星闪烁，取代了白昼，但正午的阳光依然照耀着它们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [speɪs] — [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]

They	had	cleared	the	atmosphere	and	were	in	space	—	but	were
他们	有	已清除	这	气氛	和	是	在	空间	—	但	是

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [friː] [ɒv; əv] - .

far	from	being	free	of	Ajiat	.
远的	从	存在	自由的	的	-	.

他们已经清除了大气层，进入了太空——但距离摆脱阿贾特还很远。

[ðeə(r)]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['plænɪts] ['maɪti] [ə'trækʃ(ə)n] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

Their	battle	with	the	planet's	mighty	attraction	had	just	begun	.
他们的	战斗	和	这	行星的	强大的	景点	有	只是	开始	.

他们与地球强大引力的斗争才刚刚开始。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][ək'sept][wʌn] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [fækt] [wɪð] ['feɪtəlɪzəm] .

They	were	forced	to	accept	one	discouraging	fact	with	fatalism	.
他们	是	强制	到	接受	一	令人沮丧	事实	和	宿命论	.

他们被迫以宿命论的态度接受了一个令人沮丧的事实。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [ɒf] - [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] [tuː; tə]

They	were	heading	off	Ajiat	straight	for	the	sun	which	was	shortly	to
他们	是	标题	离开	-	直的	为了	这	太阳	哪个	曾是	不久	到

[ɪk'spləʊd] !

explode	!
爆炸	!

他们正从阿贾特岛径直奔向即将爆发的太阳！

[tuː; tə][hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə][rəʊ'teɪt] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][mɔː(r)]

To	have	waited	for	Ajiat	to	rotate	would	have	lost	for	them	more
到	有	等待	为了	-	到	旋转	会	有	丢失的	为了	他们	更多的

['preʃəs] [taɪm] .

precious	time	.
宝贵的	时间	.

如果等到阿贾特轮换上场，他们会浪费更多宝贵的时间。

[ɪn] [speɪs] , [ðeɪ] [stɪl] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪ'nɪʃ(ə)l][raɪz] ,

In	space	,	they	still	maintained	the	speed	of	their	initial	rise	,
在	空间	,	他们	仍然	维持	这	速度	的	他们的	最初的	上升	,

在太空中，它们仍然保持着最初上升时的速度。

[jet] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [spiːd] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kriːst] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][wɪn]

yet	they	realized	that	their	speed	must	be	increased	if	they	were	to	win
然而	他们	已实现	那	他们的	速度	必须	是	增加	如果	他们	是	到	赢

[friː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɜːld] .

free	of	the	giant	world	.
自由的	的	这	巨大的	世界	.

但他们意识到，如果想要摆脱这个巨大世界的束缚，就必须提高速度。

[ɪn] [sə'spens] ,
In suspense ,
在 悬念 ,

悬念迭起，

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [spiːd] ['geɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] . 20R - - [geɪv] [ðə; ði] [ʃɪp] ['evri]
they watched the speed gauges and waited . 20R - 654 gave the ship every
他们 观看 这 速度 仪表 和 等待 . 20R - - 给予 这 船 每一个
[əd'vɑːntɪdʒ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] [speɪs] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
advantage he had learned in his long career of space navigation .
优势 他 有 学习 在 他的 长的 职业 的 空间 导航 .

他们盯着速度表，静静等待。20R-654 将他漫长太空导航生涯中所积累的所有优势都倾注到了飞船上。

[ðeə(r)] [spiːd] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] , [jet] ['deɪndʒərəsli] [sləʊ] [ɪn] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ]
Their speed gradually increased , yet dangerously slow in acceleration even though they
他们的 速度 逐步地 增加 , 然而 危险地 慢的 在 加速度 甚至 尽管 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['wɪnɪŋ] [friː] .
were winning free .
是 获胜 自由的 .

他们的速度逐渐加快，但即使他们一路领先，加速仍然非常缓慢，这很危险。

[ðə; ði] ['nəʊvə] [wʊd] [spred] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)]
The nova would spread with the speed of light and catch them in their
这 新星 会 传播 和 这 速度 的 光 和 抓住 他们 在 他们的
['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [strɒŋ] ['grævəti] [ɒv; əv] - !
battle against the strong gravity of Ajiat !
战斗 反对 这 强的 重力 的 - !

新星将以光速传播，并在他们与阿吉亚特的强大引力对抗时将他们捕获！

[ɪn] [friː] [speɪs] , [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [ɪk'siːdɪd] [ðæt] [ɒv; əv] [lait] ['sevrəl] [taɪmz]
In free space , the flight of the spaceship exceeded that of light several times
在 自由的 空间 , 这 航班 的 这 飞船 超出 那 的 光 一些 时代
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

在自由空间中，飞船的飞行速度超过了光速数倍。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [grɪp] [ɒv; əv] - [ðeə(r)] [spiːd] [wɒz; wəz] [ə'pɔːlɪŋli] [smɔːl] .
but within the grip of Ajiat their speed was appallingly small .
但 之内 这 紧握 的 - 他们的 速度 曾是 令人震惊地 小的 .

但在阿吉亚特的控制下，他们的速度却慢得惊人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪnɪŋ] [mɔː(r)] [spiːd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] - ,
They were gaining more speed and were now sure of escaping Ajiat ,
他们 是 获得 更多的 速度 和 是 现在 当然 的 逃脱 - ,

他们速度越来越快，现在确信能够摆脱阿贾特。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]
but if the computations were correct they knew they would not escape the
但 如果 这 计算 是 正确的 他们 知道 他们 会 不是 逃脱 这
['nəʊvə] .
nova .
新星 .

但如果计算正确，他们就知道自己无法逃脱新星的袭击。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [wiːl] [ɪn] [ə'nʌðə(r)]
They were heading straight for the sun and dared not wheel in another
他们 是 标题 直的 为了 这 太阳 和 敢于 不是 车轮 在 其他
[də'rekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [ɒv; əv] - [ə'trækʃ(ə)n] .
direction until they were free of Ajiat's attraction .
方向 直到 他们 是 自由的 的 - 景点 .

他们径直朝着太阳飞去，在摆脱阿吉亚特的引力之前，不敢改变方向。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aʊəz] [fled] .

The	remaining	hours	fled	.
这	其余的	小时	逃亡	.

剩下的时间转瞬即逝。

['mɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [left] .

Minutes	were	left	.
分钟	是	左边	.

还剩几分钟。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['respaɪt] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ['mɪnɪts] [wʊd] [biː; bi] ['grɑːntɪd]

The	machine	men	knew	that	a	respite	of	thirteen	minutes	would	be	granted
这	机器	男人	知道	那	一个	喘息	的	十三	分钟	会	是	的确

[ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [braɪt] ,

them	from	the	time	the	explosion	took	place	on	the	sun	until	the	bright	,
他们	从	这	时间	这	爆炸	采取	地方	在	这	太阳	直到	这	明亮的	,

机械工人们知道，从太阳爆炸发生到明亮的太阳重新升起，他们将有十三分钟的喘息时间。

[hɒt] [fleə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

hot	flare	of	light	reached	them	.
热的	耀斑	的	光	达到	他们	.

一道炽热的光芒照射到了他们身上。

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['gæsɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [wʊd] [riːtʃ] - [ə'baʊt] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['leɪtə(r)] .

The	flaming	gases	to	follow	would	reach	Ajiat	about	a	day	and	a	half	later	.
这	炽盛	气体	到	跟随	会	抵达	-	关于	一个	天	和	一个	一半	之后	.

随后而来的燃烧气体大约一天半后到达阿吉亚特。

[ðeɪ] [kept] ['ɒnwəd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [left] [ðem; ðəm] [ðeɪ]

They	kept	onward	until	it	was	agreed	that	with	the	little	time	left	them	they
他们	保留	向前	直到	它	曾是	同意	那	和	这	小的	时间	左边	他们	他们

[maɪt] [tɜːn] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [faɪv] [dɪ'griːz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [kɔːs] ,

might	turn	at	an	angle	of	forty	-	five	degrees	from	their	course	,
可能	转动	在	一个	角度	的	四十	-	五	学位	从	他们的	课程	,

他们继续前进，直到达成一致，在所剩不多的时间里，他们可以偏离航线45度角。

[ðen] ['grædʒuəli] [tɜːn] [ðɪs] ['æŋg(ə)l] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kɜːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [bəuθ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

then	gradually	turn	this	angle	into	a	curve	away	from	both	the	sun	and	the
然后	逐步地	转动	这	角度	进入	一个	曲线	离开	从	两个都	这	太阳	和	这

['ɔːbɪt(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv] - .

orbital	course	of	Ajiat	.
轨道	课程	的	-	.

然后逐渐将这个角度变成一条远离太阳和阿吉亚特轨道方向的曲线。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [kɜːv] [wen] [prə'fesə(r)] ['dʒeɪmsən] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]

They	were	speeding	upon	this	curve	when	Professor	Jameson	announced	that	the
他们	是	超速	之上	这	曲线	什么时候	教授	詹姆森	宣布	那	这

[ˌmiːti'ɒrɪk] [mæs] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ɪn] [speɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ,

meteoric	mass	they	had	passed	in	space	before	coming	to	Ajiat	was	probably	,
流星	大量的	他们	有	通过了	在	空间	前	未来	到	-	曾是	大概	,

他们正高速行驶在这个弯道上时，詹姆森教授宣布，他们在到达阿贾特之前在太空中经过的流星体很可能是.....

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , ['hɜːlɪŋ] [ɪts] [prə'vɒkətɪv] [bʌlk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sʌn] .

at	that	moment	,	hurling	its	provocative	bulk	into	the	sun	.
在	那	片刻	,	投掷	它是	挑衅	大部分	进入	这	太阳	.

那一刻，它傲然挺立，将庞大的身躯投向阳光。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['nəʊvə] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	We	shall	not	see	the	nova	until	it	is	upon	us	,	"	he	said	,
"	我们	将	不是	看	这	新星	直到	它	是	之上	我们	,	"	他	说	,

“新星出现之前，我们无法看到它，”他说。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [laɪt] .

"	for	it	travels	with	the	speed	of	light	.
"	为了	它	旅行	和	这	速度	的	光	.

因为它以光速传播。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kˌælkjʊl'eɪʃənz] ,

That	is	what	adds	to	the	uncertainty	of	our	calculations	,
那	是	什么	添加	到	这	不确定	的	我们的	计算	,

这就是增加我们计算不确定性的原因。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['bɒdi] [ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] ,

for	there	is	just	a	possibility	that	a	smaller	body	in	this	system	,
为了	那里	是	只是	一个	可能性	那	一个	较小的	身体	在	这	系统	,

因为这个系统中可能存在一个较小的天体，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [səʊ]['lɪt(ə)l] ,

of	which	we	know	so	little	,
的	哪个	我们	知道	所以	小的	,

我们对此知之甚少，

[mait] [hæv; həv] [bent] [ðə; ði] [kɔːs] [ɔː(r)] [sləu] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmiːti'ɒrɪk] [mæs] .

might	have	bent	the	course	or	slowed	the	speed	of	the	meteoric	mass	.
可能	有	弯曲	这	课程	或者	减速	这	速度	的	这	流星	大量的	.

可能改变了流星体的运行轨迹或减缓了其速度。

[ən'les] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃɑːns] [hæz; həz] [ə'kɜːd] , [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [ˌθɜː'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['nəʊvə] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es] .

Unless	such	a	long	chance	has	occurred	,	we	have	only	thirteen	minutes	before	the	nova	reaches	us	.
除非	这样的	一个	长的	机会	有	发生	,	我们	有	仅有的	十三	分钟	前	这	新星	到达	我们	.

除非出现如此漫长的观测机会，否则距离新星到达地球只有十三分钟的时间了。

" [ɪn][ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [taɪm] [left] ,

"	In	the	estimated	time	left	,
"	在	这	估计的	时间	左边	,

“在剩余的预计时间内，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɜːv] [ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [aʊt][ɒn][ə; eɪ]['tændʒənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] - .

they	reached	the	end	of	their	curve	and	straightened	out	on	a	tangent	from	the	sun	and	Ajiat	.
他们	达到	这	结尾	的	他们的	曲线	和	拉直	出去	在	一个	切线	从	这	太阳	和	-	.

它们到达了曲线的尽头，沿着太阳和阿吉亚特的切线伸直了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['seɪfti] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'veləpt] [baɪ][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ][gleə(r)] .

They	were	rapidly	approaching	the	speed	of	light	and	safety	when	the	ship	was	suddenly	enveloped	by	a	blinding	glare	.
他们	是	快速	接近	这	速度	的	光	和	安全	什么时候	这	船	曾是	突然	被包裹	经过	一个	失明	强光	.

他们正迅速接近光速，眼看就要安全时，飞船突然被一道刺眼的强光笼罩。

" [ðə; ði]['nəʊvə] ! "

"	The	nova	!	"
"	这	新星	!	"

“新星！”

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ˌoʊvər'teɪkən][ˌjuː 'es] !

"	It	has	overtaken	us	!
"	它	有	被超越	我们	!

它已经超越了我们！

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌaʊt'saɪd][bʌt; bət][ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['brɪliəns] .
" **Nothing could be seen outside but that awful brilliance .**
" 没有什么 可以 是 已见 外部 但 那 可怕 辉煌 .

“外面除了那可怕的光芒什么也看不到。”

[ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [gruː] [hɒt] .
The sides of the ship grew hot .
这 侧面 的 这 船 生长 热的 .

船舷变得滚烫。

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [rɔkt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ɪts] [flaɪt] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men]
A terrific explosion rocked the ship in its flight and threw the machine men
一个 了不起 爆炸 摇滚 这 船 在 它是 航班 和 扔 这 机器 男人
['stægərɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
staggering against each other .
令人震惊 反对 每个 其他 .

一声巨响震动了飞行中的飞船，将机械战士们抛向空中，让他们踉跄碰撞。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tætʃt] ['hiːliəm][tæŋks][hæd; həd] [ˌəʊvə'hiːtɪd] [ænd; ənd] [bɜːst] .
One of the attached helium tanks had overheated and burst .
一 的 这 随附的 氦 坦克 有 过热 和 爆裂 .

其中一个连接的氦气罐过热爆裂了。

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'pɔːt] [dʒ'ɑːd][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['sevrəl] [mɔː(r)] [kən'kʌʃən] .
Another report jarred the ship and was followed by several more concussions .
其他 报告 罐装 这 船 和 曾是 随后 经过 一些 更多的 脑震荡 .

另一份报告震动了这艘船，随后又发生了几次震动。

" [ɪ'dʒekt][ðə; ði]['hiːliəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] !
" Eject the helium from the ship !
" 喷射 这 氦 从 这 船 !

“把氦气从飞船里排出去！”

" 744U - - [daɪ'rɛktɪd] .
" 744U - 21 directed .
" 744U - - 指导 .

“744U-21 指挥。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['vækjuːm] !
" We must have a vacuum !
" 我们 必须 有 一个 真空 !

我们必须要有吸尘器！

" [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hiːliəm] [spɜːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vents]
" The order was quickly executed , and the helium spurted from the vents
" 这 命令 曾是 迅速地 执行 , 和 这 氦 喷涌而出 从 这 通风口
['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [rɪ'liːs] .
opened for its release .
打开 为了 它是 发布 .

“命令迅速执行，氦气从打开的排气口喷涌而出。”

[ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [gruː] [hɔtə] .
The hull of the spaceship grew hotter .
这 船体 的 这 飞船 生长 更热 .

飞船船体温度升高了。

[ðæt] [saɪd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [tɜːnd] [ə; eɪ]['lʊərɪd]['krɪmz(ə)n] .
That side facing the sun turned a lurid crimson .
那 边 面向 这 太阳 转向 一个 骇人的 赤红 .

朝向太阳的那一面变成了鲜艳的深红色。

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [pɪkt] [ʌp] ['ræpɪdli][æz; əz][ðə; ði][mə'laɪn]['paʊə(r)][ɒv; əv] - [gruː]

The	speed	of	the	ship	picked	up	rapidly	as	the	malign	power	of	Ajiat	grew
这	速度	的	这	船	挑选	向上	快速	作为	这	诽谤	力量	的	-	生长

[les] .

less	.
较少的	.

随着阿吉亚特邪恶力量的减弱，船速迅速加快。

[suːn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [friː] [speɪs] , [jet] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [gruː] [hɔtə] ,

Soon	,	they	were	in	free	space	,	yet	the	hull	of	the	ship	grew	hotter	,
很快	,	他们	是	在	自由的	空间	,	然而	这	船体	的	这	船	生长	更热	,

很快，他们就进入了太空，但飞船的船体温度却越来越高。

[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [laɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [swˈɒləʊd] [ðem; ðəm] , [rɪ'meɪnd] [ɪn'tens] .

and	the	terrible	light	which	had	swallowed	them	,	remained	intense	.
和	这	糟糕的	光	哪个	有	吞咽	他们	,	剩余	激烈的	.

吞噬他们的可怕光芒依然强烈。

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [laɪt] , [ðen] [pɑːst] [ænd; ənd]

The	speed	of	the	ship	crept	up	to	the	speed	of	light	,	then	passed	and
这	速度	的	这	船	悄悄地爬	向上	到	这	速度	的	光	,	然后	通过了	和

[ɪk'siːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

exceeded	it	.
超出	它	.

飞船的速度逐渐接近光速，然后超越了光速。

[æt; ət] [ðæt] [reɪt] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [həʊpt] [tuː; tə] [ˌaʊt'reɪs] [ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] [hel] [wɪtʃ] [hæd; həd]

At	that	rate	,	the	machine	men	hoped	to	outrace	the	dazzling	hell	which	had
在	那	速度	,	这	机器	男人	希望	到	超越	这	耀眼的	地狱	哪个	有

[kləʊzd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

closed	upon	them	.
关闭	之上	他们	.

按照这个速度，机械人希望能够赶在即将向他们逼近的耀眼地狱之前逃脱。

[ðə; ði] ['sʌnwəd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wækst] [waɪt] [hɒt] ,

The	sunward	side	of	the	ship	waxed	white	hot	,
这	向阳面	边	的	这	船	打蜡	白色的	热的	,

船体向阳面变得滚烫，呈白色。

[ænd; ənd]['met(ə)l] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)]['ræpɪdli] ['fɑːsənd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)][zəʊn] , [ðə; ði] [pleɪts]

and	metal	plates	were	rapidly	fastened	over	this	danger	zone	,	the	plates
和	金属	盘子	是	快速	系紧	超过	这	危险	区	,	这	盘子

[bɪ'kʌmɪŋ] [red] [hɒt][ɪn] [tɜːn] .

becoming	red	hot	in	turn	.
成为	红色的	热的	在	转动	.

于是，金属板迅速被固定在这个危险区域上，金属板也随之变得通红。

[ðeə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪg'zɪstɪd][ə; eɪ] [veɪg] [fɪə(r)] [ə'mʌŋ] ['meni] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['hedɪŋ] [də'rektli]

There	also	existed	a	vague	fear	among	many	that	they	were	not	heading	directly
那里	还	存在	一个	模糊的	害怕	之中	许多	那	他们	是	不是	标题	直接地

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊvə] .

out	of	the	nova	.
出去	的	这	新星	.

许多人心中还隐隐感到担忧，他们并非直接飞出了新星。

[ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊdɪŋ] ['hiːliəm] [tæŋks][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][prɒk'sɪməti] [dɪ'tektər]

The	shock	of	the	exploding	helium	tanks	had	made	the	proximity	detectors
这	震惊	的	这	爆炸	氦	坦克	有	制成	这	邻近	探测器

[pə'fɔːm] [kwɪə(r)]['æntɪks] .

perform	queer	antics	.
履行	酷儿	滑稽动作	.

氦气罐爆炸的冲击力使近距离探测器出现了奇怪的异常反应。

['miːnwaɪl] , [ðeə(r)] [spiːd] [ɪn'kriːst] .
Meanwhile , their speed increased .
同时 , 他们的 速度 增加 .

与此同时，他们的速度加快了。

[ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['sʌd(ə)nli] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊvə] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [speɪs]
The spaceship suddenly shot out of the nova and into the darkness of space
这 飞船 突然 射击 出去 的 这 新星 和 进入 这 黑暗 的 空间
.
:
.

飞船突然冲出新星，进入了黑暗的太空。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [aʊt'sped] [ðə; ði] ['nəʊvə] !
" We have outsped the nova !
" 我们 有 速度超过 这 新星 !

“我们已经超越了Nova！”

" [prə'fesə(r)] ['dʒeɪmsən] [ɪk'skleɪmd] .
" Professor Jameson exclaimed .
" 教授 詹姆森 惊呼 .

“詹姆森教授惊呼道。”

" [ɪts] [laɪt] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [riːtʃt] [ðɪs] [fɑː(r)] .
" Its light has not yet reached this far .
" 它是 光 有 不是 然而 达到 这 远的 .

“它的光芒尚未到达这里。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [æt; ət] - [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)]
We are looking at the sun and at Ajiat as they were just before
我们 是 寻找 在 这 太阳 和 在 - 作为 他们 是 只是 前
[ðə; ði] ['nəʊvə] [tʊk] [pleɪs] .
the nova took place .
这 新星 采取 地方 .

我们正在观察太阳和阿吉亚特星在新星爆发前的状态。

" [nɔː(r)] [dɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [men] [ə'gen] [siː] [ðə; ði] ['nəʊvə] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
" Nor did the machine men again see the nova until they were far beyond the
" 也不 做过 这 机器 男人 再次 看 这 新星 直到 他们 是 远的 超过 这
[duːmd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['plænɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊvəz] [spred] .
doomed system of planets and the estimated limits of the nova's spread .
注定失败 系统 的 行星 和 这 估计的 限制 的 这 新星 传播 .

“直到他们远远飞越了注定毁灭的行星系统和新星扩散的估计极限之后，机器人们才再次看到了新星。”

[iːtʃ] ['plænɪt] , [wen] [ˌoʊvər'teɪkən] , [gləu] ['brɪliəntli] .
Each planet , when overtaken , glowed brilliantly .
每个 行星 , 什么时候 被超越 , 发光 精彩 .

每颗行星被超越时，都会发出耀眼的光芒。

[ðə; ði] [sʌn] [sweld] [ænd; ənd] [gruː] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [fɑː(r)] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt]
The sun swelled and grew so large that at that far distance they could not
这 太阳 肿胀 和 生长 所以 大的 那 在 那 远的 距离 他们 可以 不是
[beə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [wɪð] [veɪld] ['lensɪz] .
bear to look upon it except with veiled lenses .
熊 到 看 之上 它 除了 和 含蓄 镜头 .

太阳越来越大，越来越耀眼，以至于在那么远的距离，他们除了用遮光镜片之外，根本无法直视它。

" [ðə; ði] ['nəʊvə] [ɪz] [naʊ] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ,
" The nova is now reaching a point where it overtook us in the spaceship ,
" 这 新星 是 现在 到达 一个 观点 在哪里 它 超越 我们 在 这 飞船 ,

“现在这颗新星已经超过了我们乘坐的飞船。”

" [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" said the professor .
" 说 这 教授 .

教授说道。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['nəʊvə] [ri:tʃ] [ɪts]['mæksɪməm] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] .
They watched until they saw the nova reach its maximum proportions .
他们 观看 直到 他们 锯 这 新星 抵达 它是 最大限度 比例 .

他们一直观察，直到看到新星达到最大尺寸。

[ə; eɪ] [hɔtə] [ænd; ənd][mɔ:(r)][kəm'pækt][gləʊb][ɒv; əv]['gæsɪz][wɒz; wəz] ['spredɪŋ] ['grædʒuəli][frɒm; frəm]
A hotter and more compact globe of gases was spreading gradually from
一个 更热 和 更多的 袖珍的 地球 的 气体 曾是 传播 逐步地 从
[ðə; ði][sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

一个更热、更致密的气体球体正逐渐从太阳向外扩散。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [men] ['lɪŋgəd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ænd; ənd] ['kləʊsli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]
and the machine men lingered in the vicinity and closely approached the
和 这 机器 男人 徘徊不去 在 这 附近 和 密切 接近 这
['aʊtəməʊst] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] ['spektək(ə)l][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['plænɪts] [ri:tʃt]
outermost limits of the mammoth spectacle until they saw the inner planets reached
最外层 限制 的 这 长毛象 奇观 直到 他们 锯 这 内 行星 达到
[baɪ][ðə; ði] ['spredɪŋ] ['gæsɪz] .
by the spreading gases .
经过 这 传播 气体 .

机械人徘徊在附近，逐渐接近这巨大景象的最外层边界，直到他们看到扩散的气体到达了内行星。

[ði:z] , [ðeɪ] [nju:] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][vɒl'kænɪk] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [ðeə(r)] ['əʊʃnz] ['tɜ:nɪŋ]
These , they knew , were in the state of volcanic eruption , their oceans turning
这些 , 他们 知道 , 是 在 这 状态 的 火山 火山爆发 , 他们的 海洋 转弯
[tu:; tə] [dens] , ['veɪpərəs] ['envələʊps; 'ɑ:nvələʊps] .
to dense , vaporous envelopes .
到 稠密 , 蒸汽 信封 .

他们知道，这些火山正处于火山爆发状态，它们的海洋正在变成浓密的蒸汽层。

[ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [endid] [ɔ:l][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] ,
The light had ended all life in the system ,
这 光 有 结束 全部 生活 在 这 系统 ,

那道光终结了系统中所有的生命。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['sləʊə] ['mu:vɪŋ] ['gæsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
and now the slower moving gases were completing the destruction .
和 现在 这 慢点 移动 气体 是 完成 这 破坏 .

现在，速度较慢的气体正在完成破坏。

[ðeɪ] [sɔ:] [smɔ:lə(r)] ['sætlˌlaɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts] [ɪk'spləʊd]['ɪntu:] ['mɪrɪəd] ['frægmənts] ,
They saw smaller satellites of the planets explode into myriad fragments ,
他们 锯 较小的 卫星 的 这 行星 爆炸 进入 无数 片段 ,

他们看到行星的小型卫星爆炸成无数碎片，

[ðeə(r)]['lesə(r)] [bʌlk] ['lækɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv]['lɑ:dʒə(r)] [kəm'pænjənz] .
their lesser bulk lacking the resistance of larger companions .
他们的 较少 大部分 缺乏 这 反抗 的 更大的 同伴 .

它们体型较小，缺乏体型较大的同伴所拥有的抵抗力。

[ðə; ði]['spektək(ə)l][wɒz; wəz][grænd] — [jet] ['terəb(ə)l] .
The spectacle was grand — yet terrible .
这 奇观 曾是 盛大 — 然而 糟糕的 .

场面宏大——却又令人恐惧。

" [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [lait] [j'iəz] [ə'weɪ] , [ðɪs] [ˌæstrə'nɒmɪk] [kə'tæstrəfi] [wɪl] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l] , "

"	**Millions**	**of**	**light**	**years**	**away**	**,**	**this**	**astronomic**	**catastrophe**	**will**	**be**	**visible**	**,**	"
"	百万	的	光	年	离开	,	这	天文	灾难	将要	是	可见的	,	"

[prə'fesə(r)] ['dʒeɪmsən] [fi'lɔsəfaiz, fə-] ,

Professor	**Jameson**	**philosophized**	**,**
教授	詹姆森	哲学化的	,

“这场天文灾难远在数百万光年之外，我们将能够看到它，”詹姆森教授深思道。

" [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] ['piːplz] [ɒn][ðə; ðiː] ['plænɪts] [wɪtʃ] [wɪl] ['wɪtnəs]

"	**and**	**millions**	**of**	**years**	**from**	**now**	**peoples**	**on**	**the**	**planets**	**which**	**will**	**witness**
"	和	百万	的	年	从	现在	人民	在	这	行星	哪个	将要	证人

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'pɒn][ə; eɪ] [njuː] [stɑː(r)] ['swelɪŋ] ['ɪntuː] ['sʌd(ə)n] ['brɪliəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf]

it	**shall**	**look**	**upon**	**a**	**new**	**star**	**swelling**	**into**	**sudden**	**brilliance**	**for**	**a**	**brief**
它	将	看	之上	一个	新的	星星	肿胀	进入	突然	辉煌	为了	一个	简短的

['pɪəriəd] ,

period	**,**
时期	,

“数百万年后，那些目睹这一景象的星球上的人们将会看到一颗新星在短暂的时间里突然迸发出耀眼的光芒。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['wʌndə(r)] . "

and	**they**	**will**	**wonder**	**.**	**"**
和	他们	将要	想知道	.	"

他们会感到疑惑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神